



VACUUM SEALER SV 130 A1

(GB)

VACUUM SEALER

Operating instructions

(SE)

VAKUUMMASKIN

Bruksanvisning

(PL)

ZGRZEWARKA PRÓŻNIOWA

Instrukcja obsługi

(EE)

VAAKUMPAKENDAJA

Kasutusjuhend

(DE)

VAKUUMIERER

Bedienungsanleitung

(FI)

VAKUUMIKONE

Käyttöohje

(DK)

VAKUUMPAKKER

Betjeningsvejledning

(LT)

VAKUUMAVIMO APARATAS

Naudojimo instrukcija

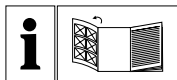
(LV)

VAKUUMA IEPAKOŠANAS IERĪCE

Lietošanas pamācība

IAN 487863_2510

FI SE DK PL
LT EE LV



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

(SE)

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

(EE)

Pöörake enne lugemist joonistega lehekülg lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

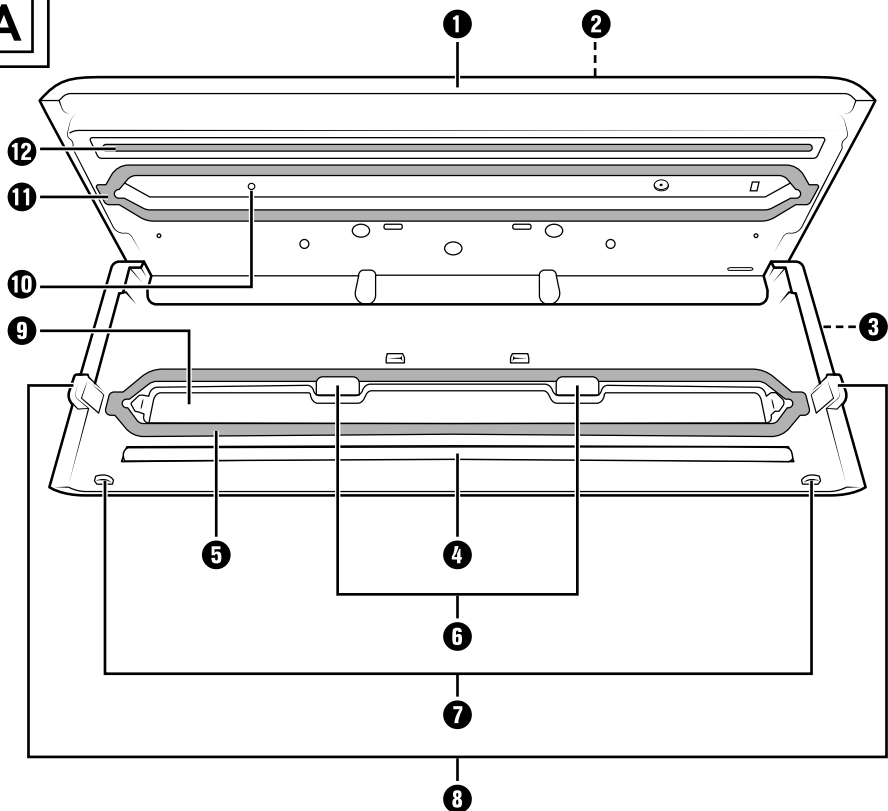
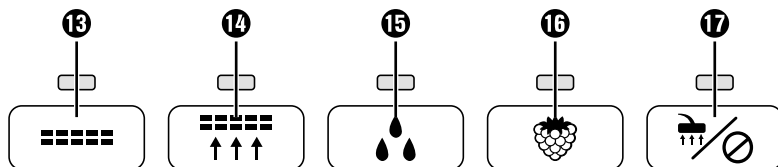
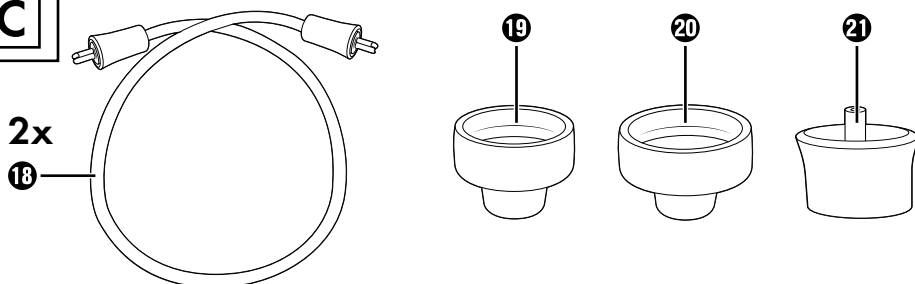
(LV)

Pirms lasišanas atlokiēt lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

English	Operating instructions	Page	1
Suomi	Käyttöohje	Sivu	15
Svenska	Bruksanvisning	Sidan	29
Dansk	Betjeningsvejledning	Side	43
Polski	Instrukcja obsługi	Strona	57
Lietuvių k.	Naudojimo instrukcija	Puslapis	73
Eesti	Kasutusjuhend	Lehekülg	87
Latviski	Lietošanas pamācība	Lappuse	101
Deutsch	Bedienungsanleitung	Seite	115

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Package contents and transport inspection	2
Unpacking	3
Description of the appliance	3
Technical data	3
Safety guidelines	3
Setting up and connecting	5
Set-up location requirements	5
Electrical connection	5
Functions	5
Tips	6
Welding a tube film	7
Vacuum sealing	8
Vacuuming the tube film	8
Vacuuming containers and resealable bags	10
Cleaning	11
Cleaning the appliance	11
Storage	12
Disposal	12
Disposal of the appliance	12
Disposal of the packaging	12
Kompernass Handels GmbH warranty	13
Service	14
Importer	14
Ordering replacement parts	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have decided in favour of a modern, high-quality product. These operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. This appliance may only be used as described and for the purposes indicated. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

This appliance is intended exclusively for the sealing and vacuum-packing of foodstuffs in household quantities and only in private households. This device is not intended for commercial or industrial applications or for continuous use.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted. The risk shall be borne solely by the user.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the appliance (where applicable):

	DANGER! A warning with this symbol and the signal word „DANGER“ indicates an imminently hazardous situation that will result in death or serious injury if not avoided.
	WARNING! A warning with this symbol and the signal word „WARNING“ indicates a potentially hazardous situation that could result in death or serious injury if not avoided.

	CAUTION! A warning with this symbol and the signal word „CAUTION“ indicates a potentially hazardous situation that could result in a minor or moderate injury if not avoided.
	ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word „ATTENTION“ indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.
	Note: A note identifies additional information that facilitates the use of the appliance.
	AC current/voltage
	Double insulation
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.
	Dishwasher-proof.
	Microwaveable

Package contents and transport inspection

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Vacuum sealer
- 1 x film roll
- 2 x tubes
- 3 x adapters
- 1 x replacement sealing ring
- These operating instructions

Note

- Check the package for completeness and for signs of visible damage.
- If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

Unpacking

- ◆ Remove all parts of the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.
- ◆ Remove the protective film from the control panel.

DANGER!

- Packaging materials should not be used as a plaything. Risk of suffocation.

Description of the appliance

Figure A

- 1 Appliance lid
- 2 Suction fitting 
- 3 Cable retainer
- 4 Press seal
- 5 Lower sealing ring
- 6 Rear limiters
- 7 Front limiters
- 8 Lid release
- 9 Drip tray for liquids
- 10 Suction opening
- 11 Upper sealing ring
- 12 Welding wire

Figure B

- 13  button – Start “sealing” function with control lamp (red)
- 14  button – Start “vacuuming and sealing” function with control lamp (red)
- 15  button – Activate additional function “wet” with control lamp (green)
- 16  button – Activate additional function “soft” with control lamp (green)
- 17  button – Start “external vacuuming” function/button – STOP for all functions with control lamp (green)

Figure C

- 18 Vacuum hose
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technical data

Operating voltage	220-240 V ~, 50/60 Hz
Power consumption	130 W
Power consumption in off mode	≤ 0.5 W
Protection class	II / 

Safety guidelines

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Prior to use, check the device for visible external damage. Never operate an appliance that is damaged.
- To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- NEVER use the appliance with a defective power cable.

- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards.
- Never open the appliance housing!
- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

WARNING! RISK OF INJURY!

- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may result in a risk of injury to the user or damage to the appliance. They will also invalidate any warranty claim.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Children must not play with the appliance!
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To prevent it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.

⚠ **ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!**

- Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.

📄 **NOTE**

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Setting up and connecting

Set-up location requirements

For safe and trouble-free operation of the device, the set-up location must fulfil the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not place the device in a hot, wet or extremely damp environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

⚠ **ATTENTION!**

- ▶ Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. These data must agree so that no damage is sustained by the device.
- ▶ Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ▶ Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).
- ◆ Insert the plug into the mains power socket.

Functions

Button		Function
	13	Start „sealing“ function (without vacuuming)
	14	Start „vacuuming and sealing“ function
	15	Activate additional function „wet“ (for particularly moist food products)
	16	Activate additional function „soft“ (for pressure-sensitive foods, e.g. fruit or cakes)
	17	Start „external vacuuming“ function (for vacuuming using the hose and adapter)/STOP for all functions

Tips

The following table offers some useful information on optimal preparation and processing of various food items.

Food	Notes	Recommended container	Recommended additional function
Fish/meat	– use only when fresh, – do not interrupt the cold chain	– Bag	
Vegetables	– peel or wash and dry – blanch for a few minutes in boiling water, rinse with ice water and dry to avoid loss of flavour and colour or gas formation* during storage	– Bag	
Leafy vegetables/lettuce	– wash and dry – not suitable for freezing	– Container	
Fruit	– peel or wash and dry	– Refrigerator: container	
		– Freezer: bag	 
Herbs	– wash and dry – whole sprig	– Bag	
Baked products		– Container	
		– Bag	
Powdery food	– place a piece of kitchen paper in the top of the bag/container or vacuum seal in the original packaging	– Bag – Container	
Cold liquids		– Container	
Cooled, cooked foods		– Container	
		– Bag	
hard, pointed foods (e.g. uncooked spiral noodles)		– Container	
		– Bag	

* Applies, for example, to all types of cabbage (broccoli, Brussels sprouts, kale, etc.), asparagus, sugar snap peas, beans, romanesco and pak choy.

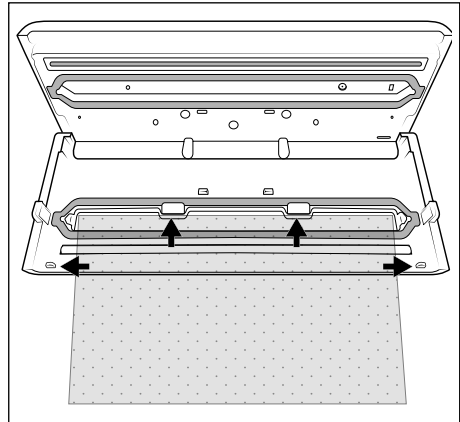
Welding a tube film

Note on the film

- The film width may not exceed 30 cm. Otherwise it cannot be welded correctly.
- Use only nylon PA/PE films with a structure (dots or grooves) on one side and a thickness of approx. 0.17–0.29 mm (170–290 µ) in this device. Otherwise, the weld seam will not be tight and the appliance may be damaged. You can recognise films of this type from the information on the packaging. The quality of the weld seam will vary depending on the type and thickness of the film.
- The supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C.
-  The supplied foil is BPA-free and microwaveable. However, never heat completely sealed bags in the microwave. The bag could burst! One side of the bag must be open. Heat the bags for no more than 3 minutes at a maximum temperature of 900 W.

- 1) Cut the desired length for your bag from the tube film using a pair of scissors. Cut as straight as possible.
- 2) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **8** and opening the lid **1** upwards.

- 3) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. If the bag lies over one or both of the two limiters **6/7**, then the bag cannot be correctly welded.



Note

- The bag opening must lie flat on the press seal **4**. Otherwise the sealing does not work properly.
- 4) Close the appliance lid **1**. The press seal **4** presses the bag onto the sealing wire **12** to create a smooth seam. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
 - 5) Press the  button **13**. The control lamp **13** lights up. As soon as the sealing process is completed, the control lamp **13** flashes briefly and then goes out.

i Note

- You can halt the sealing process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **18** flashes and then goes out.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

If the control lamp **18 does not turn off after a maximum of 10 seconds during the sealing process, the appliance is defective!**

- Remove the plug from the mains power socket immediately. Do not attempt to repair the appliance yourself. Contact the Customer Service department.
- 6) Open the appliance lid **1** by pressing the lid release **3** and flipping the lid **1** upwards. Remove the bag. This is now sealed at one end.

i Note

- Ensure that the weld seam is properly closed. A correct weld seam should be a smooth, straight stripe without any creases.
- 7) Fill the bag. You must leave at least 6 cm of the bag free up to the edge to be welded.

! ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Fill the bag so that no food scraps or liquids can leak out during welding and get into the appliance.
- 8) If you do not want to vacuum the bag, you can now weld the other, open side.

i Note

- Wait a few seconds to allow the appliance to cool down before sealing the next bag. During this cool-down phase, you cannot start the "seal" function.

Vacuum sealing

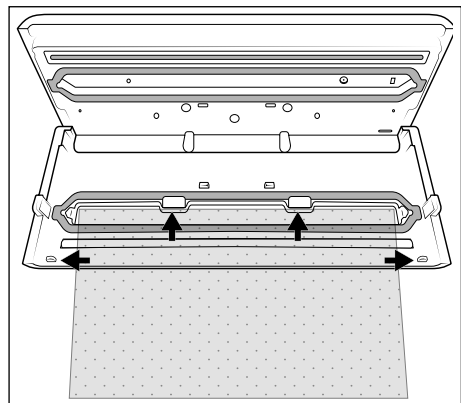
Vacuuming the tube film

You can also suck the air out of the bag (vacuum) during welding:

i Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
- If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5**.

- 1) Lay the open end of the bag as far into the appliance so that the opening of the bag is located centrally under the lower sealing ring **5**. The bag should be inserted no further than the rear limiters **6** and must lie between the front limiters **7**. Otherwise the vacuuming and welding will not function correctly:



- 2) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.

Note

- ▶ Ensure that the upper **11** and the lower sealing rings **5** are not damaged! Otherwise the device cannot suck the air out of the bag.
 - ▶ If either one of the sealing rings **11/5** is damaged, simply pull it out of the groove and press the replacement sealing ring into the groove.
- 3) If necessary, select the appropriate additional function for your food.
Otherwise, you can skip this step and continue with point 4):
- Press the  button **15** if you want to vacuum a particularly moist or juicy food, such as freshly marinated meat or cut fruit. If there is moisture between the film and the seam, this can lead to defective seals. When this function is activated, the sealing time is increased so that the seal is more stable.
If the additional function  "wet" is activated, the corresponding control lamp **15** lights up.
 - Press the  button **16** if you want to vacuum seal pressure-sensitive foods such as cakes or berries. When the additional function "soft" is activated, the suction pressure is slightly reduced and the food is not squeezed as much.
If the additional function  "soft" is activated, the corresponding control lamp **16** lights up.

Note

- ▶ If you want to vacuum a moist **and** pressure-sensitive food, you can also activate both additional functions simultaneously.
- 4) Press the  button **14**. The control lamp **14** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp  **13** lights up. The appliance now seals the bag. As soon as the sealing process is finished, the control lamp **14** goes out while the control lamp **13** flashes and then goes out.

- 5) Once both control lamps **13/14** have gone out, you can open the lid by pressing the lid releases **8** and flipping the lid **1** upwards. Remove the vacuum-sealed bag.

Note

- ▶ You can stop the vacuuming process at any time by pressing the  button **17**. The control lamp **14** goes out. Press the  button **14** again to resume the vacuuming process. If the appliance has already switched to the sealing process and the control lamp **13** is also lit, the process can be stopped with the  button **17**.
The control lamps **14/13** flash and then go out. The appliance then stops the sealing process.
- ▶ Once you have sealed 5 bags in a row, allow the appliance to cool down for about 1 minute. During this cool-down phase, it is possible that you cannot start the appliance. After the cool-down phase, you can use the appliance as normal (even if a whole minute has not yet elapsed).

Tip – sous-vide cooking

- ▶ As the supplied film is suitable for temperatures between -20°C and +110°C, it can be used for sous-vide cooking (vacuum cooking). "Sous-vide" is French and means "under vacuum". In vacuum cooking, the food (usually fish or meat, but vegetables can also be used) is vacuum-sealed in a bag and then cooked in water or steam cooked at a relatively low temperature (50° to 90°C). The advantage of this is that volatile flavours and aromas are not lost during cooking. The food does not dry out and the vitamins and flavours are preserved. Herbs or spices that are vacuum-sealed in the bag with the food give off a more intense flavour.

Vacuuming containers and resealable bags

Note

- Do not try to vacuum seal bags that contain only liquids.
- If you only want to vacuum seal liquids (like soups for example), use a container suitable for vacuuming. Make sure that the suction valve of the container does not protrude into the filled liquid. If necessary, leave sufficient distance to the rim of the container.
- If you want to vacuum seal bags containing moist/juicy foods, make sure that no water or moisture can get into the appliance. If small quantities of liquid or food are accidentally sucked in, they will be deposited in the drip tray for liquids  that is located within the lower sealing ring .

You can vacuum seal containers and resealable bags using the vacuum hoses  and appropriate adapters  supplied with the appliance. Some bags/containers made by various manufacturers do not require an adapter  and you can push the black coupling piece on the vacuum hose  directly into the bag/container. Experiment to find out which adapter  creates the best seal or whether you even need an adapter  at all.

Note

- You can order suitable bags and containers separately. Please refer to section "**Ordering replacement parts**".
- The vacuum hoses  and adapters  are also compatible with bags and containers made by other manufacturers.

Adapters	e.g. suitable for
Adapter A 	CASO* (VacuBoxx series), Ernesto, various bags with a valve
Adapter B 	FoodSaver** (FFC02XX, FF-C002X, 003X, 005X, 008X, 010X storage containers, lunchbox set T020-00024), various bags with a valve
Adapter C 	CASO* (vacuum container set, wine stoppers), FoodSaver** (container set FSC003)
Without adapter	FoodSaver** (wine stopper, marinating box)

* CASO is a registered trademark of Caso Holding GmbH.

** FoodSaver is a registered trademark of Sunbeam Products, Inc.

Vacuuming sealing bags

- 1) Connect the vacuum hose  onto the suction fitting   of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter A / B  for the bag you want to vacuum and attach it to the vacuum hose .
- 3) Close the appliance lid . Ensure that both corners of the appliance lid  click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid  clicks into place and locks shut.
- 4) Close the bag to be vacuum sealed carefully. Vacuum sealing only works properly if the bag is completely closed off. Position the bag so that the extraction opening of the bag is lying on a smooth surface.

- 5) Press the adapters A **19**/B **20** firmly onto the round extraction opening on the bag.
- 6) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the bag. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 7) You can now remove the adapter A **19**/B **20** from the bag.

Vacuum sealing containers

- 1) Connect the vacuum hose **18** onto the suction fitting  **2** of the appliance.
- 2) Select the appropriate adapter **19**/**20**/**21** for the container you want to vacuum and attach it to the vacuum hose **18**.
- 3) Close the appliance lid **1**. Ensure that both corners of the appliance lid **1** click closed. If necessary, press them down once again on the markings  and  so that the appliance lid **1** clicks into place and locks shut.
- 4) Connect the adapter **19**/**20**/**21** to the appropriate fitting on the container. Please refer to the instruction manual of the container for further information.
- 5) Press the  button **17**. The control lamp **17** lights up and the appliance sucks the air out of the container. As soon as all the air is sucked out, the control lamp **17** goes out.
- 6) You can now remove the adapters **19**/**20**/**21** from the container and the appliance.

Cleaning

DANGER

Risk of fatal injury from electrocution!

- Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the device.
- Ensure that no moisture can penetrate the device during cleaning.

ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these may corrode the surface of the casing.
- Do not use any hard or sharp objects to remove any adhesive residue from the sealing wire **12**. Otherwise, the sealing wire **12** and/or the insulation could be damaged.

Cleaning the appliance

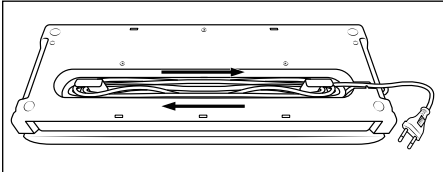
- ◆ Clean the surface of the housing of the appliance with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- ◆ Wipe off the upper **11** and the lower sealing rings **5**, as well as the press seal **4** with a damp cloth. Ensure that the appliance is dry before using it again.
- ◆ Wipe the vacuum hoses **18**, and the adapters **19**/**20**/**21** with a damp cloth. If there is heavy soiling, you can also clean these parts in hot water with a little detergent. Ensure that all components are completely dry before the next use.
- ◆ Clean the drip tray for liquids **9** that is located within the lower sealing ring **5** in warm water with a little detergent.



You can also clean the drip tray in the dishwasher, if required. Make sure that the drip tray does not get jammed in the dishwasher. Use the upper basket in the dishwasher if possible.

Storage

The appliance has a built-in cable retainer **3** on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. Wind the power cable around the cable retainer **3** in the direction indicated by the arrows.



This prevents the power cable from getting caught or soiled, or becoming a source of danger by hanging loosely down.

⚠ ATTENTION!

Possible damage to the appliance.

- ▶ Do not click the appliance lid **1** closed for storage! When the appliance lid **1** is clicked closed it exerts permanent pressure on the upper **1** and lower sealing rings **5**, as well as the press seal **4**. This can negatively affect their function.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



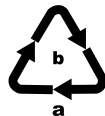
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 487863_2510 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 487863_2510.

Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 487863_2510

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

(i) Note

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- Always quote the article number (IAN) 487863_2510 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Sisällysluettelo

Johdanto	16
Määraysten mukainen käyttö	16
Käytetyt varoitukset ja symbolit	16
Toimitussisältö ja kuljetustarkastus	16
Pakkauksesta purkaminen	17
Laitteen kuvaus	17
Tekniset tiedot	17
Turvallisuusohjeet	17
Sijoittaminen ja liittäminen sähköverkkoon	19
Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset	19
Sähköliitäntä	19
Toiminnot	19
Vinkkejä	20
Muovikalvon saumaaminen	21
Tyhjiöpakkaaminen	22
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen	22
Rasioiden ja uudelleensuljettavien pussien tyhjiöpakkaaminen	24
Puhdistus	25
Laitteen puhdistaminen	25
Säilytys	25
Hävittäminen	26
Laitteen hävittäminen	26
Pakkauksen hävittäminen	26
Kompernass Handels GmbH:n takuu	26
Huolto	27
Maahantuoja	27
Varaosien tilaaminen	28

Johdanto

Onnitelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut nykyaikaisen ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tuotteen turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan elintarvikkeiden tyhjiöpakkaamiseen ja tiiviisti sulkeamiseen kotitalouksissa tavanomaisesti esiintyvinä määrinä ja ainoastaan yksityiskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön eikä teolliseen ja jatkuvaan käyttöön.

Muu tai tämän ylittävä käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi. Emme vastaa minkäänlaisista tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä „VAARA”, osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä „VAROITUS”, osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä „VARO”, osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä „HUOMIO”, osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.
	Huomautus: Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Vältakozó áram/váltó feszültség
	Kaksoiseristys
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.
	Soveltuu puhdistettavaksi astianpesukoneessa.
	Soveltuu mikroaaltouunissa käytettäväksi

Toimitussisältö ja kuljetustarkastus

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- Vakuumikone
- 1 kalvorulla
- 2 vakuumiletkua
- 3 sovitinta
- 1 varatiivisterengas
- Tämä käyttöohje

Huomautus

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia ja ettei tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

Pakkauksesta purkaminen

- ♦ Ota kaikki laitteen osat, letkukalvo ja käyttö-ohje pakkauksesta.
- ♦ Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- ♦ Poista laitteesta mahdolliset suoja muovit.

VAARA!

- Pakkausmateriaaleja ei saa käyttää lasten leikkeihin. Tukehtumisvaara.

Laitteen kuvaus

Kuva A

- 1 Laitteen kansi
- 2 Imulaite 
- 3 Johtokela
- 4 Sulkutiiviste
- 5 Alempi tiivisterengas
- 6 Taaemmat rajoittimet
- 7 Etummaisat rajoittimet
- 8 Kannen avauspainike
- 9 Rasvan/nesteiden keruuastia
- 10 Imuaukko
- 11 Ylempi tiivisterengas
- 12 Saumanauha

Kuva B

- 13 Painike  "saumaus"-toiminnon käynnistäminen, merkkivalo (punainen)
- 14 Painike  "tyhjiöpakkaaminen ja saumaus"-toiminnon käynnistäminen, merkkivalo (punainen)
- 15 Painike  "Wet"-lisätoiminnon aktivointi, merkkivalo (vihreä)
- 16 Painike  "Soft"-lisätoiminnon aktivointi, merkkivalo (vihreä)
- 17 Painike  "ulkoisen tyhjiöpakkaamisen"-toiminnon käynnistäminen/SEIS-painike kaikille toimintoille, merkkivalo (vihreä)

Kuva C:

- 18 Vakuumiletku
- 19 Sovitin A
- 20 Sovitin B
- 21 Sovitin C

Tekniset tiedot

Käyttöjännite	220-240 V ~, 50/60 Hz
Tehonotto	130 W
Tehontarve pois päältä -tilassa	≤ 0,5 W
Suojausluokka	II/ 

Turvallisuusohjeet

VAARA – SÄHKÖISKU!

- Tarkasta laite ennen käyttöä ulkoisten, näkyvien vaurioiden varalta. Älä ota vaurioitunutta laitetta käyttöön.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakaspalvelu tai vastaavalla tavalla pätevä henkilö.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto on vaurioitunut.
- Älä käytä jatkojohtoja tai useamman pistorasian jatkojohtoja, jotka eivät vastaa tarvittavia turvallisuusmääräyksiä.

- Älä koskaan avaa laitteen kotelo!
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

⚠ VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!

- Korjauta laite ainoastaan valtuutetussa alan liikkeessä tai huoltoliikkeessä. Epäasianmukaiset korjaukset voivat aiheuttaa vaaroja käyttäjälle tai vaurioittaa laitetta. Tällöin myös laitteen takuu raukeaa.
- Pistorasian on sijaittava helppopääsyisessä paikassa niin, että virtajohto on hätätapauksessa helposti irrotettavissa.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella!
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan jätä käyttövalmista laitetta ilman valvontaa. Irrota laitteen tahattoman käynnistämisen estämiseksi verkkopistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen tai käytön keskeytyessä.

⚠ HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT

- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.

i HUOMAUTUS

- Käyttäjän ei tarvitse tehdä laitteelle mitään vaihdettaessa 50 ja 60 Hz:n välillä. Tuote soveltuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Sijoittaminen ja liittäminen sähköverkkoon

Sijoituspaikkaa koskevat vaatimukset

Jotta laitteen käyttö olisi turvallista ja laite toimisi moitteettomasti, laitteen sijoituspaikan on täytettävä seuraavat edellytykset:

- Sijoita laite kiinteälle, vakaalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä laitetta kuumassa, märässä tai kosteassa ympäristössä tai syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Pistorasian on sijaittava helpopääsyisessä paikassa, jotta virtajohto voidaan hätätapauksessa irrottaa helposti.

Sähköliitäntä

❗ HUOMIO!

- Vertaa tyyppikilven liitäntätietoja (jännite ja taajuus) sähköverkon tietoihin ennen laitteen liittämistä. Näiden tietojen on vastattava toisiaan, jotta laitevaurioilta vältyttäisiin.
- Varmista, ettei laitteen virtajohtossa ole vaurioita eikä sitä vedetä kuumien pintojen ja/tai terävien reunojen yli.
- Varmista, ettei virtajohtoa vedetä kireälle eikä taiteta.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan reunojen yli (ansalankavaikutus).
- ◆ Liitä pistorake pistorasiaan.

Toiminnot

Painike		Toiminto
	13	"Saumaus"-toiminnon käynnistäminen (ilman tyhjiöpakkaamista)
	14	"Tyhjiöpakkaaminen ja saumaus"-toiminnon käynnistäminen
	15	"Wet"-lisätoiminnon aktivointi (erityisen kosteille elintarvikkeille)
	16	"Soft"-lisätoiminnon aktivointi (kosketukselle herkille elintarvikkeille, kuten esim. hedelmät ja kakut)
	17	"Ulkoinen tyhjiöpakkaaminen"-toiminnon käynnistäminen (tyhjiöpakkamiseen letkulla ja sovitimella)/SEIS-painike kaikille toimintoille

Vinkkejä

Seuraavassa taulukossa annetaan ohjeita elintarvikkeiden optimaaliseen valmisteluun ja käsittelyyn.

Elintarvike	Huomautuksia	Suosittelusta	Suosittelu lisätoiminto
Liha/kala	– käytä vain tuoretta laatua, – älä katkaise kylmäketjua	– pussi	
Vihannekset	– kuori tai pese ja kuivaa – ryöppää muutama minuutti kiehuvas- sa vedessä, jäähdytä jäävedessä ja kuivaa, näin vältät maun ja värin ka- toamisen tai kaasujen muodostumisen* säilytyksen aikana	– pussi	
Lehtivihannek- set/salaatti	– pese ja kuivaa – eivät sovi pakastettavaksi	– rasia	
Hedelmät	– kuori tai pese ja kuivaa	– jääkaappi: rasia	
		– pakastin: pussi	 
Yrtit	– pese ja kuivaa – kokonaiset varret	– pussi	
Leivonnaiset		– rasia	
		– pussi	
Jauhemaiset elintarvikkeet	– laita pala talouspaperia pussiin/ rasiaan päällimmäiseksi tai tyhjiöpak- kaa alkuperäispakkauksessa	– pussi – rasia	
Kylmät nesteet		– rasia	
Jäähdytetyt, kypsytyt ruoat		– rasia	
		– pussi	
Kovat, terävät elintarvikkeet (esim. keittämä- tön kierre pasta)		– rasia	
		– pussi	

*Koskee esim. kaikkia kaalilajeja (parsakaali, ruusukaali, lehtikaali jne.), parsaa, sokeriherneen palko-
ja, papuja, romanesco ja pinaattikiinankaalia.

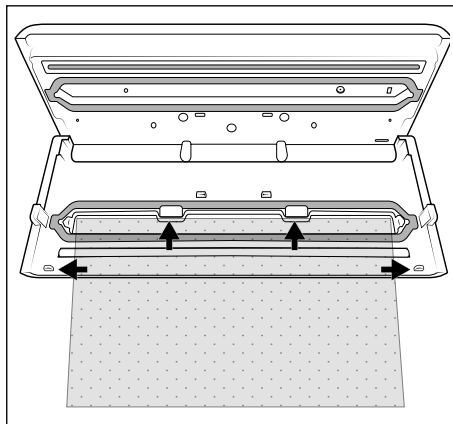
Muovikalvon saumaaminen

i Kalvoa koskevia huomautuksia

- Kalvo saa olla enintään 30 cm leveä. Muuten sitä ei voida saumata oikein kiinni.
- Käytä tässä laitteessa vain kalvoja, joiden toinen sivu on kuvioitu (pisteet tai urat), joiden vahvuus on noin 0,17–0,29 mm (170–290 µ) ja jotka on valmistettu nailon-polyetyleenistä. Muuten sulkusaumasta ei tule tiivistä, ja laite voi vaurioitua. Tunnistat tällaiset kalvot pakkauksessa olevista merkinnöistä. Saumauksen laatu vaihtelee kalvon tyypin ja vahvuuden mukaan.
- Toimitukseen sisältyvä muovikalvo soveltuu lämpötiloille -20...+110 °C.
-  Mukana toimitettu kalvo ei sisällä BPA-yhdisteitä ja se kestää mikroaaltouunin. Älä koskaan kuumenna kokonaan saumatonta pussia mikrossa. Pussi voi haljeta! Pussin yhden sivun on oltava auki. Kuumenna pussia korkeintaan 3 minuuttia enintään 900 W:lla.

- 1) Leikkaa kalvorullasta pussiasi varten sopivan mittainen pätäkä ja katkaise kalvo mahdollisimman suoraan.
- 2) Avaa laitteen kansi **1** painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja nosta laitteen kansi **1** ylös.

- 3) Työnnä pussin avoin pää niin pitkälle laitteeseen, että pussin aukko on alemman tiivisterenkaan **5** keskellä. Työnnä pussi korkeintaan taaempiin rajoittimiin **6** asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien **7** väliin. Jos pussi ylittää yhden tai molemmat rajoittimet **6/7**, pussia ei voida saumata kunnolla kiinni:



i Huomautus

- Pussin aukon on oltava tasaisesti sulkutiivisteeseen **4** päällä. Muuten saumaus ei onnistu.
- 4) Sulje laitteen kansi **1**. Sulkutiiviste **4** painaa pussin kiinni saumausnauhaan **12** niin, että tuloksena on sileä sauma. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat loksahtavat kohdalleen. Paina sitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta niin, että laitteen kansi **1** loksahtaa paikoilleen ja lukittuu.
 - 5) Paina painiketta  **13**. Merkkivalo **13** palaa. Heti kun saumausvaihe on päättynyt, merkkivalo **13** vilkkuu ja sammuu sitten.

i Huomautus

- ▶ Voit keskeyttää saumausvaiheen milloin tahansa painamalla painiketta  **17**. Merkkivalo **13** vilkkuu ja sammuu sen jälkeen.

! HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT

Jos merkkivalo **13 ei sammu viimeistään 10 sekunnin kuluessa saumausvaiheen aikana, laite on viallinen!**

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta. Älä yritä korjata laitetta itse. Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
- 6) Avaa laitteen kansi **1** painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja nosta laitteen kansi **1** ylös. Poista pussi. Pussin toinen pää on nyt saumattu kiinni.

i Huomautus

- ▶ Varmista, että saumaus on kunnollinen. Virheetön sauma on sileä, suora ja rypytön.
- 7) Täytä pussi. Jätä vähintään 6 cm etäisyyttä saumattavaan reunaan.

! HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT

- ▶ Täytä pussi niin, ettei elintarvikkejäämiä tai nesteitä valu saumattaessa ulos ja ettei niitä pääse sisään laitteeseen.
- 8) Jos et halua tyhjiöpakata pussia, sauraa nyt toinen, avoin puoli kiinni.

i Huomautus

- ▶ Odota muutama sekunti ennen seuraavan pussin saumaamista, jotta laite saa hieman jäähtyä. Tämän jäähtymisvaiheen aikana et voi käynnistää saumaustoimintoa.

Tyhjiöpakkaaminen

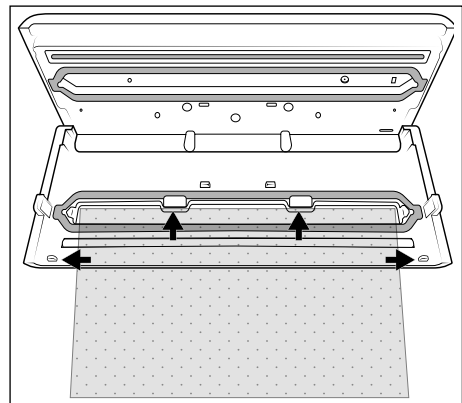
Muovikalvon tyhjiöpakkaaminen

Voit imeä saumaamisen aikana ilman pois pussista (tyhjiöpakkaaminen):

i Huomautus

- ▶ Älä tyhjiöpakkaa pusseja, joissa on ainoastaan nesteitä.
- ▶ Jos haluat tyhjiöpakata pussin, jossa on kosteita/mehukkaita elintarvikkeita, varmista, ettei laitteeseen pääse tunkeutumaan nesteitä. Jos laitteeseen kuitenkin joutuu tahattomasti pieniä määriä nesteitä tai elintarvikkeita, ne päätyvät alemman tiivisterenkaan **5** välissä olevaan nesteiden keruuvastiaan **9**.

- 1) Työnnä pussin avoin pää niin pitkälle laitteeseen, että pussin aukko on alemman tiivisterenkaan **5** keskellä. Työnnä pussi korkeintaan taaempiin rajoittimiin **6** asti ja kohdista se etummaisten rajoittimien **7** väliin. Muuten ilman imeminen ja saumaaminen eivät onnistu:



- 2) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat lokahtavat kohdalleen. Paina sitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta niin, että laitteen kansi **1** lokahtaa paikoilleen ja lukittuu.

i Huomautus

- Varmista, että sekä ylempi **11** että alempi tiivisterengas **5** ovat moitteettomassa kunnossa! Muuten laite ei voi imeä ilmaa pussista.
- Jos jompikumpi tiivisterengas **11/5** on vioittunut, irrota se syvennyksestä ja aseta varatiiviste tilalle.
- 3) Valitse tarvittaessa kyseiselle elintarvikkeelle soveltuva lisätoiminto. Muussa tapauksessa voit ohittaa tämän vaiheen ja siirtyä kohtaan 4):
 - Paina painiketta  **15**, jos haluat tyhjiöpakata erityisen kosteita tai mehukkaita elintarvikkeita, kuten vastamarinoitua lihaa tai pilkottuja hedelmiä. Jos kalvon välissä on sulkusauman kohdalla kosteutta, sulkusaumasta saattaa tulla virheellinen. Kun tämä toiminto on otettu käyttöön, saumausaika pitenee ja sulkusaumasta tulee tukevampi. Jos lisätoiminto  ”Wet” on otettu käyttöön, vastaava merkkivalo **15** palaa.
 - Paina painiketta  **16**, jos haluat tyhjiöpakata kosketukselle herkkiä elintarvikkeita, kuten kakkuja tai marjoja. Kun ”Soft”-lisätoiminto on otettu käyttöön, alipaine on hieman pienempi eikä elintarvikkeisiin kohdistu niin voimakasta puristusta. Jos lisätoiminto  ”Soft” on aktivoitu, vastaava merkkivalo **16** palaa.

i Huomautus

- Jos haluat tyhjiöpakata kosteita ja helposti kokoon painuvia elintarvikkeita, voit ottaa molemmat lisätoiminnot samanaikaisesti käyttöön.
- 4) Paina painiketta  **14**. Merkkivalo **14** palaa, ja laite imee ilman pussista. Kun ilma on imetty pois, myös merkkivalo  **13** palaa. Laite saumaa nyt pussin. Kun saumaustoiminto on päättynyt, merkkivalo **14** sammuu ja merkkivalo **13** vilkkuu ja sammuu sitten.

- 5) Kun molemmat merkkivalot **13/14** ovat sammuneet, voit avata kannen painamalla kannen avauspainikkeita **8** ja avaamalla laitteen kannen **1** ylöspäin. Poista tyhjiöpakattu ja saumattu pussi.

i Huomautus

- Voit keskeyttää tyhjiöpakkaamisen milloin tahansa painamalla painiketta  **17**. Merkkivalo **14** sammuu. Kun painat painiketta  **14** uudelleen, laite jatkaa tyhjiöpakkaamista. Jos laite on jo siirtynyt saumausvaiheeseen ja merkkivalo **13** palaa, voidaan toimenpide keskeyttää myös painikkeella  **17**. Merkkivalot **14/13** vilkkuvat ja sammuvat sitten. Laite keskeyttää saumausvaiheen.
- Kun olet tyhjiöpakannut ja saumannut viisi (5) pussia peräkkäin, anna laitteen jäähtyä noin 1 minuutin ajan. Tämän jäähtymisvaiheen aikana laite ei välttämättä käynnisty. Jäähtymisvaiheen jälkeen laitteen käyttöä voidaan jatkaa taas normaalisti (vaikka kokonaista minuuttia ei olisi vielä kulunut).

Vinkki – ”Sous-vide-kypsentäminen”

- Koska mukana toimitettava muovikalvo soveltuu lämpötiloille välillä -20...+110 °C, sitä voidaan käyttää nk. sous-vide- eli tyhjiökypsentämiseen. ”Sous-vide” on ranskaa ja tarkoittaa ”tyhjiössä”. Tyhjiökypsennyksessä kypsennettävä ruoka (useimmiten kala tai liha, tosin myös vihanesten kypsennys on mahdollista) suljetaan vakuumpussiin ja kypsennetään alhaisessa lämpötilassa (noin 50–90 °C) vesihauteessa tai höyryssä. Kypsennystavan etuna on, etteivät maun ja aromit pääse poistumaan ruoasta kypsennyksen aikana. Kypsennettävä ruoka ei kuivu, ja vitamiinit ja aromit säilyvät tallella. Vakuumpussiin kypsennettävän ruoan kanssa suljetut yrtit ja mausteet luovuttavat ruoalle voimakkaamman maun.

Rasioiden ja uudelleen-suljettavien pussien tyhjiöpakkaaminen

Huomautus

- ▶ Älä tyhjiöpakkaa pusseja, joissa on ainoastaan nesteitä.
- ▶ Jos haluat tyhjiöpakata ainoastaan nesteitä, esim. keittoja, käytä tyhjiöpakkaamiseen soveltuvaa säilytysastiaa. Varmista, ettei astian imuventtiili ulotu täytettyyn nesteeseen. Jätä tarvittaessa riittävästi väliä säilytysastian reunaan.
- ▶ Jos haluat tyhjiöpakata pussin, jossa on kosteita/mehukkaita elintarvikkeita, varmista, ettei laitteeseen pääse tunkeutumaan nesteitä. Jos laitteeseen kuitenkin joutuu tahattomasti pieniä määriä nesteitä tai elintarvikkeita, ne päätyvät alemman tiivisterengkaan **5** välissä olevaan nesteiden keruustiaan **9**.

Toimitukseen sisältyvillä vakuumiletkuilla **18** ja vastaavilla sovitimilla **19/20/21** voidaan tyhjiöpakata rasioita ja uudelleen-suljettavia pusseja. Joissakin eri valmistajien pusseissa tai rasioissa saattaa olla, ettei sovitinta **19/20/21** tarvita, vaan vakuumiletkun **18** musta liitoskappale voidaan työntää suoraan pussiin/rasiaan. Kokeile, mikä sovitin **19/20/21** sopii tiiveimmin tai onko sovitin **19/20/21** yleensä tarpeen.

Huomautus

- ▶ Soveltuvia pusseja ja rasioita on saatavilla erikseen verkkokaupastamme, ks. kohta "**Varaosien tilaaminen**".
- ▶ Vakuumiletkut **18** ja sovitimet **19/20/21** ovat yhteensopivia myös muiden valmistajien pussien ja rasioiden kanssa.

Sovitin	soveltuu esimerkiksi:
Sovitin A 19	CASO* (VacuBoxx-sarja), Ernesto, erilaiset venttiilillä varustetut pussit
Sovitin B 20	FoodSaver** (tuoresäilytysastiat FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lounaslaatikkosarja T020-00024), erilaiset venttiilillä varustetut pussit
Sovitin C 21	CASO* (tyhjiösäilytysastiasetti, pullonkorkki), FoodSaver** (säilytysastiasetti FSC003)
Ilman sovitinta	FoodSaver** (pullonkorkki, marinointilaatikko)

* CASO on Caso Holding GmbH:n rekisteröity tuotemerkki.

** Foodsaver on Sunbeam Products, Inc:n rekisteröity tuotemerkki.

Pussien tyhjiöpakkaaminen

- 1) Liitä vakuumiletku **18** laitteen imutoimintoon  **2**.
- 2) Valitse tyhjiöpakattavalle pussille sopiva sovitin A **19**/B **20** ja liitä se vakuumiletkuun **18**.
- 3) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat lokahtavat kohdalleen. Paina sitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta niin, että laitteen kansi **1** lokahtaa paikoilleen ja lukittuu.
- 4) Sulje tyhjiöpakattava pussi huolellisesti. Tyhjiöpakkaaminen onnistuu vain, kun pussi on täysin suljettu. Pussi on parasta asettaa siten, että pussin imuaukko on sileän pinnan päällä.
- 5) Paina sovitin A **19**/B **20** kiinni pussin imuaukkoon.
- 6) Paina painiketta  **17**. Merkkivalo **17** palaa ja laite imee ilman pussista. Kun ilma on imetty pois, merkkivalo **17** sammuu.
- 7) Voit nyt poistaa sovitimen A **19**/B **20** pussista.

Rasioiden tyhjiöpakkaaminen

- 1) Liitä vakuumiletku **18** laitteen imutoimintoon  **2**.
- 2) Valitse tyhjiöpakattavalle rasiolle sopiva sovitin **19/20/21** ja liitä se vakuumiletkuun **18**.
- 3) Sulje laitteen kansi **1**. Varmista, että laitteen kannen **1** molemmat kulmat loksautavat kohdalleen. Paina sitä tarvittaessa vielä kerran merkintöjen  ja  kohdalta niin, että laitteen kansi **1** loksauttaa paikoilleen ja lukittuu.
- 4) Liitä sovitin **19/20/21** vastaavaan rasian kohaan. Lisätietoja löydät rasian käyttöohjeesta.
- 5) Paina painiketta  **17**. Merkkivalo **17** palaa ja laite imee ilman rasiasta. Kun ilma on imetty pois, merkkivalo **17** sammuu.
- 6) Voit nyt poistaa sovitimet **19/20/21** rasiasta ja laitteesta.

- ◆ Pyyhi vakuumiletku **18** sekä sovitimet **19/20/21** kostealla liinalla. Jos lika on pinttynyt, voit pestä osat lämpimässä vedessä, johon on lisätty hieman astianpesuainetta. Varmista, että kaikki osat ovat kuivia ennen seuraavaa käyttöä.

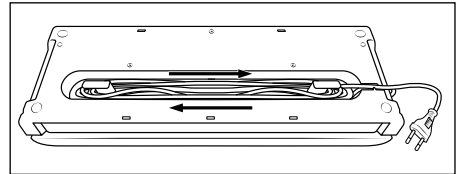
- ◆ Huuhtelee alemman tiivisterengkaan **5** välissä oleva nesteiden keruuallas **9** lämpimässä miedossa astianpesuainevedessä.



Tarvittaessa voit pestä keruualtaan myös astianpesukoneessa. Varmista, ettei keruuallas jää astianpesukoneesta puristuksiin, ja käytä mahdollisuksien mukaan astianpesukoneen yläkoria.

Säilytys

Laitekotelon alapuolella on johtokela **3**, jonka ympärille laitteen virtajohto voidaan kietoa, kun laite ei ole käytössä. Kierrä virtajohto johtokelan **3** ympärille nuolien osoittamaan suuntaan.



Näin vältetään, ettei virtajohto jää puristuksiin, likaannu tai aiheuta roikkuessaan vaaratilanteita.

Puhdistus

⚠ VAARA!

Sähkövirrasta aiheutuva hengenvaara!

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse puhdistuksen yhteydessä kosteutta.

⚠ HUOMIO!

Mahdollinen laitevaurio

- Älä käytä aggressiivisia tai hankaavia puhdistusaineita, koska ne voivat vahingoittaa kotelon pintaa.
- Älä käytä kovia tai teräviä esineitä mahdollisten liimajäämien poistamiseen saumanauhasta **12**. Muutoin saumanauha **12** tai eriste voivat vaurioitua.

Laitteen puhdistaminen

- ◆ Puhdista kotelon pinta kevyesti kostutetulla liinalla ja miedolla astianpesuaineella.
- ◆ Pyyhi ylempi **11** ja alempi tiivisterengas **5** sekä sulkutiiviste **4** kostealla liinalla. Varmista, että laite on kuiva, ennen kuin käytät sitä seuraavan kerran.

⚠ HUOMIO!

Mahdollinen laitevaurio

- Älä anna laitteen kannen **1** loksautaa kiinni säilytyksen aikana! Kun laitteen kansi **1** on paikoillaan, ylempään **11** ja alempaan tiivisterengaseen **5** sekä sulkutiivisteeseen **4** kohdistuu jatkuva paine. Niiden toimintakyky voi heikentyä.
- ◆ Säilytä laite puhtaassa, kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliviivatun, pyörien päällä seisovan jätteen symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöiän päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätahuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätahuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätahuolto-tekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävität tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävität pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen.

Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia si ostajana.

Takuuehdot

Takuu aika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotosiitteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuu aika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuu aika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuu aikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä.

Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 487863_2510 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikosisulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 487863_2510.

Huolto

FI **Huolto Suomi**

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 487863_2510

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Varaosien tilaaminen

Voit tilata varaosia tälle tuotteelle kätevästi internetistä osoitteessa **www.kompernass.com**.



Skannaa QR-koodi älypuhelimellasi/tabletillasi. Tällä QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

Huomautus

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia.
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) 487863_2510.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihiin.

Innehållsförteckning

Inledning	30
Föreskriven användning	30
Varningar och symboler	30
Leveransens innehåll och transportinspektion	30
Uppackning	31
Beskrivning	31
Tekniska data	31
Säkerhetsanvisningar	31
Uppställning och anslutning	33
Krav på uppställningsplatsen	33
Elektrisk anslutning	33
Funktioner	33
Tips	34
Svetsa ihop slangfolie	35
Vakuumsuga	36
Vakuumsuga slangfolie	36
Vakuumsuga behållare och återförslutningsbara påsar	38
Rengöring	39
Rengöra produkten	39
Förvaring	39
Kassering	40
Kassera/återvinna produkten	40
Kassera förpackningen	40
Garanti från Kompernass Handels GmbH	40
Service	41
Importör	41
Beställa reservdelar	42

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och för de användningsområden som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska bara användas för att svetsa ihop och vakuumsuga plastpåsar med livsmedel i mängder som används i hemmet och den är bara avsedd för privat bruk. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt, industriellt eller kontinuerligt bruk.

All annan eller utökad form av användning strider mot föreskrifterna. Det finns inga möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som beror på att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.

	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.
	Observera: Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	Växelström/-spänning
	Dubbel isolering
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.
	Kan diskas i maskin.
	Lämplig för mikrovågsugn

Leveransens innehåll och transportinspektion

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Vakuummaskin
- 1 plastfolierulle
- 2 slangar
- 3 adapttrar
- 1 reservpackning
- Denna bruksanvisning

Observera

- Kontrollera att leveransen är komplett och att produkten inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår service hotline (se kapitel **Service**).

Uppackning

- ◆ Ta upp alla delar av produkten, plastfolierul-
len och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial.
- ◆ Ta bort skyddsplasten från kontrollfältet.

FARA!

- ▶ Låt inte barn leka med förpackningsmaterial.
Det finns risk för kvävning.

Beskrivning

Bild A

- 1 Lock
- 2 Suganordning 
- 3 Kabelhållare
- 4 Presstättning
- 5 Undre tätningsring
- 6 Bakre stopp
- 7 Främre stopp
- 8 Upplåsning för locket
- 9 Uppsamlingskål för vätska
- 10 Sugöppning
- 11 Övre tätningsring
- 12 Svetstråd

Bild B

- 13 Knapp  starta svetsningsfunktionen med kontrollampa (röd)
- 14 Knapp  starta funktionen för att va-
kuumsuga och svetsa ihop med kontrollampa
(röd)
- 15 Knapp  aktivera extrafunktionen Wet med
kontrollampa (grön)
- 16 Knapp  aktivera funktionen Soft med
kontrollampa (grön)
- 17 Knapp  starta funktionen för extern va-
kuumsugning/STOP-knapp för alla funktioner
med kontrollampa (grön)

Bild C

- 18 Vakuumslang
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Tekniska data

Driftspänning	220-240 V ~, 50/60 Hz
Effektförbrukning	130 W
Strömförbrukning i av-läge	≤ 0,5 W
Skyddsklass	II / 

Säkerhetsanvisningar

FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!

- Kontrollera om produkten har några yttre, synliga skador innan du använder den. Om produkten är skadad får den inte användas.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad, vår kundtjänst eller en person med liknande kvalifikationer byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Använd aldrig produkten om kabeln är skadad.
- Använd inga förlängningssladdar eller grenuttag som inte motsvarar de gällande säkerhetsbestämmelserna.

- Öppna aldrig produktens hölje!
- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt endast en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst reparera produkten. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en avsevärd risk för skador på användaren eller produkten. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.
- Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten!
- Se noga till så att inga barn leker med produkten.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är klar för drift. Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du arbetat färdigt eller tar en paus för att undvika att produkten sätts på av misstag.

⚠ AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.

ℹ OBSERVERA

- Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Uppställning och anslutning

Krav på uppställningsplatsen

För att produkten ska fungera säkert och utan problem måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Ställ produkten på ett fast, plant och vågrätt underlag.
- Använd inte produkten där det är hett, vått eller mycket fuktigt och inte i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att det går snabbt att dra ut kontakten vid nödsituationer.

Elektrisk anslutning

❗ AKTA!

- Jämför uppgifterna för anslutning (spänning och frekvens) på produktens typskylt med angivelserna för ditt elnät innan du ansluter produkten. Dessa data måste stämma överens, annars kan produkten skadas.
- Försäkra dig om att produktens strömkabel är oskadd och inte ligger över heta ytor och/eller vassa kanter.
- Akta så att strömkabeln inte spänns för hårt eller bockas.
- Låt inte strömkabeln hänga ner över ett hörn (snubblingsrisk).
- ◆ Sätt kontakten i ett eluttag.

Funktioner

Knapp		Funktion
	13	Starta svetsningsfunktionen (utan vakuumsugning)
	14	Starta funktionen för att vakuumsuga och svetsa ihop
	15	Aktivera extrafunktionen Wet (för mycket fuktiga livsmedel)
	16	Aktivera extrafunktionen Soft (för livsmedel som är känsliga för tryck, t ex frukt eller tårta)
	17	Starta funktionen för extern vakuumsugning (med slang och adapter)/ STOP-knapp för alla funktioner

Tips

I följande tabell kan du se hur olika livsmedel förbereds och behandlas på bästa sätt.

Livsmedel	Anvisningar	Rekom-menderad behållare	Rekom-menderad extrafunktion
Kött/Fisk	– använd bara färskt kött och färsk fisk – bryt inte kylkedjan	– påse	
Grönsaker	– skala eller skölj och torka – blanchera i kokande vatten några minuter, kyl snabbt med isvatten och torka så att de inte förlorar färg eller smak och så att det inte bildas några gaser* under lagringstiden	– påse	
Bladgrönsaker/ Sallad	– skölj och torka – passar inte för infrysning	– behållare	
Frukt	– skala eller skölj och torka	– Kylskåp: behållare	
		– Frysskåp: påse	 
Kryddörter	– skölj och torka – hela stjälkar	– påse	
Bakverk		– behållare	
		– påse	
Pulvriserade livsmedel	– lägg en bit hushållspapper överst i påsen/behållaren eller vakuumsug i originalförpackningen	– påse – behållare	
Kalla vätskor		– behållare	
Kyllda, färdiglagade rätter		– behållare	
		– påse	
Hårda, spetsiga livsmedel (t.ex. okokta spiralnudlar)		– behållare	
		– påse	

*Gäller t ex för alla sorters kål (broccoli, brysselkål, grönkål etc.), sparris, sockerärter, bönor, romanesco och pak choy.

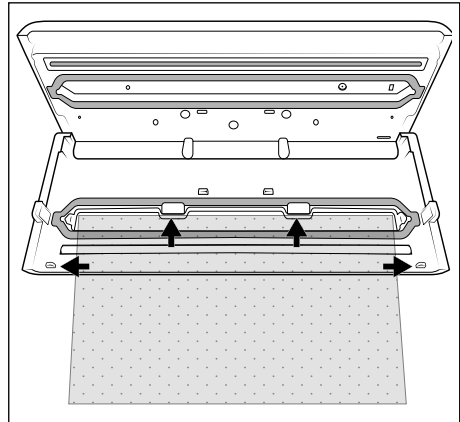
Svetsa ihop slangfolie

i Information om folie

- Plastfolien får vara max 30 cm bred. Annars går det inte att svetsa ihop den ordentligt.
- Använd bara plastfolie med struktur på ena sidan (punkter eller räfflor) och som är ca 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) tjock samt tillverkad av nylon (PA) - PE. Annars blir inte svetsfogen tät och produkten kan skadas. Kontrollera angivelserna på förpackningen för att hitta rätt sorts folie. Svetsfogens kvalitet varierar beroende på typ av folie och folietjocklek.
- Den folie som ingår i leveransen lämpar sig för temperaturer mellan -20°C och +110°C.
-  Den plastfolie som medföljer är BPA-fri och lämplig för mikrovågsugnar. Lägg dock inte in en helt hopsvetsad påse i mikron. Då kan den spricka! Den ena sidan av påsen ska vara öppen. Hetta upp påsen i max 3 minuter på högst 900 W.

- 1) Klipp av en lagom bit till din plastpåse så rakt som möjligt med en sax.
- 2) Öppna locket **1** genom att trycka på upp-låsningarna **8** och fälla upp locket **1**.

- 3) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tätningeringen **5**. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen **6** och måste ligga mellan de främre stoppen **7**. Om påsen hamnar utanför det ena eller båda stoppen **6/7** går det inte att svetsa ihop den ordentligt:



i Observera

- Påsens öppning måste ligga plant mot presstättningen **4**. Annars går det inte att svetsa ihop påsen ordentligt.
- 4) Stäng locket **1**. Presstättningen **4** pressar påsen mot svetsstråden **12** så att det bildas en slät fog. Kontrollera att locket **1** snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket **1** snäpper fast ordentligt.
 - 5) Tryck på knappen  **13**. Kontrollampen **13** tänds. Så snart påsen är förseglad blinkar kontrollampen **13** till och slocknar sedan.

i Observera

- Du kan när som helst avbryta processen genom att trycka på knappen  **17**. Kontrolllampan **18** blinkar till och slocknar sedan.

! AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

Om kontrolllampan **18 inte slocknat senast 10 sekunder efter att påsen förseglats är produkten defekt!**

- Dra genast ut kontakten ur uttaget. Försök inte själv reparera produkten. Kontakta vår kundtjänst.
- 6) Öppna locket **1** genom att trycka på upplåsningarna **3** och fälla upp locket **1**. Ta bort påsen. Den har nu svetsats ihop i ena änden.

i Observera

- Försäkra dig om att svetsfogen är riktigt gjord. En bra svetsfog ska vara en slät, rak linje utan veck.
- 7) Fyll påsen. Du får inte fylla den mer än 6 cm från den kant som ska svetsas ihop.

! AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Fyll påsen så att det absolut inte kan rinna ut några rester av livsmedel eller vätska i produkten när du svetsar.
- 8) Om du inte vill vakuumsuga påsen svetsar du ihop den öppna änden.

i Observera

- Vänta några sekunder så att produkten hinner svalna innan du svetsar ihop nästa påse. Vänta i 15 sekunder så att produkten hinner svalna innan du svetsar ihop nästa påse. Under avkylningsfasen går det inte att använda svetsfunktionen.

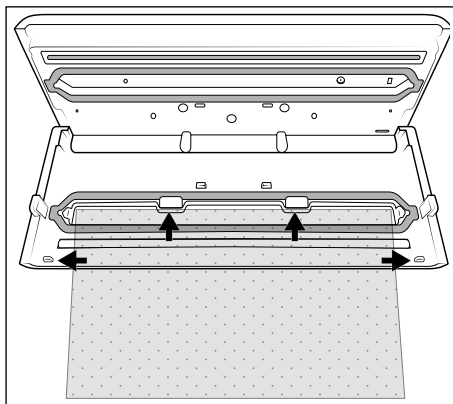
Vakuumsuga

Vakuumsuga slangfolie

När du svetsar kan du också suga ut all luft ur påsen (vakuumsuga):

i Observera

- Vakuumsug aldrig påsar som endast innehåller vätska.
- Akta så att det inte kommer in vätska i produkten när du vakuumsuger påsar med fuktiga/saftiga livsmedel. Om en mindre mängd vätska eller livsmedel ändå sugs in av misstag hamnar det i uppsamlingskålen **9** som sitter vid den undre tättningsringen **5**.
- 1) Stoppa in den öppna änden av plastpåsen så långt att påsöppningen hamnar i mitten innanför den undre tättningsringen **5**. Påsen får max stöta emot de bakre stoppen **6** och måste ligga mellan de främre stoppen **7**. Annars går det inte att vakuumsuga och svetsa påsen:



- 2) Stäng locket **1**. Kontrollera att locket **1** snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket **1** snäpper fast ordentligt.

i Observera

- Akta så att den övre tätningsseringen **11** och den undre tätningsseringen **5** inte skadas! Annars kan produkten inte suga ut luft ur påsen.
 - Om någon av tätningsseringarna **11/5** skadats drar du bara upp den ur fördjupningen och trycker in reservtätningen istället.
- 3) Välj ev. en extrafunktion som passar för det livsmedel som ska vakuumpförpackas. Annars kan du hoppa över det momentet och gå vidare till punkt 4):
- Tryck på knappen  **15** om du ska vakuumpförpacka mycket fuktiga eller saftiga livsmedel som t ex marinerat kött eller uppskuren frukt.
Om fukt hamnar mellan plastfolien och svetsfogen kan fogen bli defekt. Med den här funktionen förlängs svetsningstiden så att svetsfogen blir stadigare. När extrafunktionen  Wet aktiverats lyser motsvarande kontrollampa **15**.
 - Tryck på knappen  **16** om du ska vakuumpförpacka livsmedel som är känsliga för tryck, t ex tårter eller bär.
Med extrafunktionen Soft minskar undertrycket så att de livsmedel som ska vakuumpförpackas inte trycks ihop så mycket. När extrafunktionen  Soft aktiverats lyser motsvarande kontrollampa **16**.

i Observera

- För att vakuumpförpacka livsmedel som är både fuktiga och känsliga för tryck kan du använda båda extrafunktionerna samtidigt.
- 4) Tryck på knappen  **14**. Kontrollampen **14** tänds och produkten suger ut luften ur påsen. Så snart luften sugits ut börjar kontrollampen  **15** också att lysa. Sedan förseglas påsen. Så snart påsen förseglats slocknar kontrollampen **14** och den andra kontrollampen **15** börjar blinka för att därefter släckas.

- 5) När båda kontrollamporna **15/14** slocknat kan du öppna locket genom att trycka på upplåsningarna **8** och fälla upp locket **1**. Ta ut den vakuumpförseglade påsen.

i Observera

- Du kan avbryta processen när som helst genom att trycka på knappen  **17**. Kontrollampa **14** slocknar. Om du trycker på knappen  **14** en gång till fortsätter produkten att vakuumsuga.
Om produkten redan gått över till att försegla påsen och även kontrollampen **15** börjar lysa kan processen också avbrytas med knappen  **17**. Kontrollamporna **14/15** blinkar först till och slocknar sedan. Förseglingsprocessen stoppas.
- När du vakuumsugit 5 påsar efter varandra och svetsat ihop dem ska du låta produkten svalna i ca 1 minut. Under den här avkylningsfasen kanske det inte går att starta produkten.
Efter avkylningsfasen kan produkten användas som vanligt igen (även om det inte gått en hel minut).

Tips - Sous-vide-kokning

- Eftersom medföljande plastfolie klarar temperaturer mellan -20°C och +110°C kan den också användas till så kallad "sous-vide-kokning" (vakuumpkokning). "Sous-vide" är franska och betyder att koka i vakuum.
När man kokar i vakuum läggs maten (oftast fisk eller kött, men även grönsaker kan vakuumpkokas) i en påse som vakuumsugs och svetsas ihop och tillagas sedan vid låg temperatur (ca 50 till 90°C) i vattenbad eller med ånga. Fördelen med det här tillagningssättet är att smakämnen och aromer inte kan tränga ut. Maten blir inte torr och vitaminer och aromer finns kvar. örter och kryddor som läggs i påsen avger en mer intensiv smak till maträtten.

Vakuumsuga behållare och återförslutningsbara påsar

❶ Observera

- ▶ Vakuumsug aldrig påsar som endast innehåller vätska.
- ▶ Om du vill vakuumsuga endast vätska, t. ex. soppor, använd en behållare avsedd för vakuumsugning. Kontrollera att behållarens utsugsventil inte sticker in i den ifyllda vätskan. Fyll inte ända upp till behållarens kant.
- ▶ Akta så att det inte kommer in vätska i produkten när du vakuumsuger påsar med fuktiga/saftiga livsmedel. Om en mindre mängd vätska eller livsmedel ändå sugs in av misstag hamnar det i uppsamlingskålen ❹ som sitter vid den undre tätningringen ❺.

Med de vakuumslangar ❶ och tillhörande adapterar ❶/❷/❸ som ingår i leveransen kan behållare och återförslutningsbara påsar vakuumsugas. Vissa påsar och behållare från olika tillverkare kanske inte kräver någon adapter ❶/❷/❸ och vakuumslangens ❶ svarta koppling kan föras in direkt i påsen/behållaren. Prova vilken adapter ❶/❷/❸ som passar bäst och om det behövs någon adapter ❶/❷/❸ överhuvudtaget.

❶ Observera

- ▶ Lämpliga påsar och behållare kan beställas separat från vår webbutik, se kapitel **Beställ reservdelar**.
- ▶ Vakuumslangarna ❶ och adapterarna ❶/❷/❸ passar också till plastpåsar och behållare från andra tillverkare.

Adapterar	som passar till t ex
Adapter A ❶	CASO* (serie Vacu-Boxx), Ernesto, olika plastpåsar med ventil
Adapter B ❷	FoodSaver** (matlåda FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, lunchboxset T020-00024), olika plastpåsar med ventil
Adapter C ❸	CASO* (vakuumbehållarset, vinkork), FoodSaver** (behållarset FSC003,)
Utan adapter	FoodSaver** (vinkork, marineringslåda)

* CASO är ett registrerat varumärke som tillhör Caso Holding GmbH.

** Foodsaver är ett registrerat varumärke som tillhör Sunbeam Products, Inc.

Vakuumsuga påsar

- 1) Anslut vakuumslangan ❶ till produktens suganordning  ❷.
- 2) Välj den adapter A ❶/B ❷ som passar till påsen som ska vakuumsugas och sätt den på vakuumslangan ❶.
- 3) Stäng locket ❶. Kontrollera att locket ❶ snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket ❶ snäpper fast ordentligt.
- 4) Stäng den påse som ska vakuumsugas noga. Det går bara att vakuumsuga påsen om den är riktigt stängd. Lagg helst påsen med utsugsöppningen på en plan yta.
- 5) Tryck fast adaptern A ❶/B ❷ på påsens utsugsöppning.
- 6) Tryck på knappen  ❶. Kontrollampen ❶ tänds och produkten suger ut luften ur påsen. Så snart all luft sugits ut slocknar kontrollampen ❶.
- 7) Då kan du ta bort adaptern A ❶/B ❷ från påsen.

Vakuumsuga behållare

- 1) Anslut vakuumslangen **18** till produktens suganordning  **2**.
- 2) Välj den adapter **19/20/21** som passar till behållaren som ska vakuumsugas och sätt den på vakuumslangen **18**.
- 3) Stäng locket **1**. Kontrollera att locket **1** snäpper fast i båda hörnen. Tryck ev. ner hörnen en gång till i markeringarna  och  så att locket **1** snäpper fast ordentligt.
- 4) Anslut adaptern **19/20/21** till motsvarande anordning på behållaren. Mer information finns i behållarens bruksanvisning.
- 5) Tryck på knappen  **17**. Kontrollampen **17** tänds och produkten suger ut luften ur behållaren. Så snart all luft sugits ut slocknar kontrollampen **17**.
- 6) Då kan du ta bort adaptern **19/20/21** från behållaren och produkten.

Rengöring

⚠ FARA!

Livsfarlig elektrisk ström!

- Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du börjar rengöra produkten.
- Försäkra dig om att det inte kan komma in fukt i produkten när den rengörs.

⚠ AKTA!

Produkten kan skadas.

- Använd inte aggressiva eller slipande rengöringsmedel som kan förstöra produktens yta.
- Använd inga hårda eller vassa föremål för att ta bort ev. limrester från svetstråden **12**. Då kan svetstråden **12** eller isoleringen skadas.

Rengöra produkten

- ◆ Rengör produktens utsida med en något fuktig trasa och mildt diskmedel.
- ◆ Torka av den övre **11** och den undre tätningsringen **5** samt presstätningen **4** med en fuktig trasa. Försäkra dig om att produkten är torr innan du använder den igen.

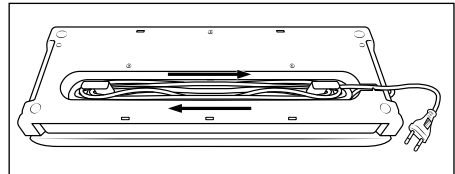
- ◆ Torka av vakuumslangarna **18** och adapterarna **19/20/21** med en fuktig trasa. Om delarna är mycket smutsiga kan de även diskas i varmt vatten med lite diskmedel. Kontrollera att de är helt torra innan du använder dem igen.
- ◆ Diska uppsamlingskärlet för vätska **9** som sitter vid den undre tätningsringen **5** i varmt vatten och lite diskmedel.



Uppsamlingskärlet kan vid behov även diskas i maskin. Var försiktig så att uppsamlingskärlet inte kläms fast i diskmaskinen och lägg det i den övre korgen om det är möjligt.

Förvaring

På produktens undersida sitter en kabelhållare **3** där du kan linda upp kabeln när du inte ska använda produkten. Linda upp kabeln på kabelhållaren **3** i pilarnas riktning.



Då kan kabeln inte klämmas fast eller bli smutsig och utgör inte någon risk genom att hänga och dingla fritt.

⚠ AKTA!

Produkten kan skadas.

- Låt inte locket **1** snäppa fast när produkten ska förvaras! Om locket **1** snäppt fast utsätts den övre **11** och den undre tätningsringen **5** samt presstätningen **4** för konstant tryck. Det kan påverka deras funktion.
- ◆ Förvara produkten på ett rent och torrt ställe utan direkt solljus.

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad soptunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver

att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella samlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



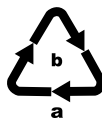
Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningarna på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast,

20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 487863_2510 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 487863_2510.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 09 42453024

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 487863_2510

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

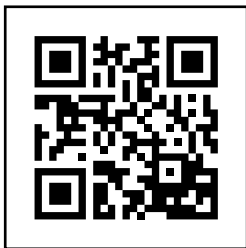
44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Beställa reservdelar

Du kan alltid beställa reservdelar till den här produkten på www.kompernass.com.



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

Observera

- ▶ Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- ▶ Ange alltid artikelnumret (IAN) 487863_2510 när du beställer.
- ▶ Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.

Indholdsfortegnelse

Indledning	44
Anvendelsesområde	44
Anvendte advarsler og symboler	44
Pakkens indhold og transporteftersyn	44
Udpakning	45
Beskrivelse af produktet	45
Tekniske data	45
Sikkerhedsanvisninger	45
Opstilling og tilslutning	47
Krav til opstillingsstedet	47
Elektrisk tilslutning	47
Funktioner	47
Tips	48
Svejsning af slangefolien	49
Vakuumering	50
Vakuumering af slangefolie	50
Vakuumering af beholdere og poser, der kan lukkes igen	52
Rengøring	53
Rengøring af produktet	53
Opbevaring	54
Bortskaffelse	54
Bortskaffelse af produktet	54
Bortskaffelse af emballage	54
Garanti for Kompernass Handels GmbH	55
Service	56
Importør	56
Bestilling af reservedele	56

Indledning

Til lykke med købet af dit nye produkt!

Du har valgt et moderne produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du overdrager det til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til indsejning og vakuering af fødevarer i almindelige husholdningsmængder og kun til privat brug. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig eller industriel brug og ikke til længerevarende anvendelse.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse til formål uden for anvendelsesområdet. Brugeren bærer alene risikoen.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet „ADVARSEL“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.

	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet „FORSIGTIG“ angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet „OBS“ angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Vekselstrøm/-spænding
	Dobbeltisolering
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevareegnede.
	Kan rengøres i opvaskemaskine.
	Egnet til mikrobølgeovn

Pakkens indhold og transporteftersyn

Produktet leveres som standard med følgende dele:

- Vakuumpakker
- 1 x folierulle
- 2 x slange
- 3 x adapter
- 1 x ekstra pakningsring
- Denne betjeningsvejledning

Bemærk

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Udpakning

- ♦ Tag alle delene, slangefolien og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ♦ Fjern al emballagen.
- ♦ Fjern beskyttelsesfolien fra betjeningspanelet.

FARE!

- Lad aldrig børn lege med emballagen. Der er fare for kvælning.

Beskrivelse af produktet

Figur A

- 1 Låg
- 2 Indsugningsanordning 
- 3 Ledningsopvikling
- 4 Pressepakning
- 5 Nederste pakningsring
- 6 Bageste stop
- 7 Forreste stop
- 8 Oplukning til låg
- 9 Opsamlingskål til væsker
- 10 Sugeåbning
- 11 Øverste pakningsring
- 12 Svejsetråd

Figur B

- 13 Knap  start funktionen "svejsning" med kontrollampe (rød)
- 14 Knap  start funktionen "vakuumering og svejsning" med kontrollampe (rød)
- 15 Knap  aktivering af ekstra funktionen "Wei" med kontrollampe (grøn)
- 16 Knap  aktivering af ekstra funktionen "Soft" med kontrollampe (grøn)
- 17 Knap  start funktionen "ekstern vakuumering"/STOP-knap til alle funktioner med kontrollampe (grøn)

Figur C

- 18 Vakuumslange
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Tekniske data

Driftsspænding	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Effektforbrug	130 W
Effektforbrug i slukket tilstand	≤ 0,5 W
Beskyttelsesklasse	II / 

Sikkerhedsanvisninger

FARE! ELEKTRISK STØD!

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug aldrig produktet, hvis det er beskadiget.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udsiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Brug aldrig produktet, hvis ledningen er defekt.
- Brug ikke forlængerledninger eller stikdåser, som ikke er i overensstemmelse med sikkerhedsbestemmelserne.

- Åbn aldrig produktets kabinet!
- Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder rengøringen.
- Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøringen.

ADVARSEL! FARE FOR TILSKADEKOMST!

- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan føre til personskader for brugeren, eller produktet kan beskadiges. Desuden bortfalder alle garantikrav.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Dette redskab kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af redskabet og de farer, der kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet!
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Sørg for, at produktet altid er under opsyn, når det er klar til brug. Træk altid strømskikket ud af stikkontakten efter brug, eller hvis du afbryder arbejdet, så produktet ikke starter ved en fejltagelse.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Opstilling og tilslutning

Krav til opstillingsstedet

Opstillingsstedet skal opfylde følgende krav for at garantere sikker og fejlfri brug af produktet:

- Ved opstilling skal produktet stilles på et fast, fladt og vandret underlag.
- Brug ikke produktet i varme, våde eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brændbart materiale.
- Der skal være let adgang til stikkontakten, så ledningen hurtigt kan trækkes ud i en nødsituation.

Elektrisk tilslutning

OBS!

- Sammenlign tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet med dit elnets data før tilslutning af produktet. Disse data skal stemme overens, så produktet ikke beskadiges.
- Kontrollér, at produktets strømledning er ubeskadiget og ikke er lagt over varme og/eller skarpe kanter.
- Sørg for, at strømledningen ikke trækkes stramt ud eller har knæk.
- Lad ikke strømledningen hænge ud over hjørner (fare for at snuble).
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.

Funktioner

Knap		Funktion
		Start funktionen "Svejsning" (uden vakuumering)
		Start funktionen "vakuumering og svejsning"
		Aktivering af ekstra funktionen "Vel" (til meget fugtige fødevarer)
		Aktivering af funktionen "Soft" (til trykfølsomme fødevarer som f.eks. frugt eller kager)
		Start funktionen "ekstern vakuumering" (til vakuumering med slange og adapter)/STOP-knap til alle funktioner

Tips

I nedenstående tabel kan du se anvisninger til optimal forberedelse og behandling af fødevarer.

Fødevarer	Anvisninger	Anbefalet beholder	Anbefalede ekstrafunktioner
Kød/fisk	– Brug kun friske produkter – Bryd ikke kølekæden	– Pose	
Grøntsager	– Skræl eller skyl og tør – Blanchér nogle få minutter i kogende vand efterfulgt af iskoldt vand som chokeffekt, og lad grøntsagerne dryppe af for at undgå tab af smag og farve eller gasdannelse* under opbevaringen	– Posea	
Bladsalat/salat	– Skyl og tør – Ikke egnet til frysning	– Beholder	
Frugt	– Skræl eller skyl og tør	– Køleskab: Beholder	
		– Fryser: Pose	 
Krydderurter	– Skyl og tør – Hele stilke	– Pose	
Bagværk		– Beholder	
		– Pose	
Fødevarer i pulverform	– Læg et stykke køkkenrulle øverst i posen/holderen eller vakuümér i den originale indpakning	– Pose – Beholder	
Kolde væsker		– Beholder	
Afkølede, tilberedte retter		– Beholder	
		– Pose	
Hårde, spidse fødevarer (f.eks. ukogt spiralpasta)		– Beholder	
		– Pose	

* Gælder f.eks. alle kåltyper (broccoli, rosenkål, grønkål osv.), asparges, sukkerærter, bønner, romanesco-kål og pak choy).

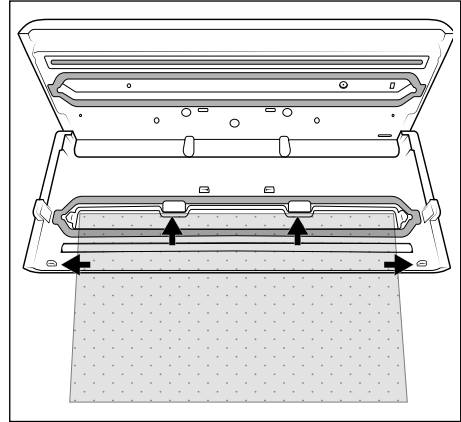
Svejsning af slangefolien

① Oplysninger om folien

- Folien må maksimalt være 30 cm bred. Ellers kan den ikke svejses korrekt.
- Brug kun folier til dette produkt, som har en struktur på den ene side (punkter eller riller) og en tykkelse på 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ), og som er fremstillet af nylon (PA)-PE. Ellers bliver svejsesømmen ikke tæt, og produktet kan gå i stykker. Folietypen er angivet på emballagen. Svejsesømmens kvalitet varierer efter foliens type og tykkelse.
- Den medfølgende folie er egnet til temperaturer mellem -20°C og +110°C.
-  Den medfølgende folie er BPA-fri og egnet til mikrobølgeovn. Varm dog aldrig posen op i mikrobølgeovn, hvis den er svejset helt sammen. Posen kan eksplodere! Den ene side af posen skal være åben. Opvarm maksimalt posen i 3 minutter ved maksimalt 900 W.

- 1) Skær den ønskede poselængde af slangefolien så lige som muligt med en saks.
- 2) Åbn låget ❶ ved at trykke på oplukningerne til låget ❸ og åbn låget ❶ ved at klappe det op.

- 3) Læg posens åbne ende ind i produktet, så posens åbning befinder sig midt i den nederste pakningsring ❺. Posen må maksimalt nå hen til de bageste stop ❻ og skal ligge mellem de forreste stop ❼. Hvis posen ligger over et eller begge stop ❻/❼, kan posen ikke svejses rigtigt sammen:



① Bemærk

- Poseåbningen skal ligge glat på pressepakningen ❹. Ellers fungerer svejsningen ikke rigtigt.
- 4) Luk låget ❶. Pressepakningen ❹ presser posen ned på svejsetråden ❷, så der dannes en glat søm. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og  igen, så låget ❶ klikker på plads og låses.
- 5) Tryk på knappen  ❶. Kontrollampen ❶ lyser. Så snart forseglingen er afsluttet, blinker kontrollampen ❶ kortvarigt og slukkes derefter.

i Bemærk

- Du kan afbryde forseglingen, hvis du ønsker det, ved at trykke på knappen  17. Kontrollampen 18 blinker og slukkes derefter.

! OBS! MATERIELLE SKADER!

Hvis kontrollampen 18 ikke slukkes efter senest 10 sekunder under forseglingen, er produktet defekt!

- Træk straks stikket ud af stikkontakten. Prøv ikke selv at reparere produktet. Henvend dig til kundeservice.
- 6) Åbn låget 1 ved at trykke på oplukningerne til låget 8 og åbn låget 1 ved at klappe det op. Tag posen ud. Den er nu svejset i den ene ende.

i Bemærk

- Kontrollér, at svejsesømmen er i orden. Når svejsesømmen er i orden, er den glat og lige uden folder.
- 7) Fyld posen. Lad mindst 6 cm pose være tom til enden, der skal svejdes.

! OBS! MATERIELLE SKADER!

- Fyld posen, så der ikke løber fødevarerester eller væske ned i produktet under svejsningen.
- 8) Hvis du ikke vil vakuumere posen, svejdes den anden åbne side sammen.

i Bemærk

- Vent nogle sekunder, før du svejser den næste pose, så produktet kan køle af. I denne afkølingsfase kan du ikke starte funktionen "svejsning".

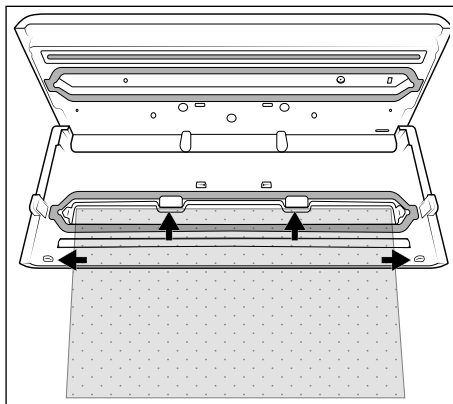
Vakuumering

Vakuumering af slangefolie

Under svejsningen kan luften suges ud af posen (vakuumering):

i Bemærk

- Poser, som udelukkende indeholder væske, må ikke vakuumeres.
 - Hvis du vil vakuumere poser med fugtige/saftige fødevarer, skal du sørge for, at der ikke suges væske ind i produktet. Hvis en smule væske eller fødevarer alligevel suges ind, opsamles disse i den lille opsamlingskål til væsker 9, som befinder sig i mellemrummet mellem den nederste pakningsring 5.
- 1) Læg posens åbne ende ind i produktet, så posens åbning befinder sig midt i den nederste pakningsring 5. Posen må maksimalt nå hen til de bageste stop 6 og skal ligge mellem de forreste stop 7. Ellers fungerer udsugningen og svejsningen ikke rigtigt.



- 2) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets hjørner 1 går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og  igen, så låget 1 går i indgreb og låses.

i Bemærk

- Kontrollér, at den øverste **11** og nederste pakningsring **5** ikke er beskadigede! Ellers kan produktet ikke suge luft ud af posen.
 - Hvis en af pakningsringene **11/5** er beskadiget, trækker du den ganske enkelt ud af fordybningen og trykker en ny pakning ind i fordybningen.
- 3) Vælg den ekstra funktion, der passer til dine fødevarer. Ellers kan du springe over dette trin og fortsætte med punkt 4):
- Tryk på knappen  **15** hvis du vil vakuumere fødevarer, som er meget fugtige eller saftige som f.eks. marineret kød eller frugt, der er skåret i stykker.
Hvis der sidder fugt mellem folien på svejsesømmen, kan det føre til dårlige svejsesømme. Ved aktivering af denne funktion forlænges svejsetiden, så svejsesømmen bliver mere stabil.
Hvis ekstrafunktionen  "Wet" er aktiveret, lyser den tilhørende kontrollampe **15**.
 - Tryk på knappen  **16**, hvis du vil vakuumere trykfølsomme fødevarer som kager eller bær. Ved aktivering af ekstrafunktionen "Soft" reduceres undertrykket en smule, og fødevarerne mases ikke så meget sammen. Hvis ekstrafunktionen  "Wet" er aktiveret, lyser den tilhørende kontrollampe **16**.

i Bemærk

- Hvis du vil vakuumere fugtige og trykfølsomme fødevarer, kan de to ekstrafunktioner aktiveres samtidig.
- 4) Tryk på knappen  **14**. Kontrollampen **14** lyser, og produktet suger luft ud af posen. Når luften er suget ud, lyser kontrollampen  **13** også. Produktet forsegler nu posen. Når forseglingen er afsluttet, slukkes den røde kontrollampe **14**, mens kontrollampen **13** blinker og derefter slukkes.

- 5) Når begge kontrollamper **13/14** er slukket, kan du åbne låget ved at trykke på oplukningsgerne **8** til låget og åbne låget **1** ved at klappe det op. Tag den vakuumerede og forseglede pose ud.

i Bemærk

- Du kan afbryde forseglingen, hvis du ønsker det, ved at trykke på knappen  **17**. Den kontrollampe **14** slukkes. Hvis du trykker på knappen  **14** igen, fortsættes vakuume- ringen.
Hvis produktet allerede har skiftet til forseglingen, og kontrollampen **13** lyser, kan forløbet afbrydes med knappen  **17**. Kontrollamperne **14/13** blinker først og slukkes derefter. Produktet stopper forseglingen.
- Når du har vakuumeret og svejset 5 poser efter hinanden, skal du lade produktet køle af i ca. 1 minut. I denne afkølingsfase kan produktet muligvis ikke startes.
Efter afkølingsfasen kan du anvende produktet normalt igen (også selv om der ikke er gået et helt minut).

Tip - "Sous-vide-tilberedning"

- Da den medfølgende folie er egnet til temperaturer mellem -20°C og +110°C, kan du bruge den til den såkaldte "Sous-vide-tilberedning" (vakuumtilberedning). "Sous-vide" er fransk og betyder "under vakuum". Ved vakuumtilberedning svejses fødevarerne (især fisk eller kød, men grøntsager er også muligt) ind i en vakuumpose og tilberedes deri ved lav temperatur (ca. 50 til 90 °C) i vandbad eller under damp. Det har den fordel, at flygtige smags- eller aromastoffer ikke kan slippe ud under tilberedningen. Fødevarerne tørrer ikke ud, og vitaminer og aromastoffer bevares. Krydderurter eller krydderier, som svejses ind i vakuumposen, afgiver smagen mere intensivt til fødevarerne.

Vakuumering af beholdere og poser, der kan lukkes igen

i Bemærk

- Poser, som udelukkende indeholder væske, må ikke vakuumeres.
- Hvis du udelukkende vil vakuumere væske, f.eks. suppe, skal du bruge en beholder, der egner sig til vakuumering. Sørg for, at beholderens udsugningsventil ikke går ind i den påfyldte væske. Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand til beholderens kant.
- Hvis du vil vakuumere poser med fugtige/saftige fødevarer, skal du sørge for, at der ikke suges væske ind i produktet. Hvis en smule væske eller fødevarer alligevel suges ind, opsaml disse i den lille opsamlingskål til væsker 9, som befinder sig i mellemrummet mellem den nederste pakningsring 5.

Med de medfølgende vakuumslinger 18 og de tilhørende adaptere 19/20/21 kan du vakuumere beholdere og poser, der kan lukkes igen. Ved nogle poser eller beholdere fra forskellige producenter kan det forekomme, at en adapter 19/20/21 ikke er nødvendig, og du kan så sætte det sorte koblingsstykke på vakuumslangen 18 direkte ind i posen/beholderen. Prøv, hvilken adapter 19/20/21 der lukker bedst, eller om det overhovedet er nødvendigt med en adapter 19/20/21.

i Bemærk

- Egnede poser og beholdere kan købes separat i vores onlineshop, se kapitlet "**Bestilling af reservedele**".
- Vakuumslingerne 18 og adapterne 19/20/21 kan også bruges med poser og beholdere fra andre producenter.

Adaptere	passer f.eks. til
Adapter A 19	CASO* (VacuBoxx-serien), Ernesto, forskellige poser med ventil
Adapter B 20	FoodSaver** (opbevaringsboks FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, madkassesæt T020-00024), forskellige poser med ventil
Adapter C 21	CASO* (vakuumbeholdersæt, vinprop), FoodSaver** (beholdersæt FSC003)
Uden adapter	FoodSaver** (vinprop, marineringsboks)

* CASO er et registreret varemærke, der tilhører Caso Holding GmbH.

** Foodsaver er et registreret varemærke, der tilhører Sunbeam Products, Inc..

Vakuumering af poser

- 1) Slut en vakuumslange 18 til indsugningsanordningen  2 på produktet.
- 2) Vælg den rigtige adapter A 19/B 20 til posen, du vil vakuumere, og sæt den på vakuumslangen 18.
- 3) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets 1 hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget 1 går i indgreb og låses.
- 4) Luk omhyggeligt posen, der skal vakuumeres. Vakuumeringen fungerer kun, hvis posen er helt lukket. Anbring posen, så dens udsugningsåbning ligger på en glat overflade.
- 5) Tryk adapteren A 19/B 20 fast på udsugningsåbningen på posen.

- 6) Tryk på knappen  17. Kontrollampen 17 lyser, og produktet suger luft ud af posen. Når luften er suget ud, slukkes kontrollampen 17.
- 7) Nu kan du fjerne adapteren A 19/B 20 fra posen igen.

Vakuumering af beholder

- 1) Slut en vakuumslange 18 til indsugningsanordningen  2 på produktet.
- 2) Vælg den rigtige adapter 19/20/21 til beholderen, du vil vakuumere, og sæt den på vakuumslangen 18.
- 3) Luk låget 1. Sørg for, at begge lågets 1 hjørner går i indgreb. Tryk eventuelt ned på markeringerne  og , så låget 1 går i indgreb og låses.
- 4) Slut adapteren 19/20/21 til anordningen på beholderen. Se betjeningsvejledningen til beholderen, hvis du har brug for flere informationer.
- 5) Tryk på knappen  17. Kontrollampen 17 lyser, og produktet suger luft ud af beholderen. Når luften er suget ud, slukkes kontrollampen 17.
- 6) Nu kan du tage adapterne 19/20/21 af beholderen og produktet.

Rengøring

⚠ FARE!

Livsfare på grund af elektrisk strøm!

- Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder rengøringen.
- Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøringen.

❗ OBS!

Produktet kan blive beskadiget.

- Brug ikke stærke eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- Brug ikke hårde eller skarpe genstande til fjernelse af eventuelle limrester fra svejsetråden 12. Ellers kan svejsetråden 12 eller isoleringen beskadiges.

Rengøring af produktet

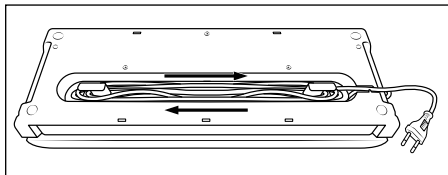
- ◆ Rengør kabinettets overflade med en let fugtet klud og et mildt opvaskemiddel.
- ◆ Tør den øverste 1 og nederste pakningsring 5 samt presseringen 4 af med en fugtig klud. Sørg for, at produktet er tørt, før du bruger det igen.
- ◆ Tør vakuumslangerne 18, og adapteren 19/20/21 af med en fugtig klud. Hvis snavset sidder meget fast, kan du rengøre disse dele i varmt vand med lidt opvaskemiddel. Kontroller, at alle dele er helt tørre, før de bruges igen.
- ◆ Skyl opsamlings-skålen til væsker 9, som befinder sig mellem den nederste pakningsring 5, i varmt vand med lidt opvaskemiddel.



Ved behov kan opsamlings-skålen rengøres i opvaskemaskinen. Sørg for, at opsamlings-skålen ikke kommer i klemme, og brug den øverste kurv i opvaskemaskinen, hvis det er muligt.

Opbevaring

Produktet har en integreret ledningsopvikling ❸ på undersiden af kabinettet, hvor strømkablet kan vikles op. Vikl ledningen om ledningsopviklingen ❸ i pilenes retning.



Derved undgås det, at ledningen kommer i klemme, snaves til eller udgør en risiko, fordi den hænger ned.

❗ OBS!

Produktet kan blive beskadiget.

- Lad ikke låget ❶ være lukket, mens produktet opbevares! Hvis låget ❶ er lukket, trykkes der hele tiden på den øverste ❶ og nederste pakningsring ❺ samt på pressepakningen ❹. Derved kan funktionen forringes.
- ◆ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol.

Bortskaffelse

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette

direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder person-data, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 487863_2504 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedenævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 487863_2504.

Service

(DK) Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 487863_2504

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
TYSKLAND
www.kompernass.com

Bestilling af reservedele

Du kan altid bestille reservedele til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

i Bemærk

- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid artikelnummeret (IAN) 487863_2504, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.

Spis treści

Wstęp	58
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	58
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	58
Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu	58
Rozpakowanie	59
Opis urządzania	59
Dane techniczne	59
Wskazówki bezpieczeństwa	60
Ustawianie i podłączanie	61
Miejsca ustawienia urządzenia	61
Podłączenie elektryczne	61
Funkcje	62
Porady	62
Zgrzewanie rękawa foliowego	63
Pakowanie próżniowe	65
Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego	65
Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych	66
Czyszczenie	68
Czyszczenie urządzenia	68
Przechowywanie	68
Utylizacja	69
Utylizacja urządzenia	69
Utylizacja opakowania	69
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	69
Serwis	71
Importer	71
Zamawianie części zamiennych	71

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia!

Jest to nowoczesny i wartościowy produkt. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgrzewania i próżniowego pakowania żywności w małych ilościach występujących w użytku domowym i tylko w prywatnym gospodarstwie domowym. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych ani profesjonalnych, jak również do pracy ciągłej.

Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnałowe „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
---	--

	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnałowym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie przemienne
	Podwójna izolacja
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.
	Urządzenie przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.
	Do używania w kuchence mikrofalowej

Zakres dostawy i przegląd po rozpakowaniu

Urządzenie dostarczone jest standardowo z następującymi elementami:

- Zgrzewarka próżniowa
- 1x rolka folii
- 2 x wężyk
- 3 x adapter
- 1 zapasowy pierścień uszczelniający
- Niniejsza instrukcja obsługi

i Wskazówka

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia, rękaw foliowy oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszystkie części opakowania.
- ◆ Odklej folię z panelu sterowania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Elementów opakowania nie dawać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

Opis urządzenia

Rysunek A

- 1 Pokrywa urządzenia
- 2 Urządzenie zasysające 
- 3 Nawijak kabla
- 4 Uszczelka dociskowa
- 5 Dolny pierścień uszczelniający
- 6 Tylne ograniczniki
- 7 Przednie ograniczniki
- 8 Dźwignia odblokowania pokrywy
- 9 Tacka zbiorcza na płyny
- 10 Otwór do odsysania
- 11 Górny pierścień uszczelniający
- 12 Drut zgrzewający

Rysunek B

- 13 Przycisk  uruchamianie funkcji „zgrzewanie” z kontrolką (kolor czerwony)
- 14 Przycisk  uruchamianie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie” z kontrolką (kolor czerwony)
- 15 Przycisk  włączanie funkcji dodatkowej „Wet” z kontrolką (kolor zielony)
- 16 Przycisk  włączanie funkcji dodatkowej „Soft” z kontrolką (kolor zielony)
- 17 Przycisk  uruchamianie funkcji „zewewnętrzne pakowanie próżniowe”/przycisk STOP dla wszystkich funkcji z kontrolką (kolor zielony)

Rysunek C

- 18 Wężyk próżniowy
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Dane techniczne

Napięcie robocze	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Pobór mocy	130 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia	≤ 0,5 W
Stopień ochrony	II / 

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym.
- Nie używaj żadnych przedłużaczy ani listew zasilających, które nie spełniają odpowiednich wymagań bezpieczeństwa.
- Nie otwierać nigdy obudowy urządzenia!
- Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować zagrożenie obrażeń dla użytkownika lub uszkodzenie urządzenia. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się one urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj przygotowanego do pracy urządzenia bez nadzoru. Po zakończeniu użycia lub na czas przerw w pracy zawsze wyciągaj wtyk z gniazda sieciowego, aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

ⓘ WSKAZÓWKA

- Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawianie i podłączanie

Miejsca ustawienia urządzenia

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezusterkowej pracy urządzenia, miejsce jego ustawienia musi spełniać następujące wymagania:

- Podłoże, na którym jest ustawiane urządzenie, musi być twarde, płaskie i wyrównane w poziomie.
- Nie stawiać urządzenia w nagrzanym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo zasilające musi być łatwo dostępne, by w razie potrzeby można było łatwo wyciągnąć wtyk z gniazda.

Podłączenie elektryczne

⚠ UWAGA!

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane na tabliczce znamionowej urządzenia (napięcie i częstotliwość) z danymi sieci elektrycznej. Dane te muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Należy się upewnić, że przewód sieciowy nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach i/lub ostrych krawędziach.
- ▶ Należy uważać, aby przewód sieciowy nie był silnie naprężony ani załamany.
- ▶ Przewód sieciowy nie powinien zwisać tak, by mógł spowodować potknięcie.
- ◆ Włóż wtyk do gniazda sieciowego.

Funkcje

Przycisk		Funkcja
	13	Uruchomienie funkcji „zgrzewania” (bez pakowania próżniowego)
	14	Uruchomienie funkcji „pakowanie próżniowe i zgrzewanie”
	15	Włączanie funkcji dodatkowej „Wet” (do szczególnie wilgotnych produktów spożywczych)
	16	Włączanie funkcji dodatkowej „Soft” (do produktów wrażliwych na naciskanie, jak np. owoce czy torty)
	17	Uruchomienie funkcji „zewnętrzne pakowanie próżniowe” (do pakowania próżniowego za pomocą wężyka i adaptera)/ przycisk STOP dla wszystkich funkcji

Porady

W poniższej tabeli można znaleźć informacje na temat optymalnego przygotowania i przetwarzania żywności.

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Mięso/Ryby	– używać wyłącznie świeże, – nie przerywać łańcucha chłodniczego	– Worek	
Warzywa	– obrać lub umyć i wysuszyć – blanszować przez kilka minut we wrzącej wodzie, spłukać lodowatą wodą i osuszyć, aby uniknąć utraty smaku i koloru oraz tworzenia się gazów* podczas przechowywania	– Worek	
Warzywa liściaste / sałata	– umyć i osuszyć – nie nadają się do zamrażania	– Pojemnik	
Owoce	– obrać lub umyć i wysuszyć	– Lodówka: pojemnik	
		– Zamrażarka: worek	 
Zioła	– umyć i osuszyć – całe łodygi	– Worek	

Produkt spożywczy	Wskazówki	Zalecany pojemnik	Zalecana funkcja dodatkowa
Produkty piekarnicze		– Pojemnik	
		– Worek	
Produkty spożywcze w proszku	– umieścić kawałek ręcznika kuchennego w górnej części worka/pojemnika lub zamknąć próżniowo w oryginalnym opakowaniu	– Worek – Pojemnik	
Zimne płyny		– Pojemnik	
Schłodzona, ugotowana żywność		– Pojemnik	
		– Worek	
twarde, ostre artykuły spożywcze (np. niegotowany makaron świderki)		– Pojemnik	
		– Worek	

*Dotyczy to np. wszystkich gatunków kapustowatych (brokuły, brukselka, jarmuż itp.), szparagów, grochu cukrowego, fasoli, kalafiora romanESCO i Pak choy.

Zgrzewanie rękawa foliowego

Wskazówki dotyczące folii

- ▶ folia może mieć maksymalnie do 30 cm szerokości. W przeciwnym razie nie będzie jej można prawidłowo zgrzać.
- ▶ Do tego urządzenia należy używać wyłącznie folii, które z jednej strony mają widoczną strukturę (punkty lub rowki) oraz mają grubość ok. 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 μ) i wykonane są z tworzywa Nylon (PA) - PE. W przeciwnym razie spoina nie będzie szczelna i urządzenie może ulec uszkodzeniu. Folie tego rodzaju rozpoznaje się na podstawie informacji zawartych na opakowaniu. W zależności od rodzaju i grubości folii zmienia się jakość spoiny.

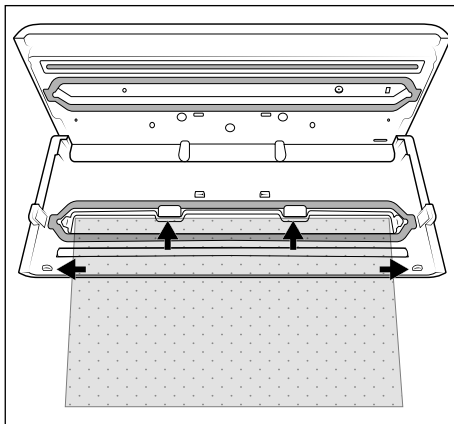
- ▶ Dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur od -20°C do +110°C.

- ▶  Dostarczana folia nie zawiera BPA i jest przystosowana do używania w kuchenkach mikrofalowych.

Nigdy nie podgrzewaj jednak w mikrofalowce całkowicie zamkniętych worków. Worek może pęknąć! Jedna strona worka musi być otwarta. Podgrzewaj worki maksymalnie przez 3 minuty w temperaturze maks. 900 W.

- 1) Odetnij nożyczkami możliwie równo żądaną długość worka z rękawa foliowego.
- 2) Otwórz pokrywę urządzenia , naciskając dźwignię odblokowania pokrywy  i otwórz pokrywę urządzenia  do góry.

- 3) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. Gdy worek znajduje się nad jednym lub obydwooma ogranicznikami **6/7**, worek nie może zostać prawidłowo zgrzany:



i Wskazówka

- Otwór worka musi leżeć równo na uszczelce dociskowej **4**. W przeciwnym razie, zgrzewanie nie będzie odbywało się prawidłowo.
- 4) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Uszczelka dociskowa **4** dociska worek do drutu zgrzewającego **12**, wskutek czego powstaje spoina. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywy urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.
- 5) Naciśnij przycisk  **18**. Kontrolka **18** świeci się. Od razu po zakończeniu zgrzewania przez chwilę miga kontrolka **18** i następnie gaśnie.

i Wskazówka

- Proces zgrzewania może zostać w każdej chwili przerwany przez naciśnięcie przycisku  **17**. Kontrolka **18** miga, a następnie gaśnie.

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

Gdy kontrolka **18 nie gaśnie podczas zamykania próżniowego najpóźniej po 10 sekundach, doszło do uszkodzenia urządzenia!**

- Natychmiast wyciągnij wówczas wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie podejmuj samodzielnie prób naprawy urządzenia. W takim przypadku zwróć się do serwisu.
- 6) Otwórz pokrywę urządzenia **1**, naciskając dźwignię odblokowania pokrywy **8** i otwórz pokrywę urządzenia **1** do góry. Wyjmij worek. Jest on teraz zgrzany tylko na jednym końcu.

i Wskazówka

- Upewnij się, że spoina jest prawidłowa. Prawidłowa spoina powinna być gładkim, prostym paskiem, bez załadek.
- 7) Wypełnij worek. Musisz pozostawić co najmniej 6 cm niewypełnionego worka do wykonywanej krawędzi.

! UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Wypełnij worek w taki sposób, aby po zgrzaniu worka nie wyciekły z niego żadne resztki żywności ani cieczy i nie przedostały się do urządzenia.
- 8) Jeśli nie chcesz wykonać pakowania próżniowego, możesz teraz zgrzać drugą, otwartą stronę worka.

i Wskazówka

- Odczekaj kilka sekund przed zgrzaniem następnego worka, by urządzenie mogło się schłodzić. Podczas fazy schładzania nie można uruchamiać funkcji „Zgrzewanie”.

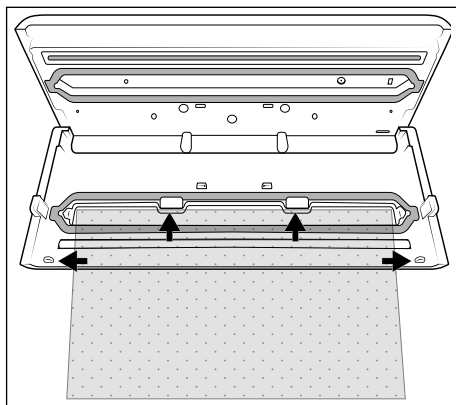
Pakowanie próżniowe

Pakowanie próżniowe z użyciem rękawa foliowego

Podczas zgrzewania worka można z niego również odessać powietrze (pakowanie próżniowe):

i Wskazówka

- Nie pakuj próżniowo worków, w których znajdują się tylko płyny.
- W przypadku pakowania próżniowego worków, w których znajdują się wilgotne/soczyste artykuły spożywcze, zwracaj uwagę, aby do urządzenia nie zostały zassane żadne ciecze. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej na płyny **9**, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**.
- 1) Włóż otwarty koniec woreczka tak daleko do urządzenia, aby otwór woreczka znajdował się na środku dolnego pierścienia uszczelniającego **5**. Worek może maksymalnie oprzeć się na tylnych ogranicznikach **6** i musi znajdować się między przednimi ogranicznikami **7**. W przeciwnym razie, zasysanie i zgrzewanie nie będzie działało:



- 2) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby oba narożniki pokrywki urządzenia **1** się zablokowały. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć na zaznaczeniach  i , aby pokrywka urządzenia **1** się zatrzasnęła i zablokowała.

i Wskazówka

- Upewnij się, że górny **11** i dolny pierścienie uszczelniające **5** nie są uszkodzone! W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło odessać powietrza z worka.
- Jeżeli jeden z pierścieni uszczelniających **11**/**5** jest uszkodzony, ściągnij go z zagłębienia i wciśnij w zagłębienie nowy pierścień uszczelniający.
- 3) W razie potrzeby należy wybrać odpowiednią funkcję dodatkową dla danego produktu spożywczego. W przeciwnym razie należy pominąć ten krok i przejść do punktu 4):
 - Naciśnij przycisk  **15**, jeśli chcesz zapakować próżniowo szczególnie wilgotny lub soczysty produkt spożywczy, jak świeżo marynowane mięso lub pokrojone owoce.
Jeśli pomiędzy folią a zgrzewem znajduje się wilgoć, może to prowadzić do powstania wadliwych zgrzewów. Gdy funkcja ta jest aktywna, czas zgrzewania się wydłuża, dzięki czemu zgrzew jest bardziej stabilny. Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Wet”, świeci się odpowiednia kontrolka **15**.
 - Naciśnij przycisk  **16**, gdy chcesz pakować próżniowo wrażliwe na naciskanie produkty spożywcze, takie jak torty lub jagody. Po włączeniu funkcji dodatkowej „Soft” podciśnienie zostaje nieznacznie zredukowane, a produkt spożywczy nie jest tak bardzo ściskany. Gdy włączona jest funkcja dodatkowa  „Soft”, świeci się odpowiednia kontrolka **16**.

i Wskazówka

- ▶ Jeśli chcesz zapakować próżniowo wilgotny i wrażliwy na naciskanie produkt spożywczy, możesz również aktywować obie dodatkowe funkcje jednocześnie.
- 4) Naciśnij przycisk  **14**. Kontrolka **14** świeci się, a urządzenie odsysa powietrze z worka. Gdy tylko powietrze zostanie odessane, zapali się również czerwona kontrolka  **15**. Urządzenie zamyka teraz worek. Po zakończeniu procesu zgrzewania gaśnie kontrolka **14**, natomiast kontrolka **15** miga i gaśnie.
- 5) Gdy zgasną obie kontrolki **13/14**, można otworzyć pokrywę, naciskając przyciski odryglowania pokrywy **8** i pociągając pokrywę urządzenia **1** do góry. Wyjmij zamknięty próżniowo worek.

i Wskazówka

- ▶ Proces pakowania próżniowego może zostać w każdej chwili przerwany przez naciśnięcie przycisku  **17**. Kontrolka **14** gaśnie. Gdy naciśniesz ponownie przycisk  **14**, proces pakowania próżniowego będzie kontynuowany. Gdy urządzenie przełączy się już w tryb zamykania worka i świeci się dodatkowo czerwona kontrolka **15**, proces może zostać przerwany przez naciśnięcie przycisku  **17**. Kontrolki **14/15** najpierw migają, a następnie gasną. Urządzenie zatrzymuje proces pakowania.
- ▶ Po odesianiu i zgrzaniu kolejno po sobie 5 worków odczekaj aż urządzenie ostygnie przez ok. 1 minutę. Podczas fazy schładzania może się zdarzyć, że nie będzie możliwe uruchomienie urządzenia. Po schłodzeniu można dalej normalnie używać urządzenia (nawet, jeśli nie upłynęła jeszcze pełna minuta).

Wskazówka - „Gotowanie sous-vide”

- ▶ Ponieważ dostarczona w zestawie folia jest przystosowana do temperatur z zakresu -20°C do +110°C, można jej użyć do tak zwanego „gotowania sous-vide” (gotowanie próżniowe). „Sous-vide” pochodzi z języka francuskiego i oznacza „w próżni”. Podczas gotowania próżniowego żywność (głównie ryby i mięso, ale możliwe są także warzywa) jest szczelnie zamknięta w worku próżniowym i gotuje się ją w niskiej temperaturze (około 50 do 90°C) w wodzie lub na parze wodnej. Ma to tę zaletę, że lotne substancje smakowo-zapachowe i aromaty nie uciekają w czasie gotowania. Przygotowywana żywność nie wysusza się, a także zachowane pozostają witaminy oraz aromaty. Zioła i przyprawy, które są zamknięte w worku próżniowym, oddają swój smak dużo bardziej intensywnie do przyrządzanej potrawy.

Pakowanie próżniowe pojemników i worków strunowych

i Wskazówka

- ▶ Nie pakuj próżniowo worków, w których znajdują się tylko płyny.
- ▶ Jeśli pakujesz próżniowo wyłącznie płyny, np. zupy, używaj pojemnika przystosowanego do pakowania próżniowego. Zwracaj uwagę, aby zawór odsysający pojemnika nie był włożony do wlanego płynu. W razie potrzeby zostaw dostateczny odstęp od brzegu pojemnika.
- ▶ W przypadku pakowania próżniowego worków, w których znajdują się wilgotne/soczyste artykuły spożywcze, zwracaj uwagę, aby do urządzenia nie zostały zassane żadne ciecze. W razie zassania przez przypadek mniejszych ilości płynów lub żywności, dostają się one do niewielkiej tacki zbiorczej na płyny **9**, która znajduje się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym **5**.

Za pomocą znajdujących się w zestawie wężyków próżniowych **18** oraz odpowiednich adapterów **19/20/21** można pakować próżniowo pojemniki oraz worki strunowe. W przypadku niektórych worków lub pojemników różnych producentów może się zdarzyć, że nie będzie potrzebny adapter **19/20/21** i możliwe jest bezpośrednie wsunięcie czarnej złączki wężyka próżniowego **18** do worka/pojemnika. Spróbuj, który z adapterów **19/20/21** zamyka najlepiej oraz czy w ogóle potrzebny jest adapter **19/20/21**.

Wskazówka

Odpowiednie worki i pojemniki są dostępne oddzielnie w naszym sklepie internetowym, patrz rozdział „**Zamawianie części zamiennych**”.

- Wężyki próżniowe **18** oraz adaptery **19/20/21** są również kompatybilne z workami i pojemnikami innych producentów.

Adapter	np. pasujący do
Adapter A 19	CASO* (seria VacuBoxx), Ernesto, różne worki z zaworem
Adapter B 20	FoodSaver** (pojemniki do przechowywania żywności FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, zestaw pojemników śniadaniowych T020-00024), różne worki z zaworem
Adapter C 21	CASO* (zestaw pojemników próżniowych, korek do wina), FoodSaver** (zestaw pojemników FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (korek do wina, pojemnik do marynowania)

* CASO jest zarejestrowanym znakiem towarowym Caso Holding GmbH.

** FoodSaver jest zarejestrowanym znakiem towarowym Sunbeam Products, Inc.

Pakowanie próżniowe worków

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **18** do układu zasysania  **2** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter A **19**/B **20** do danego worka, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **18**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokryw urządzenia **1** się zatrasnęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrasnęła i zablokowała.
- 4) Zamknij ostrożnie worek do pakowania próżniowego. Pakowanie próżniowe działa tylko wtedy, gdy worek jest całkowicie zamknięty. Najlepiej ułożyć worek w taki sposób, aby okrągły otwór do odsysania znajdował się na gładkiej powierzchni.
- 5) Dociśnij adapter A **19**/B **20** mocno do otworu odsysania w worku.
- 6) Naciśnij przycisk  **17**. Zapali się zielona kontrolka **17**, a urządzenie odesse powietrze z worka. Gdy powietrze zostanie odesane, zielona kontrolka **17** zgaśnie.
- 7) Teraz możesz usunąć adapter A **19**/B **20** z worka.

Pakowanie próżniowe pojemników

- 1) Podłącz wężyk próżniowy **18** do układu zasysania  **2** urządzenia.
- 2) Wybierz pasujący adapter **19/20/21** do danego pojemnika, którego chcesz użyć do pakowania próżniowego i załóż go na wężyk próżniowy **18**.
- 3) Zamknij pokrywę urządzenia **1**. Zwróć przy tym uwagę, aby oba narożniki pokryw urządzenia **1** się zatrasnęły. Należy je ewentualnie ponownie docisnąć w oznaczonych miejscach  i , aby pokrywa urządzenia **1** się zatrasnęła i zablokowała.
- 4) Podłącz adapter **19/20/21** do odpowiedniego złącza w pojemniku. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi pojemnika.

- 5) Naciśnij przycisk  17. Zapali się zielona kontrolka 17, a urządzenie odessie powietrze z pojemnika. Gdy powietrze zostanie odessane, zielona kontrolka 17 zgaśnie.
- 6) Teraz można zdjąć adaptery 19/20/21 z pojemnika i urządzenia.

Czyszczenie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie dla życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.

! UWAGA!

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Nie stosuj żadnych agresywnie działających ani szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.
- ▶ Nie używaj twardych lub ostrych przedmiotów do usuwania ewentualnych resztek kleju z drutu grzewającego 12. Może wówczas dojść do uszkodzenia drutu grzewającego 12 lub izolacji.

Czyszczenie urządzenia

- ◆ Powierzchnię urządzenia czyść wyłącznie lekko wilgotną szmatką i delikatnym płynem do mycia naczyń.
- ◆ Przetrzyj górny 11 i dolny pierścień uszczelniający 5, a także uszczelkę dociskową 4 wilgotną szmatką. Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest suche.
- ◆ Zmyj rękawy próżniowe 18 oraz adaptery 19/20/21 wilgotną szmatką. W przypadku silnego zabrudzenia można te elementy również wyczyścić w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Zadbaj o to, aby przed ponownym użyciem wszystkie elementy były całkowicie suche.

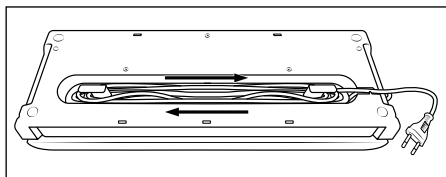
- ◆ Wypłucz tackę zbiorczą na płyny 9 znajdującą się pomiędzy dolnym pierścieniem uszczelniającym 5, używając do tego ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń.



W razie potrzeby tackę zbiorczą można również zmyć w zmywarce do naczyń. Uważaj, aby nie doszło do zakleszczenia tacki zbiorczej w zmyw.

Przechowywanie

W dolnej części urządzenia przewidziano miejsce na nawinięcie przewodu zasilającego 3, gdy urządzenie nie jest używane. Nawin kabel zasilający na nawijak kabla 3 w kierunku wskazanym strzałkami.



Chroni to przewód przed zaciśnięciem, zabrudzeniem lub niebezpiecznym zwisaniem, co mogłoby być źródłem zagrożenia.

! UWAGA!

Możliwość uszkodzenia urządzenia.

- ▶ W czasie przechowywania urządzenia nie pozostawiać pokrywy urządzenia 1 zablokowanej! Gdy pokrywa urządzenia 1 jest zablokowana, wywierany jest stały nacisk na górny 11 i dolny pierścień uszczelniający 5, oraz na uszczelkę dociskową 4. Mogą to mieć negatywny wpływ na ich późniejsze działanie.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy

2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby

zutilizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo tłamiwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 487863_2510 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 487863_2510.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 487863_2510

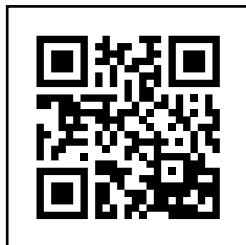
Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Części zapasowe dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

i Wskazówka

- W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 487863_2510.
- Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Turinys

Ižanga	74
Naudojimas pagal paskirtį	74
Naudojami įspėjimai ir ženklai	74
Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatant	74
Išpakavimas	75
Prietaiso aprašas	75
Techniniai duomenys	75
Saugos nurodymai	75
Pastatymas ir prijungimas	77
Pastatymo vietai keliami reikalavimai	77
Įjungimas į elektros tinklą	77
Funkcijos	77
Patarimai	78
Plėvelės sulydymas	79
Vakuavimas	80
Oro išsiurbimas iš rankovės tipo plėvelės	80
Indų ir daiktinių maišelių vakuavimas	82
Valymas	83
Prietaiso valymas	83
Laikymas nenaudojant	84
Šalinimas	84
Prietaiso šalinimas	84
Pakuotės šalinimas	84
Kompernaß Handels GmbH garantija	85
Priežiūra	86
Importuotojas	86
Atsarginių dalių užsakymas	86

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gamtinio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis buitinio naudojimo prietaisas skirtas tik namuose įprastam produktų kiekiui maišelyje užlydyti ir orui iš jo išsiurbti. Prietaisas nėra skirtas komercinio arba pramoninio naudojimo reikmėms, jo negalima nepertraukiamai naudoti.

Bet koks kitoks naudojimas arba naudojimas ne pagal nurodymus laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Nepriimamos jokios pretenzijos dėl žalos, atsiradusios naudojant prietaisą ne pagal paskirtį. Riziką prisiima tik naudotojas.

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytų įspėjimų ir ženklų (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios nevengiant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.
	Nurodymas: Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padedančios lengviau naudoti prietaisą.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Dviguba izoliacija
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.
	Galima plauti indaplovėje.
	Piemėrots lietošanai mikrovilnų krėsnį

Tiekiamas rinkinys ir patikra pristatant

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Vakuumavimo aparatas
- 1 plėvelės ritinėlis
- 2 žarnos
- 3 adapteriai
- 1 atsarginis sandarinamasis apvadas
- Ši naudojimo instrukcija

Nurodymas

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Išpakavimas

- ♦ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis, rankovės tipo plėvelę ir naudojimo instrukciją.
- ♦ Nuimkite visas pakuotės medžiagas.
- ♦ Nuo valdymo lauko nuimkite apsauginę plėvelę.

⚠ PAVOJUS!

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. Kyla pavojus uždusti.

Prietaiso aprašas

A paveikslėlis

- 1 Ierices vāks
- 2 Iesūšanas ietaise 
- 3 Kabeļa uztišanas ietvars
- 4 Piespiedējblīve
- 5 Apakšējais blīvgredzens
- 6 Aizmugurējie ierobežotāji
- 7 Priekšējie ierobežotāji
- 8 Vāka atbloķēšanas slēdzis
- 9 Šķidrums savākšanas paplātē
- 10 Nosūkšanas atvere
- 11 Augšējais blīvgredzens
- 12 Kausēšanas stieple

B paveikslėlis

- 13 mygtukas  su raudona kontroline lempute (funkcijos „Sulydymas“ įjungimas)
- 14 mygtukas  su raudona kontroline lempute (funkcijos „Vakuumavimas ir sulydymas“ įjungimas)
- 15 mygtukas  su žalia kontroline lempute (papildomos funkcijos „Wet“ įjungimas)
- 16 mygtukas  su žalia kontroline lempute (papildomos funkcijos „Soft“ įjungimas)
- 17 mygtukas  su žalia kontroline lempute (funkcijos „Išorinis vakuumavimas“ įjungimas / visų funkcijų sustabdymo mygtukas)

C paveikslėlis

- 18 vakuumavimo žarna
- 19 A adapteris
- 20 B adapteris
- 21 C adapteris

Techniniai duomenys

Darbinė įtampa	220–240 V ~, 50/60 Hz
Galia	130 W
Vartojamoji galia išjungties būsenoje	≤ 0,5 W
Apsaugos klasė	II / 

Saugos nurodymai

⚠ PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Prieš naudodami prietaisą patikrinkite, ar nėra matomų išorinių pažeidimų. Nenaudokite prietaiso, jei jis apgadintas.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Niekada nenaudokite prietaiso su pažeistu maitinimo laidu.

- Nenaudokite ilginamųjų laidų ar ilgintuvų su kištukiniais lizdais, jei jie neatitinka būtinųjų saugos reikalavimų.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso!
- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Taisyti prietaisą paveskite tik įgaliotosioms specializuotosioms įmonėms arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams. Netinkamai pataisytas prietaisas gali kelti pavojų naudotojui arba sugesti. Be to, prarandama garantija.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai ištraukti maitinimo laidą.
- Neprižiūrimiems vaikams neleidžiama atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai, taip pat sutrikusių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama!
- Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo parengto naudoti prietaiso. Kad prietaiso netyčia neįjungtumėte, baigę naudoti prietaisą arba darydami pertrauką, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

⚠ DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos prietaisui valdyti.

❗ NURODYMAS

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Pastatymas ir prijungimas

Pastatymo vietai keliami reikalavimai

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be trikčių, pastatymo vieta turi atitikti toliau pateikiamus reikalavimus.

- Prietaisą statykite ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.
- Nenaudokite prietaiso karštoje, šlapioje, labai drėgnoje aplinkoje arba arti degių medžiagų.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai atjungti maitinimo laidą.

Ijungimas į elektros tinklą

⚠ DĖMESIO!

- Prieš prijungdami prietaisą, palyginkite prietaiso duomenų lentelėje nurodytus maitinimo šaltinio duomenis (įtampą ir dažnį) su elektros tinklo duomenimis. Kad prietaisas nesugestų, šie duomenys turi sutapti.
- Įsitinkite, kad prietaiso maitinimo laidas yra nepažeistas ir nenuiestas per karštus paviršius ir (arba) aštrias briaunas.
- Įsitinkite, kad maitinimo laidas nėra per daug įtemptas arba sulenktas.
- Nepalikite maitinimo laido kabėti virš kampų (galite užkliūti ir nutraukti).
- ◆ Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

Funkcijos

Mygtukas		Funkcija
	13	Funkcijos „Sulydymas“ įjungimas (nevakuumuojant)
	14	Funkcijos „Vakuumavimas ir sulydymas“ įjungimas
	15	Papildomos funkcijos „Wet“ įjungimas (labai drėgniems maisto produktams)
	16	Papildomos funkcijos „Soft“ įjungimas (susmengantiems maisto produktams, pvz., vaisiams ar tortams)
	17	Funkcijos „Išorinis vakuumavimas“ įjungimas (vakuumuojant su žarna ir adapteriu) / visų funkcijų sustabdymo mygtukas

Patarimai

Toliau esančioje lentelėje pateikta informacijos, kaip maisto produktus tinkamiausiai paruošti ir apdoroti.

Maisto produktas	Nurodymai	Rekomenduojama pakuotė	Rekomenduojama papildoma funkcija
Mėsa / žuvis	– naudokite tik šviežius produktus – neatšildykite	– Maišelis	
Daržovės	– nulupkite arba nuplaukite ir nusausinkite – kelias minutes apvirkite verdančiame vandenyje, perliekite šaltu vandeniu ir nusausinkite, kad laikant nepakistų skonis ir spalva ar nesusidarytų dujų*	– Maišelis	
Lapinės daržovės / salotos	– nuplaukite ir nusausinkite – netinka užšaldyti	– Indelis	
Vaisiai	– nulupkite arba nuplaukite ir nusausinkite	– Laikant šaldytuve: indelis – Laikant šaldiklyje: maišelis	 
Žalumynai	– nuplaukite ir nusausinkite – nesmulkinti stiebeliai	– Maišelis	
Kepiniai		– Indelis – Maišelis	
Miltelių pavidalo maisto produktai	– į maišelį / indelį įtieskite gabalėlį popierinio rankšluosčio arba vakuumuokite originalioje pakuotėje	– Maišelis – Indelis	
Šalti skysčiai		– Indelis	
Atvėsę pagaminti patiekalai		– Indelis – Maišelis	
kietas, aštrus maistas (pvz., nevirti spiraliniai makaronai)		– Indelis – Maišelis	

*Taikoma, pvz., visų rūšių kopūstams (brokoliniams kopūstams, briuseliniais kopūstams, lapiniams kopūstams), smidrams, cukriniais žirniais, pupelėms, „Romanesco“ žiediniams kopūstams ir kininiams kopūstams.

Plėvelės sulydymas

❶ Informacija apie plėvelę

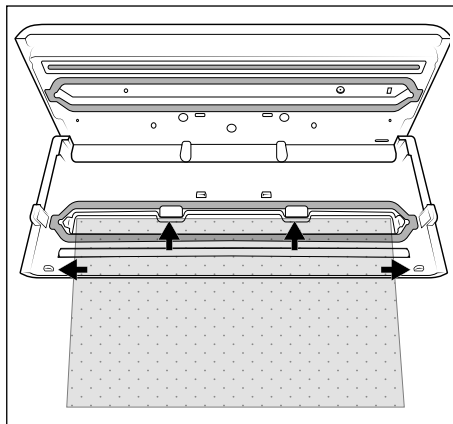
- plėvelė turi būti ne platesnė nei 30 cm. Antraip bus neįmanoma tinkamai sulydyti.
- Šiuo prietaisu lydykite tik maždaug 0,17–0,29 mm (170–290 μ) storio nailono (PA) ir polietileno (PE) plėvelę, kurios vienoje pusėje yra struktūriniai taškai arba grioveliai. Antraip sulydyta siūlė bus nesandari, o prietaisas gali sugesti. Šio tipo plėvelę atpažinsite iš informacijos ant pakuotės. Sulydytos siūlės kokybė priklauso nuo plėvelės rūšies ir storio.
- Kartu tiekama plėvelė tinka nuo –20 °C iki +110 °C temperatūrai.



Kartu tiekama plėvelė pagaminta be BPA, ją galima naudoti mikrobangų krosnelėje. Tačiau mikrobangų krosnelėje niekada nekaitinkite visiškai užlydytų maišelių. Maišelis gali sprogti! Viena maišelio pusė turi būti atvira. Maišelius kaitinkite ne ilgiau kaip 3 minutes ir ne aukštesnėje kaip 900 W temperatūroje.

- 1) Žirkklėmis kuo tiesiau atkirpkite norimo maišelio ilgio rankovės tipo plėvelės gabalą.
- 2) Atidarykite prietaiso dangtį ❶: paspauskite dangčio fiksatorius ❸ ir prietaiso dangtį ❶ pakelkite į viršų.

- 3) Atvirą maišelio galą į prietaisą įkiškite tiek, kad maišelio anga būtų apatinio sandarinamojo apvado ❷ centre. Maišelis turi būti ne toliau nei iki užpakalinių ribotuvų ❹ ir tarp priekinių ribotuvų ❺. Jei maišelis bus išsikišęs už vieno ar abiejų ribotuvų ❹/❺, jo bus neįmanoma tinkamai sulydyti:



❶ Nurodymas

- Maisina atvėrimam lidzeni įpieguļ piespiedējbīvei ❹. Pretējā gadījumā aizkausēšanas funkcija nedarbosies pareizi.
- 4) Uzdarykite prietaiso dangtį ❶. Prispaudžiantysis sandariklis ❹ prispaudžia maišelį prie sulydymo strypelio ❷, todėl siūlė yra lygi. Įsitinkite, kad užsifiksavo abu prietaiso dangčio ❶ kampai. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais  ir , kad prietaiso dangtis ❶ užsifiksuotų ir užsiratintų.
 - 5) Paspauskite mygtuką  ❶. Kontrolinė lemputė ❶ šviečia. Sulydžius plėvelę, kontrolinė lemputė ❶ trumpai blyksteli ir paskui užgesa.

i Nurodymas

- Sulydymą galite bet kada nutraukti išspausdami mygtuką  **17**. Kontrolinė lemputė **18** sumirksi ir paskui užgesa.

! DĖMESIO!

MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

Jei sulydant kontrolinė lemputė **18 vėliausiai po 10 sekundžių neužgesa, vadinasi, prietaisas sugedo!**

- Nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Nebandykite prietaiso taisyti patys. Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
- 6) Atidarykite prietaiso dangtį **1**: paspauskite dangčio fiksatorius **8** ir prietaiso dangtį **1** pakelkite į viršų. Išimkite maišelį. Sulydytas vienas maišelio galas.

i Nurodymas

- Įsitinkinkite, kad siūlė sulydyta tinkamai. Tinkamai sulydyta siūlė yra lygi, tiesi, neraukšlėta juosta.
- 7) Pripildykite maišelį. Iki sulydomo maišelio krašto turi likti ne mažiau nei 6 cm.

! DĖMESIO!

MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- Maišelį pripildykite tiek, kad sulydant iš jo jokių būdu nebyrėtų maisto produktai ar netekėtų skysčiai, nes jie gali patekti į prietaisą.
- 8) Jei iš maišelio nesiurbkite oro, dabar sulydykite kitą – atvirąją – pusę.

i Nurodymas

- Prieš sulyddami kitą maišelį palaukite keletą sekundžių, kad prietaisas atvėstų. Kol prietaisas vėsta, sulydymo funkcijos įjungti negalima.

Vakuuavimas

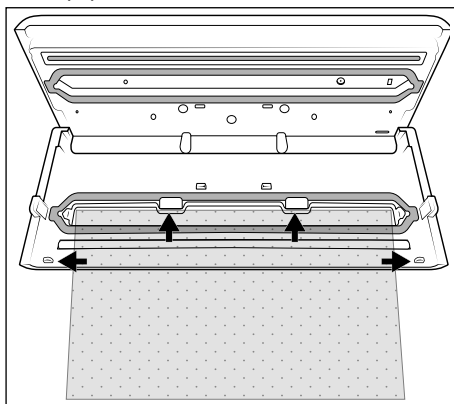
Oro išsiurbimas iš rankovės tipo plėvelės

Sulyddami maišelį, iš jo dar galite išsiurbti orą (vakuumuoti):

i Nurodymas

- Nesiurbkite oro iš maišelių, kuriuose yra vien skysčiai.
- Ja vėlatis išsūknėtų gaisų no maisiniem, kuros atrodas mitri/suligi produkti, pievērsiet uzmanību tam, lai ierīcē netiktu iesūktš šķidrums. Ja tomēr nejauši tiek iesūktš neliels daudzums šķidruma vai produkta, tie nonāk šķidruma savākšanas paplātē **9**, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu **5**.

- 1) Atvirą maišelio galą į prietaisą įkiškite tiek, kad maišelio anga būtų apatinio sandarinamojo apvado **5** centre. Maišelis turi būti ne toliau nei iki užpakalinių ribotuvų **6** ir tarp priekinių ribotuvų **7**. Antraip išsiurbti orą ir sulydyti bus neįmanoma:



- 2) Uždarykite prietaiso dangtį **1**. Įsitinkinkite, kad užsifiksavo abu prietaiso dangčio **1** kampai. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais  ir , kad prietaiso dangtis **1** užsifiksuotų ir užsirakintų.

i Nurodymas

- ▶ Stebėkite, kad viršutinis **11** ir apatinis sandarinamasis apvadas **5** nebūtų pažeisti! Antraip prietaisas negalės išsiurbti oro iš maišelio.
- ▶ Jei kuris nors sandarinamasis apvadas **11/5** pažeistas, tiesiog ištraukite jį iš griovelio ir į griovelį įspauskite atsarginį apvadą.
- 3) Jei reikia, pasirinkite savo maisto produktams tinkamą papildomą funkciją. Antraip ši veiksmą praleiskite ir tęskite, kaip aprašyta 4 punkte:
 - Paspauskite  **15** mygtuką, jei norite vakuumuoti labai drėgnus ar sultingus maisto produktus, pvz., šviežiai marinuotą mėsą ar pjaustytus vaisius. Jei sulydomoje plėvelės siūlėje yra drėgmės, siūlė gali būti sulydyta nekokybiškai. Įjungus šią funkciją, sulydymo trukmė būna ilgesnė, o sulydyta siūlė tvirtesnė. Įjungus papildomą funkciją  „Wet“, šviečia atitinkama kontrolinė lemputė **15**.
 - Paspauskite mygtuką  **16**, jei norite vakuumuoti susmengancius maisto produktus, pvz., tortus ar uogas. Įjungus papildomą funkciją „Soft“, sukuriamas šiek tiek mažesnis vakuumas ir maisto produktai ne taip stipriai suspaudžiami. Įjungus papildomą funkciją  „Soft“, šviečia atitinkama kontrolinė lemputė **16**.

i Nurodymas

- ▶ Jei norite vakuumuoti drėgnus ir susmengancius maisto produktus, vienu metu galite įjungti ir abi papildomas funkcijas.
- 4) Paspauskite mygtuką  **14**. Kontrolinė lemputė **14** šviečia, prietaisas siurbia orą iš maišelio. Išsiurbus orą, papildomai užsideda kontrolinė lemputė  **15**. Tagad iešite hermetiškai noslėdz maišinių. Tiklīdz aizkausēšanas process ir beidzies, kontrollampiņa **14** nodziest, bet kontrollampiņa **15** mirgo un pēc tam nodziest.

- 5) Kai abi kontrolinės lemputės **13/14** užgęsta, galite atidaryti dangtį. Paspauskite dangčio fiksatorius **8** ir prietaiso dangtį **1** pakelkite į viršų. Išimkite vakuumuotą ir užlydytą maišelį.

i Nurodymas

- ▶ Vakuumavimą galite bet kada nutraukti paspausdami mygtuką  **17**. Kontrolinė lemputė **14** užgęsta. Iš naujo paspaudus mygtuką  **14**, vakuumavimas tęsiasi. Jei prietaisas jau lydo plėvelę ir papildomai šviečia kontrolinė lemputė **13**, sulydymą galite nutraukti ir mygtuku  **17**. Kontrolinės lemputės **14/13** pirmiausia sumirksi, o tada užgęsta. Prietaisas nustoja lydyti.
- ▶ Vieną po kito vakuumavę ir sulydę 5 maišelius, leiskite prietaisui apie 1 minutę atvėsti. Gali būti, kad vėstantis prietaisas neįsijungs. Prietaisui atvėsus, jį vėl galima įprastai naudoti (net jei nepraejo viena minutė).

Patarimas – vakuuminis troškinimas („Sous-vide“)

- ▶ Kartu tiekiamą plėvelę tinka nuo –20 °C iki +110 °C temperatūrai, todėl ją galite naudoti vadinamajam vakuuminiam troškinimui („Sous-vide“). „Sous-vide“ yra prancūzų kalbos žodis, reiškiantis „vakuume“. Vakuume troškinami produktai (daugiausia žuvis ar mėsa, tačiau tai gali būti ir daržovės) užlydomi vakuuminiame maišelyje ir jame troškinami žemos temperatūros (apie 50–90 °C) vandens vonelėje ar garuose. Šio troškinimo būdo privalumas – produktuose išlieka lakiosios skonio ir kvapiosios medžiagos. Troškinami produktai neišdžiūsta, išsaugo vitaminus ir kvapiąsias medžiagas. Vakuuminiame maišelyje kartu užlydytos žolelės ir prieskoniai intensyviau perteikia savo skonį troškinamiems produktams.

Indų ir daugkartinių maišelių vakuumavimas

① Nurodymas

- Nesiurbkite oro iš maišelių, kuriuose yra vien skysčiai.
- Jei norite vakuumuoti vien skysčius, pvz., sriubas, naudokite vakuumavimui tinkamą indą. Stebėkite, kad indo siurbimo vožtuvas nebūtų supiltame skystyje. Prireikus palikite pakankamą tarpą iki indo krašto.
- Ja vėl aties išsūknēt gaisu no maisiniem, kuros atrodas mitri/suligi produkti, pievērsiet uzmanību tam, lai ierīcē netiktu iesūktš šķidrumš. Ja tomēr nejausi tiek iesūktš neliels daudzums šķidruma vai produkta, tie nonāk šķidruma savākšanas paplātē ⑨, kas atrodas starp apakšējo blīvredzenu ⑤.

Indus ir daugkartinius maišelius galite vakuumuoti naudodami tiekiamame rinkinyje esančias vakuumavimo žarnas ⑩ ir atitinkamus adapterius ⑪/⑫/⑬.

Kai kuriems įvairių gamintojų maišeliams ar indeliams adapterio ⑪/⑫/⑬ nereikia ir vakuumavimo žarnos ⑩ jungiamąją detalę galima tiesiai įkišti į maišelį / indelį. Išbandykite, kuris adapteris ⑪/⑫/⑬ geriausiai priglunda ir ar adapterio ⑪/⑫/⑬ apskritai reikia.

① Nurodymas

- Tinkamų maišelių ir indų galima atskirai užsisakyti mūsų internetinėje parduotuvėje, žr. skyrių „**Atsarginių dalių užsakymas**“.
- Vakuumavimo žarnos ⑩ ir adapteriai ⑪/⑫/⑬ tinka ir kitų gamintojų maišeliams bei indams.

Adapteris	tinka (pavyzdys)
A adapteris ⑪	CASO* („VacuBoxx“ serija), „Ernesto“, įvairūs maišeliai su vožtuvu
B adapteris ⑫	„FoodSaver“** (maisto produktų dėžutės FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, priešpiečių dėžučių rinkinys T020-00024), įvairūs maišeliai su vožtuvu
C adapteris ⑬	CASO* (vakuuminių indelių rinkinys, vyno butelio kamštis), „FoodSaver“** (indelių rinkinys FSC003)
Be adapterių	„FoodSaver“** (vyno butelių kamštis, marinavimo dėžutė)

* CASO yra „Caso Holding GmbH“ registruotasis prekių ženklas.

** „FoodSaver“ yra „Sunbeam Products, Inc.“ registruotasis prekių ženklas.

Maišelių vakuumavimas

- 1) Vakuumavimo žarną ⑩ prijunkite prie prietaiso siurbiamojo įtaiso ②.
- 2) Pasirinkite vakuumuojamam maišeliui tinkamą adapterį A ⑪/B ⑫ ir užmaukite jį ant vakuumavimo žarnos ⑩.
- 3) Uždarykite prietaiso dangtį ①. Įsitinkinkite, kad abu prietaiso dangčio ① kampai užsifiksavo. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais ③ ir ④, kad prietaiso dangtis ① užsifiksuotų ir užsirakintų.
- 4) Kruopščiai uždarykite vakuumuojamą maišelį. Orą išsiurbti galima tik tada, kai maišelis visiškai uždarytas. Geriausia maišelį padėti taip, kad maišelio siurbimo anga būtų ant lygaus paviršiaus.

- 5) Adapterį A **19/B 20** tvirtai prispauskite prie maišelio siurbimo angos.
- 6) Paspauskite mygtuką  **17**. Kontrolinė lemputė **17** šviečia, prietaisas siurbia orą iš maišelio. Išsiurbus orą, kontrolinė lemputė **17** užgesa.
- 7) Dabar adapterį A **19/B 20** galite nuimti nuo maišelio.

Indų vakuumavimas

- 1) Vakuumavimo žarną **18** prijunkite prie prietaiso siurbiamojo įtaiso  **2**.
- 2) Pasirinkite vakuumuojamam indui tinkamą adapterį **19/20/21** ir užmaukite jį ant vakuumavimo žarnos **18**.
- 3) Uždarykite prietaiso dangtį **1**. Įsitikinkite, kad abu prietaiso dangčio **1** kampai užsifiksavo. Jei reikia, juos dar kartą paspauskite žemyn ties ženklais  ir , kad prietaiso dangtis **1** užsifiksuotų ir užsirakintų.
- 4) Adapterį **19/20/21** prijunkite prie indo atitinkamo įtaiso. Daugiau informacijos rasite indo naudojimo instrukcijoje.
- 5) Paspauskite mygtuką  **17**. Kontrolinė lemputė **17** šviečia, prietaisas siurbia orą iš indo. Išsiurbus orą, kontrolinė lemputė **17** užgesa.
- 6) Dabar adapterius **19/20/21** galite nuimti nuo indo ir prietaiso.

Valymas

⚠ PAVOJUS!

Elektros srovės keliamas pavojus gyvybei!

- Prieš valydami prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Pasirūpinkite, kad į valomą prietaisą nepatektų drėgmės.

⚠ DĖMESIO!

Taip prietaisas gali sugesti.

- Nenaudokite agresyvių ar šveičiamųjų valymo priemonių, nes jos gali sugadinti korpuso paviršių.
- Nenaudokite kietų ar aštrių daiktų klijų likučiams nuo sulydymo strypelio **12** nuvalyti. Antraip galite apgadinti sulydymo strypelį **12** ar izoliuojamąsias medžiagas.

Prietaiso valymas

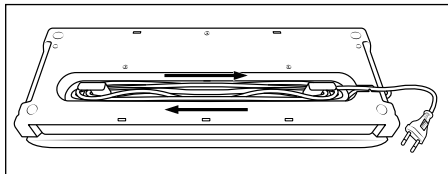
- ◆ Korpuso paviršių valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste ir švelniu plovikliu.
- ◆ Viršutinį **11** ir apatinį sandarinamąjį apvadą **5** bei prispaudžiamąjį sandariklį **4** valykite drėgna šluoste. Prieš vėl naudodami prietaisą įsitikinkite, kad jis visiškai sausas.
- ◆ Vakuumavimo žarnas **18** bei adapterius **19/20/21** valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumų daugiau, šias dalis taip pat galite plauti šiltame vandenyje su trupučiu ploviklio. Prieš vėl naudodami įsitikinkite, kad visos dalys sausas.
- ◆ Škidrumu savākšanas paplāti **9**, kas atrodas starp apakšējo blīvģredzenu **5**, izskalojiet siltā ūdenī, pievienojot nelielu daudzumu trauku mazģājamā līdzekļa.



Prireikus surinkimo indą galite plauti ir indaplovėje. Pasirūpinkite, kad surinkimo indas nebūtų prispaustas ir stenkitės įdėti jį į viršutinį indaplovės krepšį.

Laikymas nenaudojant

Prietaiso korpuso apačioje yra laido ritė ❸, ant kurios galite užvynioti maitinimo laidą, kai prietaiso nenaudojate. Maitinimo laidą ant laido ritės ❸ užvyniokite pavaizduotų rodyklių kryptimi.



Užvynioję būsite tikri, kad maitinimo laido neprispausite, neištempsite, jis nekabs ir nekels pavojaus.

❗ DĖMESIO!

Taip prietaisas gali sugesti.

- Laikydami nenaudojamą prietaisą, neužfiksuokite prietaiso dangčio ❶! Jei prietaiso dangtis ❶ užfiksuotas, viršutinis ❶ ir apatinis sandarinamasis apvadas ❷ bei prispaudžiamasis sandariklis ❹ yra nuolat spaudžiami. Dėl to gali pablogėti jų ypatybės.
- ◆ Laikykite prietaisą švarioje, sausoje, nuo tiesioginių saulės spindulių apsaugotoje vietoje.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktas ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas.

Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaise yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelgiant į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokėstis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių išpareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 487863_2510.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 487863_2510 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva
Tel. 08 00 33144
Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 487863_2510

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VOKIETIJA
www.kompernass.com

Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginių dalių šiam gaminiui visada galite patogiai papildomai užsisakyti internetu adresu www.kompernass.com.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

i Nurodymas

- Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefonu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (IAN) 487863_2510.
- Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminytis, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.

Sisukord

Sissejuhatus	88
Sihipärane kasutamine	88
Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid	88
Tarnekomplekt ja transpordijärgne ülevaatus	88
Pakendist väljavõtmine	89
Seadme kirjeldus	89
Tehnilised andmed	89
Ohutusjuhised	89
Paigaldamine ja ühendamine	91
Nõuded paigalduskohale	91
Elektriühendus	91
Funktsioonid	91
Soovitused	92
Kilesuka keevitamine	93
Vakumeerimine	94
Kilesuka vakumeerimine	94
Nõude ja korduvalt suletavate kottide vakumeerimine	96
Puhastamine	97
Seadme puhastamine	97
Hoiustamine	97
Jäätmekäitlus	98
Seadme jäätmekäitlus	98
Pakendi jäätmekäitlus	98
Kompernaß Handels GmbH garantii	98
Teenindus	99
Importija	99
Varuosade tellimine	100

Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul!

Te otsustasite sellega kaasaegse ja kvaliteetse toote kasuks. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käitsus- ja ohutusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud kasutusvaldkondades. Andke toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kõik dokumendid kaasa.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult toiduainete sulgemiseks ja vaakumpakendamiseks kodumajapidamistes ja ainult tavapärares kogustes. Seade ei ole ette nähtud töõnduslikuks või töõstuslikuks kasutamiseks ning püsikasutuseks.

Muud või sellest erinevat kasutamist loetakse mittesihipäraseks. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral on igasugused kahjunõõded välistatud. Riski kannab ainult kasutaja.

Kasutatud hoiatusjuhised ja sümboolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendis ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

	OHT! Selle sümbooli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhises viitab vahetult ohtlikule olukorrale, mille eiramine põhjustab surma või raske vigastuse.
	HOIATUS! Selle sümbooli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada surma või raske vigastuse.
	ETTEVAATUST! Selle sümbooli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule ohtlikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada kerge või möõduka vigastuse.

	TÄHELEPANU! Selle sümbooli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhises viitab võimalikule olukorrale, mille eiramine võib põhjustada materiaalse kahju.
	Juhis: Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme kasutamist.
	Vahelduvvool/-pinge
	Kahekordne isolatsioon
	Kõik selle seadme osad, mis puutuvad kokku toiduainetega, sobivad toiduainetega kasutamiseks.
	Sobiv nõõdepesumasinas puhastamiseks.
	Sobiv mikrolaineahjudele

Tarnekomplekt ja transportijärgne ülevaatus

Seade tarnitakse seeriaviisiliselt koos järgmiste osadega:

- Vaakumpakendaja
- 1 x kilerull
- 2x voolik
- 3x adapter
- 1 x asendustihend
- Käesolev kasutusjuhend

Juhis

- Kontrollige tarnekomplekti kompleksust ja nähtavate kahjustuste esinemist.
- Kui tarnekomplekt ei ole täielik, või kui tuvastate puudulikust pakendamisest või transportist põhjustatud kahjustusi, pöörduge teeninduse poole (vt peatükk **Teenindus**).

Pakendist väljavõtmine

- ♦ Võtke kõik seadme osad, kilesukk ja kasutusjuhend karbist välja.
- ♦ Eemaldage kogu pakkematerjal.
- ♦ Eemaldage võimalikud kaitsekiled seadmelt.

⚠ OHT!

- ▶ Lapsed ei tohi pakkematerjale kasutada mängimiseks. Esineb lämbumisoht.

Seadme kirjeldus

Joonis A

- 1 Seadme kaas
- 2 Äratõmbeseadis 
- 3 Kaablihoidik
- 4 Kinnisurumistihend
- 5 Alumine tihendusrõngas
- 6 Tagumised piirikud
- 7 Eesmised piirikud
- 8 Kaanelukustuse vabasti
- 9 Vedelike kogumiskauss
- 10 Imemisava
- 11 Ülemine tihendusrõngas
- 12 Keevitustraot

Joonis B

- 13 Klavh  (funktsiooni „Keevitamine“ käivitamine) koos märgulambiga (punane)
- 14 Klavh  (funktsiooni „Vakumeerimine ja keevitamine“ käivitamine) koos märgulambiga (punane)
- 15 Klavh  (lisafunktsiooni „Wet“ aktiveerimine) koos märgulambiga (roheline)
- 16 Klavh  (lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimine) koos märgulambiga (roheline)
- 17 Klavh  (funktsiooni „Väline vakumeerimine“ käivitamine/Kõikide funktsioonide STOPP-klavh) koos märgulambiga (roheline)

Joonis C:

- 18 Vaakumivoolik
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Tehnilised andmed

Tööpinge	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Võimsustarve	130 W
Võimsustarve väljalülitatud olekus	≤ 0,5 W
Kaitseklass	II / 

Ohutusjuhised

⚠ OHT! ELEKTRILÖÖK!

- Kontrollige enne kasutamist seadmelt väliselt nähtavate kahjustuste esinemist. Ärge kasutage kahjustatud seadet.
- Kui selle seadme ühenduskaablit kahjustatakse, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.
- Ärge mitte kunagi kasutage vigase võrgukaabliga seadet.
- Ärge kasutage nõutavatele ohutustingimustele mittevastavaid pikenuskaableid või pistikupesapaneele.

- Ärge mitte kunagi avage seadme korpust!
- Enne seadme puhastamise alustamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- Veenduge, et puhastamisel ei tungi niiskust seadmesse.

⚠ HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Laske seadme remondid teha ainult volitatud töökodades või klienditeeninduses. Asjatundmatute remontide tõttu võivad kasutajale tekkida vigastusohud või kahjustatakse seadet. Lisaks kaotab garantii kehtivuse.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta teostada puhastamist ja kasutajapoolset hooldust.
- Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast, samuti piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja teadmisi, kui on tagatud nende järelevalve või neid on instrueeritud seadme ohutu kasutamise osas ning nad on sellest tulenevatest ohtudest aru saanud.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida!
- Jälgige lapsi, et nad ei mängi seadmega.
- Ärge jätke käitusvalmis seadet mitte kunagi järelevalveta. Kogemata sisselülitamise vältimiseks tõmmake pärast kasutamist või töökatkestuste korral alati võrgupistik pistikupesast välja.

⚠ TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Ärge kasutage seadme juhtimiseks välist taimerlülitit või eraldi kaugjuhtimissüsteemi.

i JUHIS

- Toote ümberseadmiseks sageduste 50 ja 60 Hz vahel ei pea kasutaja midagi tegema. Toode kohandub nii sagedusega 50 kui ka 60 Hz.

Paigaldamine ja ühendamine

Nõuded paigalduskohale

Seadme ohutuks ja vigadeta kasutamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele tingimustele:

- Asetage seade paigaldamisel tugevale, tasasele ja horisontaalsele aluspinnale.
- Ärge kasutage seadet kuumas, märjas või väga niiskes keskkonnas või põleva materjali läheduses.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et hädaolukorras saab võrgukaabli kergesti välja tõmmata.

Elektriühendus

⚠ TÄHELEPANU!

- Võrrelge enne seadme ühendamist tüübisildil olevaid ühendusandmeid (pinge ja sagedus) teie elektrivõrgu andmetega. Selleks, et seade ei saaks kahjustada, peavad need andmed ühtima.
- Veenduge, et seadme võrgukaabel on kahjustamata ja seda ei paigutata üle kuumade pindade ja/või teravate servade.
- Jälgige, et võrgukaabel ei ole pingul või seda ei murta.
- Ärge laske võrgukaablil üle nurkade rippuda (kaabli peale komistamine).
- ◆ Ühendage võrgupistik võrgupistikupessa.

Funktsioonid

Klahv		Funktsioon
	13	Funktsiooni „Keevitamine“ käivitamine (ilma vakumeerimiseta)
	14	Funktsiooni „Vakumeerimine ja keevitamine“ käivitamine
	15	Lisafunktsiooni „Wet“ aktiveerimine (eriti niiskete toiduainete korral)
	16	Lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimine (survetundlike toiduainete, nagu nt puuviljad või tordid korral)
	17	Funktsiooni „Väline vakumeerimine“ käivitamine/Kõikide funktsioonide STOPP-klahv (vooliku ja adapteriga vakumeerimiseks)

Soovitused

Alljärgnevas tabelist saate juhiseid toiduainete optimaalseks ettevalmistamiseks ja töötlemiseks.

Toiduaine	Juhised	Soovitav nõu	Soovitav lisafunktsioon
Liha/kala	– kasutage ainult värsket kvaliteediga, – Ärge katkestage jahutusahelat	– Kott	
Köögililjad	– koorige või peske ja kuivatage – blanšeerige mõned minutid keevas vees, jahutage jääveega ja kuivatage, et vältida maitse ja värvuse kaotust või gaaside teket* ladustamise ajal	– Kott	
Lehtköögivilj/salat	– peske ja kuivatage – ei sobi külmutamiseks	– Nõu	
Puuviljad	– koorige või peske ja kuivatage	– Külmik: nõu – Sügavkülmik: kott	 
Ürdid	– peske ja kuivatage – terved varred	– Kott	
Pagaritooted		– Nõu – Kott	
Pulbrilised toiduained	– lisage kotti/nõusse tükk majapidamispaberit või vakumeerige originaalpakendis	– Kott – Nõu	
Külmad vedelikud		– Nõu	
Jahutatud, küpsutatud toidud		– Nõu – Kott	
Kõvad, teravad toiduained (nt keetmata spiraalnuudlid)		– Nõu	
		– Kott	

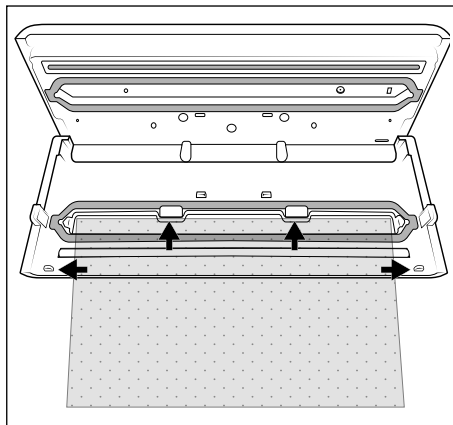
*Kehtib nt kõigile kapsaliikidele (brokoli, rooskapsas, lehtkapsas jne), sparglile, hernekaunadele, ubadele, romanesco lillkapsale ja hiina lehtnaerile.

Kilesuka keevitamine

i Juhised kile kohta

- ▶ kile tohib olla maksimaalselt 30 cm lai. Vastasel juhul ei saa kilet õigesti keevitada.
 - ▶ Kasutage sellel seadmel ainult kilesid, mis on ühelt küljelt struktuuriga (punktid või sooned) ja paksusega umbes 0,17 - 0,29 mm (170 - 290 µ) ning valmistatud nailonist (PA) - PE. Vastasel juhul ei jää keevisõmblus tihedaks ja seade võib saada kahjustada. Seda liiki kiled tunnete ära pakendil olevate andmete järgi. Keevisõmbluse kvaliteet varieerub olenevalt kile liigist ja paksusest.
 - ▶ Tarnekomplekti kuuluv kile on sobiv temperatuuridele vahemikus -20 °C kuni +110 °C.
 - ▶  Tarnekomplekti kuuluv kile on BPA-vaba ja sobiv mikrolaineahju-dele. Ärge siiski mitte kunagi kuumutage mikrolaineahjus täielikult kinnikeevitatud kotti. Kott võib lõhkeda! Kotti üks külg peab olema avatud. Kuumutage kotti maksimaalselt 3 minutit maksimaalselt 900 W juures.
- 1) Lõigake oma kotti jaoks kilesukast kääridega võimalikult sirgelt soovitud pikkus.
 - 2) Avage seadme kaas **1**, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid **8** ja avage seadme kaas **1** ülespoole.

- 3) Asetage kotti lahtine ots nii kaugele seadmesse, et kotti ava asub alumise tihendusrõnga **5** sees selle keskel. Kott tohib ulatuda maksimaalselt kuni tagumiste piirikuteni **6** ja peab asuma eesmistest piirkutest **7** vahel. Kui kott ulatub üle ühe või mõlema piiriku **6/7**, ei saa kotti õigesti keevitada:



i Juhis

- ▶ Kotti ava peab asuma tihedalt kinnisurumistihendil **4**. Vastasel juhul ei tööta keevitamine õigesti.
- 4) Sulgege seadme kaas **1**. Kinnisurumistihend **4** surub kotti keevitustraadile **12**, nii et tekib sile õmblus. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.
 - 5) Vajutage klahvi  **13**. Märgulamp **13** põleb. Kui sulgemistoiming on lõppenud, hakkab märgulamp **13** vilkuma ja kustub siis.

i Juhis

- Sulgemistoimingu saate igal ajal katkestada, selleks vajutage klahvi  **17**. Märgu-lamp **18** vilgub ja kustub siis.

! TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

Kui märgulamp **18 sulgemistoimingu ajal hiljemalt 10 sekundi pärast ei kustu, on seadmes defekt!**

- Tõmmake võrgupistik koheselt pistikupesast välja. Ärge proovige seadet ise remontida. Pöörduge klienditeeninduse poole.
- 6) Avage seadme kaas **1**, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid **8** ja avage seadme kaas **1** ülespoole. Eemaldage kott. Kott on nüüd keevitatud ainult ühest otsast.

i Juhis

- Veenduge, et keevisõmblus on nõuetekohane. Korrektn keevisõmblus on sile, sirge ilma voltideta riba.
- 7) Täitke kott. Kotil peate jätma kuni keevitatava servani vähemalt 6 cm vabaks.

! TÄHELEPANU! MATERIAALNE KAHJU!

- Täitke kott sellisel, et võimalusel ei voolaks keevitamisel toiduainete jääke või vedelikke välja ja need ei sattuks seadmesse.
- 8) Kui te ei soovi kotti vakumeerida, keevitage nüüd teine, lahtine külg.

i Juhis

- Et seade saaks jahtuda, oodake enne järgmise kotti keevitamist mõned sekundid. Jahtumisaasi ajal ei saa funktsiooni „Keevitamine“ käivitada.

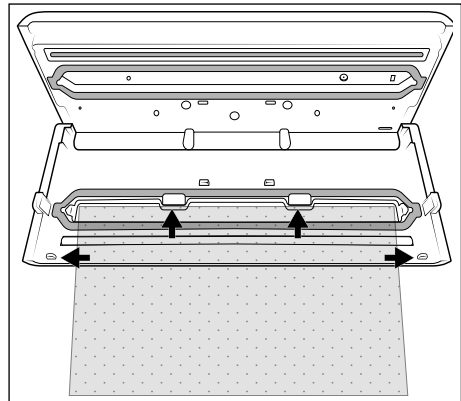
Vakumeerimine

Kilesuka vakumeerimine

Keevitamisel võite ka õhu kotist välja imeda (vakumeerida):

i Juhis

- Ärge vakumeerige kotte, milles on ainult vedelikud.
 - Kui soovite vakumeerida niiskete/mahlaste toiduainetega kotte, siis jälgige, et vedelikke ei imeta seadmesse. Kui siiski väiksemad vedelike või toiduainete kogused imetakse soovimatult sisse, sattuvad need alumise tihendusrõnga **5** vahel asuvasse vedelike kogumiskaussi **9**.
- 1) Asetage kotti lahtine ots nii kaugele seadmesse, et kotti ava asub alumise tihendusrõnga **5** sees selle keskel. Kott tohib ulatuda maksimaalselt kuni tagumiste piirikuteni **6** ja peab asuma eesmistele piirikute **7** vahel. Vastasel juhul väljatõmme ja keevitamine ei toimi:



- 2) Sulgege seadme kaas **1**. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.

i Juhis

- Jälgige, et ülemine **11** ja alumine tihendusrõngas **5** ei ole kahjustatud! Vastasel juhul ei saa seade kotist õhku välja imeda.
 - Kui üks tihendusrõngastest **11/5** peaks olema kahjustatud, tõmmake see lihtsalt süvendist välja ja suruge asendustihend sisse.
- 3) Valige vajadusel oma toiduainele sobiv lisafunktsioon. Vastasel juhul jätke see samm vahele ja jätkake punktiga 4):

- Kui soovite vaakumpakendada eriti niisket või mahlast toiduainet, nagu värskest marineeritud liha või lõigatud puuvilju, vajutage klahvi  **15**. Kui kile ja keevisõmbluse vahel on vedelikku, võib see põhjustada vigaseid keevisõmblusi. Selle funktsiooni aktiveerimisel suurendatakse keevitamise aega, nii et keevisõmblus on stabiilsem. Kui on aktiveeritud lisafunktsioon  „Wet“, põleb vastav märgulamp **15**.
- Kui soovite vaakumpakendada survetundlikke toiduaineid nagu näiteks torte või marju, vajutage klahvi  **16**. Lisafunktsiooni „Soft“ aktiveerimisel vähendatakse veidi alarõhku ja toiduaineid ei muljuta nii tugevasti. Kui on aktiveeritud lisafunktsioon  „Soft“, põleb vastav märgulamp **16**.

i Juhis

- Kui soovite vaakumpakendada niisket ja survetundlikku toiduainet, võite aktiveerida mõlema lisafunktsiooni ka üheaegselt.
- 4) Vajutage klahvi  **14**. Märgulamp **14** põleb ja seade imeb õhu kotist välja. Kui õhk on välja imetud, põleb täiendavalt märgulamp  **13**. Seade sulgeb nüüd koti. Kui sulgemistoiming on lõppenud, kustub märgulamp **14** sel ajal kui märgulamp **13** vilgub ja siis kustub.

- 5) Kui mõlemad märgulambid **13/14** on kustunud, võite avada kaane, selleks vajutage kaanelukustuse vabasteid **8** ja avage seadme kaas **1** ülespoole. Eemaldage vakumeeritud ja suletud kott.

i Juhis

- Vakumeerimistoimingu saate igal ajal katkestada, selleks vajutage klahvi  **17**. Märgulamp **14** kustub. Kui vajutate uuesti klahvi  **14**, jätkatakse vakumeerimistoimingut. Kui seade on lülitunud juba sulgemistoiminguks ja täiendavalt põleb märgulamp **13**, saab toimingu katkestada ka klahviga  **17**. Märgulambid **14/13** vilguvad esmalt ja kustuvad siis. Seade peatab sulgemistoimingu.
- Pärast 5 koti üksteise järel vakumeerimist ja keevitamist laske seadmel umbes 1 minut jahtuda. Jahtumisaajal võib esineda olukord, et seadet ei saa käivitada. Pärast jahtumisaasi saate seadet tavapäraselt edasi kasutada (seda ka siis, kui terve minut ei ole veel möödunud).

Soovitus - „Sous vide'i küpsetamine“

- Kuna tarnekomplekti kuuluv kile on sobiv kasutamiseks temperatuuridel vahemikus -20 °C kuni +110 °C, võite kasutada niini-metatud „Sous-vide'i küpsetamist“ (vaakumis küpsetamist). „Sous vide“ tuleb prantsuse keelest ja tähendab „vaakumis“.
- Vaakumis küpsetamisel suletakse küpsetatav toiduaine (põhiliselt liha või kala, siiski aga võimalikud on ka aedviljad) vaakumkotti ja neid küpsetatakse siis selles madalal temperatuuril (umbes 50 kuni 90 °C) veevannis või auras. Selle eeliseks on, et lenduvad maitseained või aroomid ei saa küpsetamise ajal väljuda. Küpsetatavad toiduained ei kuiva ning säilitatakse vitamiinid ja aroomid. Vaakumkotti suletavad ürdid või vürtsid annavad oma maitse küpsetavatavale toiduainele intensiivsemalt edasi.

Nõude ja korduvalt suletavate kottide vakumeerimine

Juhis

- ▶ Ärge vakumeerige kotte, milles on ainult vedelikud.
- ▶ Kui soovite vakumeerida ainult vedelikke, nt suppe, kasutage vakumeerimiseks sobivat nõud. Jälgige, et nõu imemisventiil ei ulatuks sissevalatud vedeliku sisse. Jätke vajadusel piisavalt kaugust kuni nõu servani.
- ▶ Kui soovite vakumeerida niiskete/mahlaste toiduainetega kotte, siis jälgige, et vedelikke ei imeta seadmesse. Kui siiski väiksemad vedelike või toiduainete kogused imetakse soovimatult sisse, sattuvad need alumise tihendusrõnga **5** vahel asuvasse vedelike kogumiskaussi **9**.

Nõusid ja korduvalt suletavaid kotte saate vakumeerida tarnekomplekti kuuluvate vaakumivoolikutega **18** ja vastavate adapteritega **19/20/21**. Erinevate tootjate mõnede kottide või nõude puhul võib esineda, et adapter **19/20/21** ei ole vajalik ja kotti/mahutisse saate lükata otse musta liitmiku vaakumvoolikul **18**. Proovige, milline adapter **19/20/21** sulgeb kõige paremini ja kas adapter **19/20/21** on üldse vajalik.

Juhis

- ▶ Sobivad kotid ja mahutid on eraldi saadaval meie veebipoes, vaadake selleks peatükki „**Varuosade tellimine**“.
- ▶ Vaakumivoolikud **18** ja adapterid **19/20/21** on ühilduvad ka teiste tootjate kottide ja nõudega.

Adapter	nt sobiv
Adapter A 19	CASO* (seeria Vacu-Boxx), Ernesto, erinevad ventiiliga kotid
Adapter B 20	FoodSaver** (säilitusnõud FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, einekarpide komplekt T020-00024), erinevad ventiiliga kotid
Adapter C 21	CASO* (vaakumnõude komplekt, veinikorgid), FoodSaver** (nõude komplekt FSC003)
Ilma adapterita	FoodSaver** (veinikork, marineerimiskarp)

* CASO on Caso Holding GmbH registreeritud kaubamärk.

** FoodSaver on Sunbeam Products, Inc. registreeritud kaubamärk.

Kottide vakumeerimine

- 1) Ühendage vaakumivoolik **18** seadme äratõmbeseadisega  **2**.
- 2) Valige vakumeeritavale kotile sobiv adapter A **19**/B **20** ja ühendage see vaakumivoolikuga **18**.
- 3) Sulgege seadme kaas **1**. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi  ja  allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.
- 4) Sulgege hoolikalt vakumeeritav kott. Vakumeerimine õnnestub ainult siis, kui kott on täielikult suletud. Paigutage kott kõige paremini selliselt, et koti äratõmbeava asub siledal pinnal.
- 5) Suruge adapter A **19**/B **20** tugevasti kotil äratõmbeavale.
- 6) Vajutage klahvi  **17**. Märgulamp **17** põleb ja seade imeb õhu kotist välja. Kui õhk on välja imetud, kustub märgulamp **17**.
- 7) Adapteri A **19**/B **20** võite nüüd kotilt eemaldada.

Nõude vakumeerimine

- 1) Ühendage vaakumivoolik **18** seadme äratõmbeseadiselega **2**.
- 2) Valige vakumeeritavale nõule sobiv adapter **19/20/21** ja ühendage see vaakumivoolikuga **18**.
- 3) Sulgege seadme kaas **1**. Jälgige sealjuures, et seadme kaane **1** mõlemad nurgad fikseeruvad. Vajutage vajadusel veel üks kord märgistusi ja allapoole, nii et seadme kaas **1** fikseerub ja on lukustatud.
- 4) Ühendage adapter **19/20/21** nõu vastava seadiselega. Lisateavet vaadake nõu kasutusjuhendist.
- 5) Vajutage klahvi **17**. Märgulamp **17** põleb ja seade imeb õhu nõust välja. Kui õhk on välja imetud, kustub märgulamp **17**.
- 6) Adapteri **19/20/21** võite nüüd nõult ja seadmelt eemaldada.

Puhastamine

⚠ OHT!

Eluoht elektrilöögi tõttu!

- ▶ Enne seadme puhastamise alustamist tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- ▶ Veenduge, et puhastamisel ei tunge niiskust seadmesse.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadme võimalik kahjustamine

- ▶ Ärge kasutage agressiivseid või abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad rikkuda pealispinda.
- ▶ Ärge kasutage keevitustradilt **12** võimalike liimijääkide eemaldamiseks kõvasid või teravaid esemeid. Vastasel juhul võiks keevitustraat **12** või isolatsioon saada kahjustada.

Seadme puhastamine

- ◆ Puhastage korpuse pealispinda kergelt niiske lapi ja neutraalse nõudepesuvahendiga.
- ◆ Pühkige ülemine **11** ja alumine tihendusrõngas **5** ning kinnisurumistihend **4** niiske lapiga üle. Veenduge, et seade on enne uuesti kasutamist jälle kuiv.

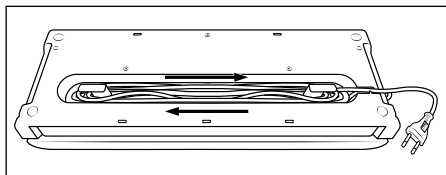
- ◆ Pühkige vaakumivoolikud **18** ning adapterid **19/20/21** niiske lapiga üle. Tugeva mustuse korral võite neid osi puhastada ka soojas vees, millele on lisatud veidi nõudepesuvahendit. Veenduge, et kõik osad on enne uuesti kasutamist kuivad.
- ◆ Loputage alumise tihendusrõnga **5** vahel asuvat vedelike kogumiskaussi **9** soojas vees, millele on lisatud veidi nõudepesuvahendit.



Vajadusel võite kogumiskaussi puhastada ka nõudepesumasinas. Jälgige sealjuures, et kogumiskaussi ei kiiluta kinni ja kasutage võimalusel nõudepesumasina ülemist korvi.

Hoiustamine

Seadmel alumisel küljel asub integreeritud kaablihoidik **3**, millele saate seadme mittekasutamisel kerida võrgukaabli. Kerige võrgukaabel joonisel kujutatud noole suunas ümber kaablihoidiku **3**.



Sellega väldite võrgukaabli kinnikiilumist, määrdumist või lahtise rippumise tõttu ohuallikaks muutumist.

⚠ TÄHELEPANU!

Seadme võimalik kahjustamine

- ▶ Ärge laske seadme hoiustamisel seadme kaanel **1** fikseeruda! Kui seadme kaas **1** on fikseerunud, avaldatakse ülemisele **11** ja alumisele tihendusrõngale **5** ning kinnisurumistihendile **4** survet. See võib piirata nende talitlust.
- ◆ Hoidke seadet puhtas ja kuivas ilma otsese päikesekiirguseta kohas.

Jäätmekäitlus

Seadme jäätmekäitlus



Kõrvalolev ratastega prügikonteineri läbikriipsutatud sümbol näitab, et selle seadme kohta kehtib direktiiv 2012/19/EU. See direktiiv

sätestab, et kasutusaja lõppedes ei tohi seda seadet käidelda tavalise olmeprügi hulgas, vaid see tuleb anda spetsiaalsetesse kogumiskohtadesse, taaskasutuskustustesse või jäätmekäitlustevõttesse.

See jäätmekäitlus on teile tasuta. Säätke keskkonda ja käidelve nõuetekohaselt.

Kui teie seade sisaldab isikuandmeid, vastutate ise nende kustutamise eest enne kasutatud seadme tagasiandmist.

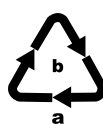


Kasutatud toodete jäätmekäitluse võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

Pakendi jäätmekäitlus



Pakkematerjalid on jäätmekäitlust silmas pidades valitud keskkonnasõbralikud ning seetõttu taaskasutatavad. Käidelve enam mittevajalik



Käidelve pakend keskkonnasõbralikult. Jälgige erinevate pakkematerjalide tähistusi ja vajadusel käidelve need sorteeritult. Pakkematerjalid on tähistatud lühenditega (a) ja

numbritega (b), millel on järgmine tähendus:

1–7: plastid, 20–22: paber ja papp,

80–98: komposiitmaterjalid.

Kompernaß Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antud garantii ei piira.

Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks.

Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et kolmeaastase tähtaja jooksul esitatakse defektna seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puuduseid ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantiiaega ei arvestata.

Garantiiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, samuti osadele või kahjustustele kergesti purunevatel osadel, nt. lülititel või klaasist valmistatud osadel.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialaseks kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevaid juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 487863_2510, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebisel.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alltoodud teenindusosakonnaga **telefoni** või **e-posti** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.



Aadressilt www.lidl-service.com saate alla laadida selle ja mitmeid teisi käsiraamatuid, tootevideoid ja paigaldustarkvara.

Selle QR-koodiga liigute otse Lidl'i teeninduse lehele (www.lidl-service.com) ning saate toote numbrit (IAN) 487863_2510 sisestamisega avada oma kasutusjuhendi.

Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-post: kompernass@lidl.ee

IAN 487863_2510

Importija

Palun arvestage, et allolev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teenindusettevõttega.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

www.kompernass.com

Varuosade tellimine

Varuosi sellele tootele saate alati mu-
gavalt järeltellida internetist aadressil
www.kompernass.com.



Skannige oma nutitelefoni või tahvelarvutiga see
QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie
veebilehele ja saate seal vaadata ja tellida
sellele seadmele saadaolevaid varuosi.

Juhis

- ▶ Kui teil peaks veebitellimusega tekkima
probleeme, võite meie teeninduskeskuse
poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel
(vt peatükki **Teenindus**).
- ▶ Esitage koos tellimusega alati toote number
(IAN) 487863_2510.
- ▶ Palun arvestage, et varuosade veebitellimu-
sed ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.

Satura rādītājs

Ievads	102
Noteikumiem atbilstīgs lietojums	102
Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli	102
Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas	102
Izpakošana	103
Ierīces apraksts	103
Tehniskie parametri	103
Drošības norādes	104
Uzstādīšana un pieslēgšana	105
Prasības uzstādīšanas vietai	105
Elektriskais pieslēgums	105
Funkcijas	106
Padomi	106
Vakuuma plēves maisiņu aizkausēšana	107
Gaisa izsūkņēšana	109
Gaisa izsūkņēšana no vakuuma plēves maisiņiem	109
Gaisa izsūkņēšana no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem	110
Tīrīšana	112
Ierīces tīrīšana	112
Glabāšana	112
Utilizācija	112
Ierīces likvidēšana	112
Iepakojuma utilizēšana	113
Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija	113
Serviss	114
Importētājs	114
Rezerves daļu pasūtīšana	114

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunas ierīces iegādi!

Veicot šo pirkumu, jūs savā īpašumā esat ieguvīši modernu un augstvērtīgu produktu. Lietošanas pamācība ir šā produkta sastāvdaļa. Tā satur svarīgus norādījumus par drošību, ierīces lietošanu un uzturēšanu. Pirms produkta lietošanas izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus. Lietojiet šo produktu tikai atbilstīgi sniegtajam aprakstam un norādītajām izmantošanas sfērām. Nododot ierīci lietošanā citiem, iedodiet līdz ar to visus ierīces dokumentus.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi pārtikas produktu iepakojšanai termosarukuma plēves maiņai un gaisa izsūkšanai no tiem, produktus iepakojot mājāsaimniecībā izmantojamā daudzumā un tikai privātai lietošanai mājās apstākļos. Šī ierīce nav paredzēta lietošanai komerciālā vai industriālā vidē, kā arī ilgstošas ekspluatācijas režīmā.

Cita veida lietojums vai lietojums, kas neatbilst norādītajam lietojumam, tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu. Jebkādas prasības saistībā ar bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci neatbilstīgi noteikumiem, tiek noraidītas. Risku uzņemas tikai un vienīgi ierīces lietotājs.

Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces tiek izmantotas šādas brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms):

	BĪSTAMI! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
---	---

	BRĪDINĀJUMS! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti smagas pakāpes miesas bojājumi.
	IEVĒROT PIESARDZĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒROT PIESARDZĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai vidējas pakāpes miesas bojājumi.
	UZMANĪBU! Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var tikt nodarīts materiālais kaitējums.
	Ievēribai: Norāde „Ievēribai” apzīmē papildu informāciju, kas attiecas darbu ar ierīci.
	Mainstrāva/-spriegums
	Dubultā izolācija
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.
	Piemērots mazgāšanai trauku mazgājamajā mašīnā.
	Piemērots lietošanai mikroviļņu krāsnī

Piegādes komplekts un apskate pēc transportēšanas

Standarta variantā ierīce tiek piegādāta tālāk norādītajā komplektācijā.

- Vakuuma iepakojšanas ierīce
- 1 x vakuuma plēves rullis
- 2 x šļūtenes
- 3 x adapteri
- 1 x rezerves blīvgredzens
- Šī lietošanas pamācība

i Ievēribai

- Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- Ja nav piegādāti visi ierīces komponenti vai tajos ir radušies bojājumi neizturīga iepakojuma dēļ vai bojājumi, kas radušies ierīces transportēšanas laikā, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

Izpakošana

- ◆ Izņemiet visas ierīces daļas, vakuuma plēves maisiņu rulli un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- ◆ Noņemiet visu iepakojuma materiālu.
- ◆ Noņemiet no ierīces iespējamās aizsargplēves.

⚠ BĪSTAMI!

- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties bērni. Pastāv nosmakšanas risks.

Ierīces apraksts

A attēls

- 1 Ierīces vāks
- 2 Iesūkšanas ietaise 
- 3 Kabeļa uztišanas ietvars
- 4 Piespiedējbļīve
- 5 Apakšējais blīvgredzens
- 6 Aizmugurējie ierobežotāji
- 7 Priekšējie ierobežotāji
- 8 Vāka atbloķēšanas slēdzis
- 9 Šķidrums savākšanas paplāte
- 10 Nosūkšanas atvere
- 11 Augšējais blīvgredzens
- 12 Kausēšanas stieple

B attēls

- 13 Taustiņš  (funkcijas „Aizkausēšana” palaide) ar kontrollampiņu (sarkana)
- 14 Taustiņš  (funkcijas „Gaisa izsūkņēšana un aizkausēšana” palaide) ar kontrollampiņu (sarkana)
- 15 Taustiņš  (papildfunkcijas „Slapjš” aktivizēšana) ar kontrollampiņu (zaļa)
- 16 Taustiņš  (papildfunkcijas „Saudzīgi” aktivizēšana) ar kontrollampiņu (zaļa)
- 17 Taustiņš  (funkcijas „Ārēja gaisa izsūkņēšana” palaide/Visu funkciju STOP taustiņš) ar kontrollampiņu (zaļa)

C attēls

- 18 Vakuuma šļūtene
- 19 A adapteris
- 20 B adapteris
- 21 C adapteris

Tehniskie parametri

Darba spriegums	220–240 V ~, 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	130 W
Jaudas patēriņš izslēgtā režīmā	≤ 0,5 W
Aizsardzības klase	II / 

Drošības norādes

⚠ BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav ārēju redzamu bojājumu. Neieslēdziet bojātu ierīci.
- Ja tiek bojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā pilnvarotam klientu apkalpošanas centram, vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju tas ir jānomaina, lai novērstu apdraudējumu rašanos.
- Nekad neizmantojiet šo ierīci, ja tai ir bojāts tīkla kabelis.
- Neizmantojiet pagarinātāju vai kontaktligzdu kopnes, kas neatbilst nepieciešamajiem drošības noteikumiem.
- Nekad neatveriet ierīces korpusu!
- Pirms sākat tīrīšanu, atvienojiet tīkla spraudni no kontaktrozetes.
- Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.

⚠ BRĪDINĀJUMS! SAVAINOŠANĀS RISKS!

- Nododiet ierīci labošanai tikai pilnvarotā specializētajā uzņēmumā vai klientu apkalpošanas servisā. Nelietpratīgi veicot ierīces remontu, var rasties savainošanās risks ierīces lietotājam vai arī ierīcē rodas bojājumi. Turklāt arī garantija zaudē savu spēku.
- Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai tīkla kabeli ārkārtas gadījumā varētu viegli atvienot no ligzdas.
- Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai prāta spējām vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, vai kuras ir tikušas instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties!

- Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nerotaļājas ar ierīci.
- Nekad neatstāji ierīci bez uzraudzības, kad tā ir gatava darbam. Pēc ierīces lietošanas vai darba pārtraukumos vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas, lai nepieļautu nejaušu ierīces ieslēgšanu.

! UZMANĪBU! MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Ierīces darbināšanai neizmantojiet ārēju taimeru vai atsevišķu attālinātas darbības sistēmu.

i IEVĒRĪBAI

- Lietotājam nav jāveic nekādas darbības, lai izstrādājumu pārslēgtu starp 50 un 60 Hz režīmiem. Izstrādājums ir piemērots gan 50 Hz, gan arī 60 Hz.

Uztādīšana un pieslēgšana

Prasības uztādīšanas vietai

Lai ierīce darbotos droši un bez traucējumiem, tās uztādīšanas vietai ir jāatbilst tālāk minētajiem nosacījumiem.

- Ierīce jāuzstāda uz cietas, līdzenas un horizontālas pamatnes.
- Nedarbiniet ierīci karstā, slapjā vai ļoti mitrā vidē vai degošu materiālu tuvumā.
- Kontaktlīdzdai jābūt viegli pieejamai, lai tīkla kabeli ārkārtas gadījumā varētu viegli atvienot no ligzdas.

Elektriskais pieslēgums

! UZMANĪBU!

- Pirms ierīces pieslēgšanas salīdziniet pieslēguma parametrus (spriegumu un frekvenci) tehnisko datu plāksnītē ar elektrotīkla parametriem. Šiem datiem ir jāsakrīt, lai ierīcē nerastos bojājumi.
- Pārlicinieties, ka ierīces tīkla kabelis nav bojāts un nestiepijas pāri karstām virsmām un/vai asām malām.
- Raugiet, lai tīkla kabelis netiktu spēcīgi nospiegots vai salocīts.
- Neļaujiet tīkla kabelim karāties pāri pacēlumiem (aizķeršanās aiz vada).
- ◆ Iespraudiet tīkla kontaktspraudni tīkla kontaktlīdzdā.

Funkcijas

Taustiņš		Funkcija
	13	Funkcijas „Aizkausēšana” palaide (bez gaisa izsūkņēšanas)
	14	Funkcijas „Gaisa izsūkņēšana un aizkausēšana” palaide
	15	Papildfunkcijas „Slapjš” aktivizēšana/ (pārtikas produktiem ar īpaši augstu mitruma līmeni)
	16	Papildfunkcijas „Saudzīgi” aktivizēšana/ (pārtikas produktiem, ko nedrīkst saspiest, piemēram, augļiem vai tortēm)
	17	Funkcijas „Ārēja gaisa izsūkņēšana” palaide/ Visu funkciju STOP taustiņš (gaisa izsūkņēšanai izmanto šļūteni un adapteri)

Padomi

Nākamajā tabulā ir sniegti norādījumi par optimālu pārtikas produktu sagatavošanu un apstrādi.

Pārtikas produkts	Norādes	Ieteicamais iepakojums	Ieteicamā papildfunkcija
Gaļa/zivis	- Izmantot tikai svaigā stāvoklī, - Nepieļaut pārtraukumu saldēšanas ciklā	– Maisiņš	
Dārzeni	- Nomizoņiet vai nomazgāņiet un nosusiniet - Dažas minūtes blanšēņiet verdošā ūdenī, strauji atdzesēņiet ledainā ūdenī un nožāvēņiet, lai glabāšanas laikā novērstu garšas un krāsas zudumu vai gāzu veidošanos*	– Maisiņš	
Lapu dārzeni/ salāti	- Nomazgāņiet un nožāvēņiet - Nav piemērots sasaldēšanai	– Trauks	
Augļi	– Nomizoņiet vai nomazgāņiet un nosusiniet	- Ledusskapī: trauks – Saldētavā: maisiņš	 
Zaļumi	- Nomazgāņiet un nožāvēņiet - Veseli zariņi	– Maisiņš	

Pārtikas produkts	Norādes	Ieteicamais iepakojums	Ieteicamā papildfunkcija
Maizes izstrādājumi		– Trauks	
		– Maisiņš	
Pulverveida pārtikas produkti	– Ievietojiet maisiņa/trauka augšpusē vienu papīra dvieļa loksni vai arī izsūkņiet gaisu no oriģinālā iepakojuma	– Maisiņš – Trauks	
Auksti šķidrums		– Trauks	
Gatavi un atdzesēti ēdieni		– Trauks	
		– Maisiņš	
Cieti, smaili pārtikas produkti (piem., nevārītas spirālveida nūdeles)		– Trauks	
		– Maisiņš	

*Tas attiecas, piemēram, uz visu veidu kāpostiem (brokoļiem, Briseles kāpostiem, krokainajiem lapu kāpostiem utt.), sparģeļiem, cukurzirņu pākstīm, pupām, ziedkāpostiem „Romanesco” un pakčōju.

Vakuuma plēves maisiņu aizkausēšana

Norādes par plēves maisiņiem

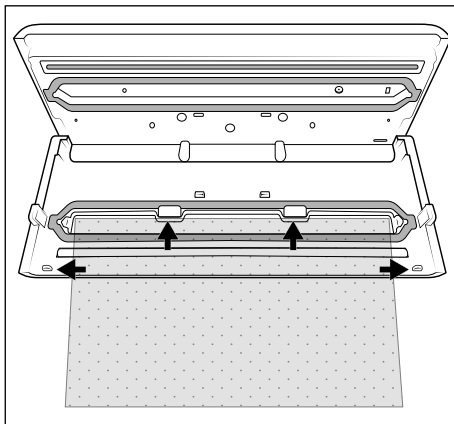
- ▶ plēves maisiņu platums nedrīkst pārsniegt 30 cm. Pretējā gadījumā tie netiks aizkausēti pareizi.
- ▶ Šai ierīcei izmantojiet tikai tādas plēves, kurām reljefs ir tikai vienā pusē (punktojums vai rievojums) un kuru biezums ir apm. 0,17–0,29 mm (170–290 μ), un kas ir ražotas no neilona (PA) un polietilēna (PE). Pretējā gadījumā kausējuma šuve nebūs hermētiski noslēgta un ierīcē var rasties bojājumi. Šādas plēves var atpazīt pēc norādēm uz iepakojuma. Kausējuma šuves kvalitāte atšķiras atkarībā no izmantotās plēves veida un biezuma.
- ▶ Komplektā iekļautā plēve ir piemērota temperatūras diapazonam no –20 °C līdz +110 °C.



- ▶ Komplektā iekļautā plēve nesatur BPA un ir piemērota sildīšanai mikroviļņu krāsnī. Tomēr nekad nekarsējiet maisiņu mikroviļņu krāsnī pilnībā aizkausētu. Maisiņš var pārsprāgt! Viena maisiņa puse pirms tam ir jāatver. Karsējiet maisiņu ne ilgāk par 3 minūtēm maksimāli 900 W temperatūrā.

- 1) Ar šķērēm iespējami taisni no vakuuma plēves rullīa vēlāmajā garumā nogrieziet aizkausēšanai izmantojamo maisiņu.
- 2) Atveriet ierīces vāku **1**, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžu **8** un ierīces vāku **1** ceļot uz augšu.

- 3) Maisiņa vaļējo galu ievietojiet ierīcē tik tālu, lai maisiņa atvērums atrastos pa vidu apakšējā blīvgredzenā **5**. Maisiņš drīkst piedurties ne tālāk kā pie aizmugurējiem ierobežotājiem **6**, un tam jāatrodas starp priekšējiem ierobežotājiem **7**. Ja maisiņš sniedzas pāri vienam vai abiem ierobežotājiem **6/7**, to nav iespējams pareizi aizkausēt:



i levērbai

- Maisiņa atvērums līdzeni jāpieguļ piespiedējbīvei **4**. Pretējā gadījumā aizkausēšanas funkcija nedarbosies pareizi.
- 4) Aizveriet ierīces vāku **1**. Piespiedējbīvei **4** spiež maisiņu pie kausēšanas stieples **12**, izveidojot gludu šuvi. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka **1** stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem un uz leju tā, lai ierīces vāks **1** nofiksētos un būtu nobloķēts.
- 5) Nospiediet taustiņu **13**. Deg kontrollampīna **13**. Tiklīdz maisiņa noslēgšanas process ir beidzies, uz īsu brīdi iemirgojas kontrollampīna **13** un pēc tam nodziest.

i levērbai

- Noslēgšanas procesu jebkurā brīdī var pārtraukt, nospiežot taustiņu **17**. Kontrollampīna **13** mirgo un pēc tam nodziest.

! UZMANĪBU!

MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

Ja kontrollampīna **13 aizkausēšanas procesa laikā nenodziest pēc 10 sekundēm, ierīcē ir radies bojājums!**

- Nekavējoties atvienojiet no kontaktligzdas tikla kontaktspraudni. Nemēģiniet ierīci salabot pats. Vērsieties klientu apkalpošanas servisā.
- 6) Atveriet ierīces vāku **1**, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžus **8** un ierīces vāku **1** ceļot uz augšu. Izņemiet maisiņu. Tagad tam ir aizkausēts viens gals.

i levērbai

- Pārbaudiet, vai kausējuma šuve atbilst noteikumiem. Pareizai kausējuma šuvei jābūt gludai, taisnai un bez ielocēm.
- 7) Iepildiet maisiņā pārtikas produktus. Vismaz 6 cm no maisiņa līdz aizkausējamajai malai ir jāatstāj brīvi.

! UZMANĪBU!

MATERIĀLAIS KAITĒJUMS!

- Iepildiet produktus maisiņā tā, lai aizkausēšanas laikā no maisiņa neplūstu ārā produkta atlikumi vai šķidrums, kas var iekļūt ierīcē.
- 8) Ja nevēlaties no maisiņa izsūknēt gaisu, aizkausējiet tagad otro, vaļējo maisiņa pusi.

i levērbai

- Pagaidiet dažas sekundes, pirms aizkausējat nākamo maisiņu, lai ierīce varētu atdzist. Atdzišanas laikā funkciju „Aizkausēšana” nav iespējams palaist.

Gaisa izsūkņēšana

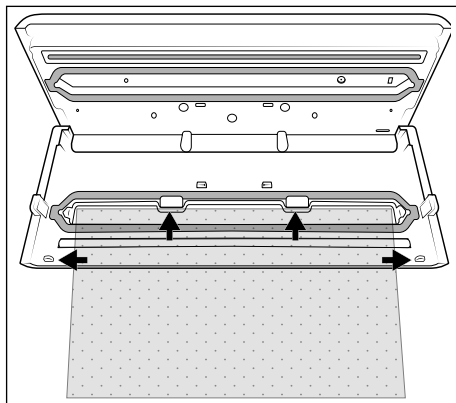
Gaisa izsūkņēšana no vakuuma plēves maisiņiem

Aizkausēšanas laikā no maisiņa ir iespējams izsūknēt gaisu (iepakošana vakuumā):

i Ievēribai

- Neizsūkņējiet gaisu no maisiņiem, kuros atrodas vienīgi šķidrums.
- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no maisiņiem, kuros atrodas mitri/sulīgi produkti, pievērsiet uzmanību tam, lai ierīcē netiktu iesūkt šķidrums. Ja tomēr nejauši tiek iesūkt neliels daudzums šķidruma vai produkta, tie nonāk šķidruma savākšanas paplātē ⑨, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu ⑤.

- 1) Maisiņa vaļējo galu ievietojiet ierīcē tik tālu, lai maisiņa atvērums atrastos pa vidu apakšējā blīvgredzenā ⑤. Maisiņš drīkst piedurties ne tālāk kā pie aizmugurējiem ierobežotājiem ⑥, un tam jāatrodas starp priekšējiem ierobežotājiem ⑦. Pretējā gadījumā izsūkņēšanas un aizkausēšanas funkcijas nedarbosies:



- 2) Aizveriet ierīces vāku ①. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka ① stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks ① nofiksētos un būtu nobloķēts.

i Ievēribai

- Pievērsiet uzmanību tam, lai netiktu bojāts augšējais ⑪ un apakšējais blīvgredzens ⑤! Citādi ierīce nespēs izsūknēt no maisiņa gaisu.
 - Ja viens no blīvgredzeniem ⑪/⑤ ir bojāts, vienkārši izvelciet to no padziļinājuma un iespiediet padziļinājumā rezerves blīvgredzenu.
- 3) Nepieciešamības gadījumā izvēlieties iepakojamajam pārtikas produktam atbilstošu papildfunkciju. Ja tas nav nepieciešams, izlaidiet šo soli un turpiniet ar 4) punktu.
 - Nospiediet taustiņu  ⑮, ja vēlaties izsūknēt gaisu no īpaši mitriem vai sulīgiem pārtikas produktiem, piemēram, no svaigi iemarinētas gaļas vai sagriežtiem augļiem. Ja starp plēvi pie kausējuma šuves ir mitrums, kausējuma šuves var veidoties nekvalitatīvas. Aktivizējot šo funkciju, tiek palielināts aizkausēšanas laiks, lai kausējuma šuve būtu izturīgāka. Ja ir aktivizēta papildfunkcija  „Slapjš”, deg atbilstīgā kontrollampīnā ⑮.
 - Ja vēlaties izsūknēt gaisu no pārtikas produktiem, kas ir jutīgi pret spiedienu, piemēram, tortēm un ogām, nospiediet taustiņu  ⑯. Aktivizējot papildfunkciju „Saudzīgi”, tiek izmantots nedaudz mazāks vakuums un produkts netiek tik ļoti saspiests. Ja ir aktivizēta papildfunkcija  „Saudzīgi”, deg atbilstīgā kontrollampīnā ⑯.

i Ievēribai

- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no produktiem, kas ir gan mitri, **gan** jutīgi pret spiedienu, jūs vienlaicīgi varat aktivizēt abas papildfunkcijas.
- 4) Nospiediet taustiņu  ⑭. Deg kontrollampīnā ⑭, un ierīce izsūknē gaisu no maisiņa. Tiklīdz gaiss ir izsūknēts, papildus iedegas kontrollampīnā  ⑮. Tagad ierīce hermētiski noslēdz maisiņu. Tiklīdz aizkausēšanas process ir beidzies, kontrollampīnā ⑭ nodziest, bet kontrollampīnā ⑮ mirgo un pēc tam nodziest.

- 5) Kad abas kontrollampiņas **13/14** ir nodzišušas, varat atvērt vāku, nospiežot vāka atbloķēšanas slēdžus **8** un paceļot ierīces vāku **1**. Izņemiet hermētiski noslēgto maisiņu, no kura ir izsūknēts gaiss.

① Ievērbai

- Gaisa izsūknēšanas procesu jebkurā brīdī var pārtraukt, vēlreiz nospiežot taustiņu  **17**. Kontrollampiņa **14** nodziest. Vēlreiz nospiežot taustiņu  **14**, gaisa izsūknēšanas process tiek atsāks.
- Ja ierīce jau ir pārslēgusies uz hermētiskās noslēgšanas režīmu un papildus deg kontrollampiņa **13**, procesu iespējams apturēt arī ar taustiņu  **17**. Kontrollampiņas **14/13** vispirms mirgo un pēc tam nodziest. Ierīce aptur hermētiskās noslēgšanas procesu.
- Kad pēc kārtas esat veicis gaisa izsūknēšanu un aizkausēšanu 5 maisiņiem, ļaujiet ierīcei apm. 1 minūti atdzist. Iespējams, ka atdzišanas laikā ierīci nevarēsiet iedarbināt. Pēc atdzišanas ierīci atkal varēsiet turpināt lietot, kā ierasts (arī tad, ja nebūs vēl pagājuši minūte).

Ieteikums — gatavošana, izmantojot „Sous-vide” paņēmienu

- Komplektā iekļautā plēve ir piemērota temperatūras diapazonam no -20 °C līdz +110 °C, tāpēc jūs to varat izmantot ēdiena gatavošanai, izmantojot tā saukto „Sous-vide” paņēmienu (latv. gatavošanu vakuumā). Apzīmējums „Sous-vide” ir cēlies no franču valodas un nozīmē „vakuumā”.
- Gatavojot produktus vakuumā, gatavojamais produkts (pārsvārā gaļa vai zivis, bet piemēroti ir arī dārzeņi) tiek ievietots vakuuma maisiņā, kas tiek aizkausēts, un pēc tam šajā maisiņā gatavots zemā temperatūrā (apm. no 50 līdz 90 °C) ūdens peldē vai tvaikos. Šī paņēmiena priekšrocība ir tāda, ka šādas gatavošanas laikā produkts nezaudē garšu vai aromātu, kas, citādi gatavojot, ātri iztvaikotu. Gatavojamais produkts neizžūst, un tajā saglabājas vitamīni, nezaudējot arī savu aromātu. Garšaugi vai garšvielas, kas vakuumā maisiņā tiek ievietotas kopā ar produktu, intensīvāk nodod gatavojamajam produktam savas garšu pastiprinošas īpašības.

Gaisa izsūknēšana no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem

① Ievērbai

- Neizsūknējiet gaisu no maisiņiem, kuros atrodas vienīgi šķidrums.
- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no maisiņiem, kuros atrodas vienīgi šķidrums, piemēram, zupas, izmantojiet gaisa izsūknēšanai piemērotus traukus. Raugieties, lai trauka nosūknēšanas vārsts nesniegtos iepildītajā šķidrumā. Vajadzības gadījumā ievērojiet pietiekamu atstatumu līdz trauka malai.
- Ja vēlaties izsūknēt gaisu no maisiņiem, kuros atrodas mitri/sulīgi produkti, pievērsiet uzmanību tam, lai ierīcē netiktu iesūks šķidrums. Ja tomēr nejauši tiek iesūks neliels daudzums šķidruma vai produkta, tie nonāk šķidruma savākšanas paplātē **9**, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu **5**.

Izmantojot piegādes komplektā iekļautās vakuuma šļūtenes **18** un atbilstīgos adapterus **19/20/21**, jūs varat izsūknēt gaisu arī no traukiem un atkārtoti noslēdzamiem maisiņiem. Dažiem dažādu ražotāju maisiņiem vai tvertnēm adapteris **19/20/21** var nebūt nepieciešams un Jūs varat melno savienotājsposmu uz vakuuma šļūtenes **18** uzreiz iebīdīt maisiņā/tvertnē. Izmēģiniet, kurš adapteris **19/20/21** vislabāk piekļaujas malām un vai adapteris **19/20/21** vispār ir nepieciešams.

① Ievērbai

- Piemērotus maisiņus un traukus iespējams atsevišķi pasūtīt mūsu tiešsaistes veikalā, tādā nolūkā skatiet nodaļu „**Rezerves daļu pasūtīšana**”.
- Vakuuma šļūtenes **18** un adapteri **19/20/21** ir saderīgi arī ar citu ražotāju maisiņiem un traukiem.

Adapteris	piemēram, saderīgs ar
A adapteris 19	CASO* (VacuBoxx sērija), Ernesto, dažādi maisiņi ar vārstu
B adapteris 20	FoodSaver** (trauku produktu svaiguma saglabāšanai FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, pusdienu kārbu komplekts T020-00024), dažādi maisiņi ar vārstu
C adapteris 21	CASO* (vakuuma trauku komplekts, vīna pudeļu aizbāžņi), FoodSaver** (trauku komplekts FSC003)
Bez adaptera	FoodSaver** (vīna pudeļu aizbāznis, marinēšanas kārba)

* CASO ir reģistrēta Caso Holding GmbH prečzīme.

** FoodSaver ir reģistrēta Sunbeam Products, Inc. prečzīme.

Gaisa izsūkņēšana no maisiņiem

- 1) Pievienojiet vakuuma šļūteni 18 pie ierīces iesūkšanas ietaises  2.
- 2) Izvēlieties maisiņam, no kura vēlaties izsūknēt gaisu, atbilstošu adapteri A 19/B 20 un uzspaudiet to uz vakuuma šļūtenes 18.
- 3) Aizveriet ierīces vāku 1. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka 1 stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks 1 nofiksētos un būtu nobloķēts.

- 4) Rūpīgi noslēdziet maisiņu, no kura ir jāizsūknē gais. Gaisa izsūkņēšanas funkcija darboies tikai tad, ja maisiņš būs pilnībā noslēgts. Novietojiet maisiņu tā, lai maisiņā izveidotais gaisa izsūkņēšanas atvērums atrastos uz gludas virsmas.
- 5) Stingri uzspiediet A/B adapteri 19/20 uz maisiņā izveidotā gaisa izsūkņēšanas atvēruma.
- 6) Nospiediet taustiņu  17. Deg kontrollampīna 17, un ierīce izsūknē gaisu no maisiņa. Tiklīdz gaisa ir izsūknēts, kontrollampīna 17 nodziest.
- 7) Tagad A/B adapteri 19/20 var noņemt no maisiņa.

Gaisa izsūkņēšana no trauka

- 1) Pievienojiet vakuuma šļūteni 18 pie ierīces iesūkšanas ietaises  2.
- 2) Izvēlieties traukam, no kura vēlaties izsūknēt gaisu, atbilstošu adapteri 19/20/21 un uzspaudiet to uz vakuuma šļūtenes 18.
- 3) Aizveriet ierīces vāku 1. Pievērsiet uzmanību tam, lai nofiksētos abi ierīces vāka 1 stūri. Vajadzības gadījumā piespiediet tos vēlreiz pie marķējumiem  un  uz leju tā, lai ierīces vāks 1 nofiksētos un būtu nobloķēts.
- 4) Pievienojiet adapteri 19/20/21 pie atbilstīgās trauka ietaises. Lai iegūtu papildu informāciju, skatiet trauka lietošanas pamācību.
- 5) Nospiediet taustiņu  17. Deg kontrollampīna 17, un ierīce izsūknē gaisu no trauka. Tiklīdz gaisa ir izsūknēts, kontrollampīna 17 nodziest.
- 6) Tagad varat adapteri 19/20/21 noņemt no trauka un ierīces.

Tīrīšana

⚠ BĪSTAMI!

Draudi dzīvībai, ko rada elektriskā strāva!

- ▶ Pirms sākat tīrīšanu, atvienojiet tīkla spraudni no kontaktrozetes.
- ▶ Nodrošiniet, ka tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.

⚠ UZMANĪBU!

Iespējama bojājumu rašanās ierīcē

- ▶ Neizmantojiet agresīvas iedarbības vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt korpusa virsmu.
- ▶ Neizmantojiet cietus vai asus priekšmetus, lai notīrītu iespējamās limes paliekas no kausēšanas stieples 12. Pretējā gadījumā kausēšanas stieple 12 vai izolācija var tikt bojāta.

Ierīces tīrīšana

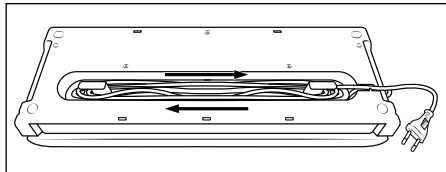
- ◆ Korpusa virsmu tīriet ar viegli samitrinātu lupatiņu un saudzīgas iedarbības trauku mazgājamo līdzekli.
- ◆ Noslaukiet augšējo 11 un apakšējo blīvgredzenu 5, kā arī piespiedējblīvi 4 ar mitru lupatiņu. Pirms atkārtotas lietošanas pārliecinieties, ka ierīce ir sausa.
- ◆ Noslaukiet vakuuma šļūtenes 18, kā arī adapterus 19/20/21 ar mitru lupatiņu. Stipras neefektivitātes koncentrācijas gadījumā šīs ierīces daļas varat nomazgāt arī siltā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums trauku mazgājamā līdzekļa. Pirms atkārtotas lietošanas pārliecinieties, ka visas ierīces daļas ir sausas.
- ◆ Šķidrumu savākšanas paplāti 9, kas atrodas starp apakšējo blīvgredzenu 5, izskalojiet siltā ūdenī, pievienojot nelielu daudzumu trauku mazgājamā līdzekļa.



Vajadzības gadījumā savākšanas vanniņu drīkst mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā. Raugiet, lai savākšanas vanniņa netiktu iespiesta, un, ja iespējams, izmantojiet trauku mazgājamās mašīnas augšējo grozu.

Glabāšana

Ierīce ir aprīkota ar korpusa apakšpusē iemontētu kabeļa uztīšanas ietvaru 3, uz kura jūs varat uztīt tīkla kabeli uz laiku, kamēr ierīce netiek izmantota. Aptiniet tīkla kabeli ap kabeļa uztīšanas ietvaru 3 attēlā redzamo bulītiņu virzienā.



Šādi tiks novērsta tīkla kabeļa iespiešana, nosmērēšanās vai bīstamas situācijas, kuras var radīt brīvi nokarāties kabelis.

⚠ UZMANĪBU!

Iespējama bojājumu rašanās ierīcē.

- ▶ Ierīces glabāšanas laikā nelaujiet ierīces vākam 1 nofiksēties! Kad ierīces vāks 1 ir nofiksējies, augšējais 11 un apakšējais blīvgredzens 5, kā arī piespiedējblīve 4 pastāvīgi ir pakļauta spiediena iedarbībai. Tas var radīt traucējumus šo ierīces komponentu darbībā.
- ◆ Glabājiet ierīci tīrā, sausā vietā, kas nav pakļauta tiešu saules staru iedarbībai.

Utilizācija

Ierīces likvidēšana



Blakus redzamais simbols ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītiņiem nozīmē, ka uz šo ierīci attiecas Direktīva 2012/19/EU. Šajā direktīvā ir norādīts, ka pēc ierīces derīguma termiņa beigām to nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem, bet gan jānodod speciāli izveidotos savākšanas punktus, pārstrādes centros vai atkritumu likvidēšanas uzņēmumos.

Šī likvidēšana ir bezmaksas pakalpojums. Sausdziejiet apkārtējo vidi un veiciet likvidēšanu atbilstoši noteikumiem.

Ja jūsu nolietotā ierīce satur personas datus, jūsu atbildība ir tos dzēst, pirms nododat ierīci atpakaļ.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma likvidēšanu varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

Iepakojuma utilizēšana



Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un utilizēšanas iespējas, tāpēc tos var

pārstrādāt atkārtoti. Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem, kas vairs nav nepieciešami, saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstoši vides aizsardzības prasībām. Ņemiet vērā uz dažādajiem iepakojuma materiāliem izvietotos marķējumus un sašķiļojiet tos atbilstoši šiem

marķējumiem. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītā garantija nekādā veidā neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 487863_2510 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē www.lidl-service.com jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu (www.lidl-service.com) un, ievadot preces numuru (IAN) 487863_2510, atvērt savu lietošanas pamācību.

Serviss

LV Serviss Lettland
Tālr.: 80005808
E-pasts: kompernass@lidl.lv

IAN 487863_2510

Importētājs

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
VĀCIJA

www.kompernass.com

Rezerves daļu pasūtīšana

Šim izstrādājumam interneta vietnē **www.kompernass.com** varat ērti un pastāvīgi papildus pasūtīt rezerves daļas.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

① Ievēroībai

- Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet arī preces numuru (IAN) 487863_2510.
- Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	116
Bestimmungsgemäße Verwendung	116
Verwendete Warnhinweise und Symbole	116
Lieferumfang und Transportinspektion	116
Auspacken	117
Gerätebeschreibung	117
Technische Daten	117
Sicherheitshinweise	117
Aufstellen und Anschließen	119
Anforderungen an den Aufstellort	119
Elektrischer Anschluss	119
Funktionen	119
Tipps	120
Schlauchfolie verschweißen	121
Vakuuieren	122
Schlauchfolie vakuumieren	122
Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren	124
Reinigung	125
Gerät reinigen	125
Aufbewahrung	126
Entsorgung	126
Gerät entsorgen	126
Verpackung entsorgen	126
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	127
Service	128
Importeur	128
Ersatzteile bestellen	128

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Wechselstrom/-spannung
	Doppelisolierung
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Spülmaschinengeeignet
	Mikrowellengeeignet

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Vakuumierer
- 1 x Folienrolle
- 2 x Vakuumschlauch
- 3 x Adapter
- 1 x Ersatzdichtungsring
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Schutzfolien vom Gerät.

⚠ GEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Gerätebeschreibung

Abbildung A

- 1 Gerätedeckel
- 2 Ansaugvorrichtung 
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Anpressdichtung
- 5 unterer Dichtungsring
- 6 hintere Begrenzungen
- 7 vordere Begrenzungen
- 8 Deckelentriegelung
- 9 Auffangschale für Flüssigkeiten
- 10 Absaugöffnung
- 11 oberer Dichtungsring
- 12 Schweißdraht

Abbildung B

- 13 Taste  Funktion „Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 14 Taste  Funktion „Vakuuieren und Verschweißen“ starten mit Kontrollleuchte (rot)
- 15 Taste  Zusatz-Funktion „Wet“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 16 Taste  Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren mit Kontrollleuchte (grün)
- 17 Taste  Funktion „externes Vakuuieren“ starten/STOPP-Taste für alle Funktionen mit Kontrollleuchte (grün)

Abbildung C

- 18 Vakuumschlauch
- 19 Adapter A
- 20 Adapter B
- 21 Adapter C

Technische Daten

Betriebsspannung	220 - 240 V ~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	130 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	≤ 0,5 W
Schutzklasse	II / 

Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaften Netzkabel.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes!
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im Notfall leicht abgezogen werden kann.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG!

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Funktionen

Taste		Funktion
	13	Funktion „Verschweißen“ starten (ohne Vakuumieren)
	14	Funktion „Vakuumieren und Verschweißen“ starten
	15	Zusatz-Funktion „Weiß“ aktivieren (für besonders feuchte Lebensmittel)
	16	Zusatz-Funktion „Soft“ aktivieren (für druckempfindliche Lebensmittel, wie z. B. Früchte oder Torten)
	17	Funktion „externes Vakuumieren“ starten (zum Vakuumieren mit Schlauch und Adapter)/STOPP-Taste für alle Funktionen

Tipps

In nachfolgender Tabelle erhalten Sie Hinweise zur optimalen Vorbereitung und Verarbeitung der Lebensmittel.

Lebensmittel	Hinweise	Empfohlenes Behältnis	Empfohlene Zusatz-Funktion
Fleisch/Fisch	– nur in frischer Qualität verwenden – Kühlkette nicht unterbrechen	– Beutel	
Gemüse	– schälen oder waschen und trocknen – wenige Minuten in kochendem Wasser blanchieren, mit Eiswasser abschrecken und abtrocknen, um den Verlust von Geschmack und Farbe oder Gasbildung* während der Lagerung zu vermeiden	– Beutel	
Blattgemüse/ Salat	– waschen und trocknen – nicht zum Einfrieren geeignet	– Behälter	
Obst	– schälen oder waschen und trocknen	– Kühlschrank: Behälter	
		– Gefrier- schrank: Beutel	 
Kräuter	– waschen und trocknen – ganze Stängel	– Beutel	
Backwaren		– Behälter	
		– Beutel	
Pulvrige Lebensmittel	– ein Stück Küchenrolle oben in den Beutel/Behälter geben oder in Originalverpackung vakuumieren	– Beutel – Behälter	
Kalte Flüssigkeiten		– Behälter	
Abgekühlte, gegarnte Speisen		– Behälter	
		– Beutel	
Harte, spitze Lebensmittel (z. B. unge- kochte Spiral- nudeln)		– Behälter	
		– Beutel	

* Gilt z. B. für alle Kohlarten (Brokkoli, Rosenkohl, Grünkohl etc.), Spargel, Zuckerschoten, Bohnen, Romanesco und Pak Choy.

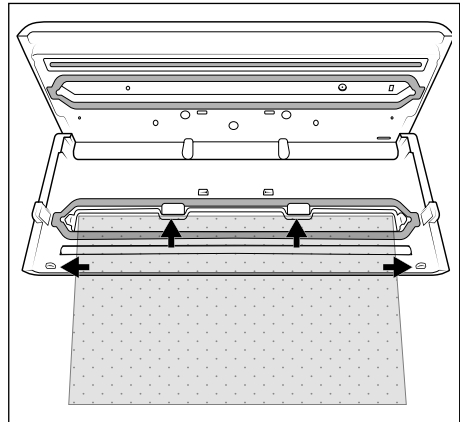
Schlauchfolie verschweißen

i Hinweise zur Folie

- Die Folie darf maximal 30 cm breit sein. Ansonsten kann sie nicht korrekt verschweißt werden.
- Benutzen Sie für dieses Gerät nur Folien, die auf einer Seite eine Struktur haben (Punkte oder Rillen) und eine Stärke von ca. 0,17 – 0,29 mm (170 – 290 µ) und aus Nylon (PA) - PE hergestellt sind. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Die mitgelieferte Folie ist für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet.
-  Die mitgelieferte Folie ist BPA-frei und mikrowellengeeignet. Erhitzen Sie die Beutel jedoch niemals komplett verschweißt in der Mikrowelle. Der Beutel kann bersten! Eine Seite des Beutels muss geöffnet sein. Erhitzen Sie die Beutel maximal 3 Minuten bei maximal 900 W.

- 1) Schneiden Sie die gewünschte Länge für Ihren Beutel von der Schlauchfolie mit einer Schere möglichst gerade ab.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen.

- 3) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Wenn der Beutel über einer oder beiden Begrenzungen **6/7** liegt, kann der Beutel nicht korrekt verschweißt werden:



i Hinweis

- Die Beutelöffnung muss glatt auf der Anpressdichtung **4** liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.
- 4) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Die Anpressdichtung **4** presst den Beutel auf den Schweißdraht **12**, so dass eine glatte Naht entsteht. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
 - 5) Drücken Sie die Taste  **13**. Die Kontrollleuchte **13** leuchtet. Sobald der Versiegelungsvorgang abgeschlossen ist, blinkt die Kontrollleuchte **13** und erlischt dann.

i Hinweis

- Sie können den Versiegelungsvorgang jederzeit abbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **18** blinkt und erlischt dann.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Wenn die Kontrollleuchte **18 während des Versiegelungsvorgangs nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!**

- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- 6) Öffnen Sie den Gerätedeckel **1**, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

i Hinweis

- Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.
- 7) Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

! ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- Befüllen Sie den Beutel so, dass möglichst keine Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.
- 8) Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere, offene Seite.

i Hinweis

- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie den nächsten Beutel verschweißen, damit das Gerät abkühlen kann. Während dieser Abkühlphase können Sie die Funktion „Verschweißen“ nicht starten.

Vakuumieren

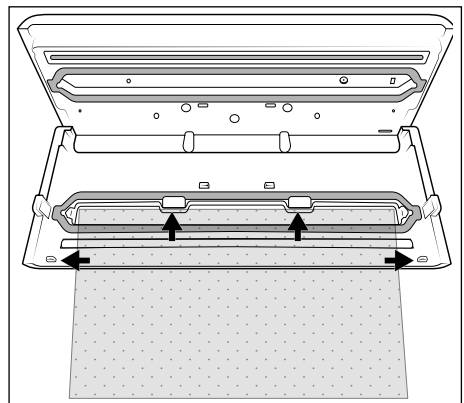
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

i Hinweis

- Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet.

- 1) Legen Sie das offene Ende des Beutels so weit in das Gerät, dass sich die Öffnung des Beutels mittig innerhalb des unteren Dichtungsringes **5** befindet. Der Beutel darf maximal bis an die hinteren Begrenzungen **6** stoßen und muss zwischen den vorderen Begrenzungen **7** liegen. Ansonsten funktioniert das Absaugen und Verschweißen nicht:



- 2) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.

Hinweis

- Achten Sie darauf, dass der obere **11** und der untere Dichtungsring **5** nicht beschädigt sind! Ansonsten kann das Gerät die Luft nicht aus dem Beutel saugen.
- Sollte einer der Dichtungsringe **11/5** beschädigt sein, ziehen Sie diesen einfach aus der Vertiefung heraus und drücken Sie die Ersatzdichtung in die Vertiefung rein.

3) Wählen Sie gegebenenfalls die passende Zusatz-Funktion für Ihr Lebensmittel. Ansonsten überspringen Sie diesen Handlungsschritt und fahren mit Punkt 4) fort:

- Drücken Sie die Taste  **15**, wenn Sie ein besonders feuchtes oder saftiges Lebensmittel, wie frisch mariniertes Fleisch oder geschnittenes Obst, vakuumieren wollen. Wenn sich Feuchtigkeit zwischen der Folie an der Schweißnaht befindet, kann dies zu fehlerhaften Schweißnähten führen. Bei Aktivierung dieser Funktion wird die Zeit des Verschweißens erhöht, so dass die Schweißnaht stabiler ist. Wenn die Zusatz-Funktion  „Wet“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **15**.
- Drücken Sie die Taste  **16**, wenn Sie druckempfindliche Lebensmittel, wie Torten oder Beeren, vakuumieren wollen. Bei Aktivierung der Zusatz-Funktion „Soft“ wird der Unterdruck etwas reduziert und das Lebensmittel nicht so stark gequetscht. Wenn die Zusatz-Funktion  „Soft“ aktiviert ist, leuchtet die dazugehörige Kontrollleuchte **16**.

Hinweis

- Wenn Sie ein feuchtes und druckempfindliches Lebensmittel vakuumieren wollen, können Sie auch beide Zusatz-Funktionen gleichzeitig aktivieren.
- 4) Drücken Sie die Taste  **14**. Die Kontrollleuchte **14** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, leuchtet zusätzlich die Kontrollleuchte  **15**. Das Gerät versiegelt nun den Beutel. Sobald der Versiegelungsvorgang beendet ist, erlischt die Kontrollleuchte **14** während die Kontrollleuchte **13** blinkt und dann erlischt.

- 5) Wenn beide Kontrollleuchten **13/14** erloschen sind, können Sie den Deckel öffnen, indem Sie die Deckelentriegelungen **8** drücken und den Gerätedeckel **1** nach oben hin öffnen. Entnehmen Sie den vakuumierten und versiegelten Beutel.

Hinweis

- Sie können den Vakuumiervorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste  **17** drücken. Die Kontrollleuchte **14** erlischt. Wenn Sie die Taste  **14** erneut drücken, wird der Vakuumiervorgang fortgesetzt. Hat das Gerät schon in den Versiegelungsvorgang gewechselt und die Kontrollleuchte **13** leuchtet zusätzlich, kann der Vorgang auch mit der Taste  **17** abgebrochen werden. Die Kontrollleuchten **14/13** blinken erst und erlöschen dann. Das Gerät stoppt den Versiegelungsvorgang.
- Wenn Sie 5 Beutel hintereinander vakuumiert und verschweißt haben, lassen Sie das Gerät ca. 1 Minute abkühlen. Während dieser Abkühlphase kann es sein, dass sich das Gerät nicht starten lässt. Nach der Abkühlphase können Sie das Gerät normal weiterverwenden (auch wenn noch keine ganze Minute verstrichen ist).

Tipp - „Sous-vide-Garen“

- Da die mitgelieferte Folie für Temperaturen zwischen -20 °C und +110 °C geeignet ist, können Sie diese zum sogenannten „Sous-vide-Garen“ (Vakuumgaren) nutzen. „Sous-vide“ ist französisch und bedeutet „unter Vakuum“. Beim Vakuumgaren wird das Gargut (hauptsächlich Fisch oder Fleisch, jedoch ist auch Gemüse möglich) in einem Vakuumbeutel eingeschweißt und dann darin bei Niedrigtemperatur (ca. 50 bis 90 °C) im Wasserbad oder unter Dampf gegart. Das hat den Vorteil, dass flüchtige Geschmacksstoffe oder Aromen während des Garens nicht austreten können. Das Gargut trocknet nicht aus und Vitamine und Aromen werden geschont. Kräuter oder Gewürze, die mit in den Vakuumbeutel eingeschweißt werden, geben ihren Geschmack intensiver an das Gargut ab.

Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren

Hinweis

- ▶ Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich ausschließlich Flüssigkeiten befinden.
- ▶ Wenn Sie ausschließlich Flüssigkeiten, z. B. Suppen vakuumieren wollen, nutzen Sie einen zum Vakuumieren geeigneten Behälter. Achten Sie darauf, dass das Absaugventil des Behälters nicht in die eingefüllte Flüssigkeit ragt. Lassen Sie gegebenenfalls ausreichend Abstand zum Rand des Behälters.
- ▶ Wenn Sie Beutel mit feuchten/saftigen Lebensmitteln vakuumieren wollen, achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gesaugt werden. Sollten doch mal ungewollt kleinere Mengen an Flüssigkeiten oder Lebensmittel eingesaugt werden, gelangen diese in die Auffangschale für Flüssigkeiten , die sich zwischen dem unteren Dichtungsring  befindet.

Mit den im Lieferumfang enthaltenen Vakuumschläuchen  und entsprechenden Adaptern  können Sie Behälter und wiederverschließbare Beutel vakuumieren. Bei einigen Beuteln oder Behältern von verschiedenen Herstellern kann es sein, dass kein Adapter  nötig ist und Sie direkt das schwarze Kupplungsstück am Vakuumschlauch  in den Beutel/den Behälter schieben können. Probieren Sie aus, welcher Adapter  am besten abschließt und ob einer der Adapter  überhaupt nötig ist.

- ▶ Geeignete Beutel und Behälter sind über unseren Onlineshop separat erhältlich, sehen Sie dazu das Kapitel **Ersatzteile bestellen**.
- ▶ Die Vakuumschläuche  und die Adapter  sind auch mit Beuteln und Behältern von anderen Herstellern kompatibel.

Adapter	z. B. passend für
Adapter A 	CASO* (Serie VacuBoxx), Ernesto, verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter B 	FoodSaver** (Frischebehälter FFC02XX, FFC002X, 003X, 005X, 008X, 010X, Lunchbox-Set T020-00024), verschiedene Beutel mit Ventil
Adapter C 	CASO* (Vakuumbehälter-Set, Weinstopfen), FoodSaver** (Behälter-Set FSC003)
Ohne Adapter	FoodSaver** (Weinstopfen, Marinierbox)

* CASO ist eine eingetragene Marke der Caso Holding GmbH.

** Foodsaver ist eine eingetragene Marke der Sunbeam Products, Inc.

Beutel vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch  an die Ansaugvorrichtung   des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter A / B  für den Beutel, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch .
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel . Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels  einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel  einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den zu vakuumierenden Beutel sorgfältig. Das Vakuumieren funktioniert nur, wenn der Beutel komplett verschlossen ist. Positionieren Sie den Beutel am besten so, dass die Absaugöffnung des Beutels auf einer glatten Oberfläche liegt.

- 5) Drücken Sie den Adapter A **19**/B **20** fest auf die Absaugöffnung am Beutel.
- 6) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Beutel. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 7) Sie können den Adapter A **19**/B **20** nun vom Beutel entfernen.

Behälter vakuumieren

- 1) Schließen Sie einen Vakuumschlauch **18** an die Ansaugvorrichtung  **2** des Gerätes an.
- 2) Wählen Sie den passenden Adapter **19**/**20**/**21** für den Behälter, den Sie vakuumieren wollen und stecken Sie diesen auf den Vakuumschlauch **18**.
- 3) Schließen Sie den Gerätedeckel **1**. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken des Gerätedeckels **1** einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal an den Markierungen  und  herunter, so dass der Gerätedeckel **1** einrastet und verriegelt ist.
- 4) Schließen Sie den Adapter **19**/**20**/**21** an die entsprechende Vorrichtung des Behälters an. Sehen Sie für weitere Informationen in die Bedienungsanleitung des Behälters.
- 5) Drücken Sie die Taste  **17**. Die Kontrollleuchte **17** leuchtet und das Gerät zieht die Luft aus dem Behälter. Sobald die Luft abgesaugt wurde, erlischt die Kontrollleuchte **17**.
- 6) Sie können die Adapter **19**/**20**/**21** nun vom Behälter und vom Gerät entfernen.

Reinigung

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.
- Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um eventuelle Klebereste vom Schweißdraht **12** zu entfernen. Andernfalls könnte der Schweißdraht **12** oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Gehäuseoberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- ◆ Wischen Sie den oberen **11** und den unteren Dichtungsring **5** sowie die Anpressdichtung **4** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Gerät wieder trocken ist, bevor Sie es erneut verwenden.
- ◆ Wischen Sie die Vakuumschläuche **18** sowie die Adapter **19**/**20**/**21** mit einem feuchten Tuch ab. Bei starker Verschmutzung können Sie diese Teile auch in warmem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vor einer erneuten Benutzung trocken sind.
- ◆ Spülen Sie die Auffangschale für Flüssigkeiten **9**, die sich zwischen dem unteren Dichtungsring **5** befindet, in warmem Wasser mit etwas Spülmittel.

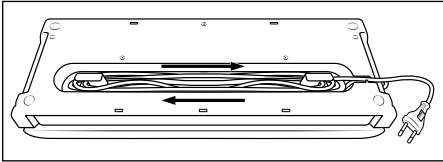


Bei Bedarf können Sie die Auffangschale auch in der Spülmaschine reinigen. Achten Sie dabei darauf, die Auffangschale nicht einzuklemmen und benutzen Sie, wenn möglich, den oberen Korb der Spülmaschine.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung **3** an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können.

Wickeln Sie das Netzkabel in Richtung der abgebildeten Pfeile um die Kabelaufwicklung **3**.



Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

⚠ ACHTUNG!

Mögliche Beschädigung des Gerätes

- ▶ Lassen Sie, während Sie das Gerät lagern, nicht den Gerätedeckel **1** einrasten! Wenn der Gerätedeckel **1** eingerastet ist, wird andauernder Druck auf den oberen **1** und unteren Dichtungsring **5** sowie auf die Anpressdichtung **4** ausgeübt. Diese können dadurch in Ihrer Funktion beeinträchtigt werden.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

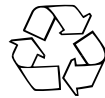
Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßige Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

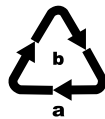


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceabteilung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 487863_2510 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien

Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

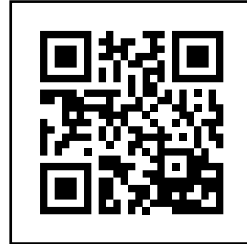
CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 487863_2510

Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

i Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 487863_2510 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacj · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:

11/2025 · Ident.-No.: SV130A1-112025-1

IAN 487863_2510

